




**Miele**



**PDR 910 G**  
**Calentamiento a gas**

- es** Instrucciones de uso abreviadas Secadora industrial
- pt** Instruções de utilização resumidas Secador industrial
- hu** Rövid használati útmutató Ipari szárítógép

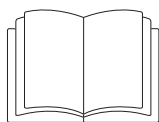
**es** ..... 5  
**pt** ..... 49  
**hu** ..... 93

<b>Advertencias e indicaciones de seguridad</b> .....	<b>5</b>
Documentación ampliada .....	5
Precauciones en caso de olor a gas.....	6
Lugar de emplazamiento .....	6
Aplicación adecuada .....	6
Uso erróneo previsible.....	7
Seguridad técnica.....	8
Uso apropiado.....	10
Accesorios.....	11
<b>Descripción de la máquina</b> .....	<b>13</b>
<b>Manejo de la secadora</b> .....	<b>14</b>
Panel de mandos .....	14
Teclas sensoras y display Touch con teclas sensoras.....	15
Menú principal.....	15
Menú «  Programas» .....	15
Menú «  Favoritos».....	15
Menú «  Operario».....	15
Ejemplos de manejo.....	15
Listas de selección .....	15
Ajustar valores numéricos .....	16
Menú desplegable .....	17
Abandonar el menú .....	17
Indicaciones de ayuda .....	18
<b>Secado</b> .....	<b>19</b>
1. Cuidado de la ropa.....	19
Lavado antes del secado .....	19
Eliminar los cuerpos extraños .....	19
Símbolos de cuidado.....	19
2. Llenado de la secadora.....	20
3. Seleccionar un programa .....	20
Conectar la secadora .....	20
4. Seleccionar el ajuste de programa .....	21
Seleccionar el grado de secado.....	21
Seleccionar los extras .....	21
5. Iniciar un programa .....	23
Aparato recaudador (opcional) .....	23
Acceder a los parámetros actuales del programa .....	23
Tiempo de funcionamiento del programa/Pronóstico de tiempo restante.....	23
Fin del programa .....	24
Fin del programa .....	24
Extraer la ropa .....	24
Indicaciones de limpieza .....	24
Timer .....	25
Requisitos para el ajuste del timer.....	25
Ajustar el timer.....	25
<b>¿Qué hacer si ...?</b> .....	<b>26</b>
Solución de pequeñas anomalías .....	26

## es - Contenido

---

<b>Instalación</b> .....	<b>28</b>
Situaciones de emplazamiento .....	28
Vista frontal .....	28
Vista lateral .....	28
Vista posterior .....	28
Vista superior .....	29
Emplazamiento del zócalo .....	29
Emplazamiento .....	30
Transporte de la secadora .....	30
Nivelado .....	31
Asegurar la secadora contra el deslizamiento .....	31
Conexión eléctrica .....	32
Conducción de aire de entrada y de salida .....	33
Ventilación y purgado .....	33
Tendido de la conducción de salida de aire .....	34
Cálculo de la longitud total del tubo .....	34
Acotación de la boca de salida de aire .....	36
Tendido de la salida de aire con los tubos introducidos .....	36
Tendido de la salida de aire con Alu-Flex .....	37
Conducción colectora de aire de salida .....	37
Gas .....	39
Indicaciones de conexión y ajuste .....	39
Tablas .....	40
<b>Conexión</b> .....	<b>44</b>
Instrucciones de sincronización .....	44
Acceder al nivel de usuario .....	44
Configurar la conexión de red mediante WPS .....	44
Configurar la conexión de red mediante Soft AP .....	44
Configurar la conexión de red mediante cable LAN .....	44
Datos técnicos .....	45
<b>Datos técnicos</b> .....	<b>46</b>
Declaración de conformidad de la UE .....	46



- ▶ Es imprescindible que lea estas instrucciones de manejo.

### Documentación ampliada

Este documento contiene información básica. Encontrará el manual de instrucciones de manejo completo y documentación actual relativa a su aparato, en el sitio web de Miele: <https://www.miele.es/professional/inactivem-manual-de-instrucciones-177.htm>



Para acceder a la documentación, necesita la denominación del tipo o el número de fabricación de su aparato. Encontrará estos datos en las placas de características del aparato.

Esta secadora cumple todas las normas de seguridad vigentes. No obstante, el manejo indebido del aparato puede provocar lesiones personales y daños materiales.

Lea las instrucciones de manejo con atención antes de poner en funcionamiento la secadora. Contienen indicaciones importantes para el montaje, la seguridad, el uso y el mantenimiento. De esta forma se protegerá y evitará daños en la secadora.

Según la norma internacional IEC 60335-1 Miele indica explícitamente que deben leerse y seguirse las indicaciones incluidas en el capítulo para la instalación de la secadora así como las advertencias e indicaciones de seguridad.

Miele no se hace responsable de los daños causados por no respetar estas indicaciones. Guarde las instrucciones de manejo y entréguelas al nuevo propietario en caso de venta posterior del aparato.

En caso de que se instruya a más personas en el manejo de la secadora, estas deberán tener acceso a las advertencias de seguridad y/o será necesario exponerles su contenido.

Al realizar la instalación se deberán respetar las regulaciones técnicas sobre instalaciones de gas, así como las normas de construcción, el reglamento en cuanto a la combustión y las disposiciones regionales de las compañías de gas autorizadas.

A la hora de planificar una instalación con calentamiento a gas, es necesario ponerse en contacto con la compañía de suministro de gas responsable y con el deshollinador del distrito municipal con la debida antelación.

- ▶ En caso de anomalía o durante la limpieza y el mantenimiento, es necesario cerrar la válvula manual de interrupción de gas de la instalación y el dispositivo de cierre del contador de gas.
- ▶ Antes de finalizar los trabajos en la puesta en servicio, mantenimiento, cambio y reparación deberá comprobarse la estanqueidad de todos los componentes conductores de gas, desde la válvula de interrupción manual hasta las boquillas de los quemadores. Deberá prestar especial atención a las boquillas de medición en la válvula de gas y el quemador. La comprobación deberá realizarse en el quemador conectado y desconectado.

## es - Advertencias e indicaciones de seguridad

---

► Lleve a cabo una comprobación anual de las conducciones y los aparatos de gas de su instalación. Tenga en cuenta las especificaciones vigentes locales.

### Precauciones en caso de olor a gas

- Extinguir inmediatamente todas las llamas.
- Cerrar inmediatamente la válvula para cortar el gas, el dispositivo para cortar el gas en el contador de gas o la instalación principal de cierre de gas en el lugar de instalación.
- Abrir inmediatamente todas las puertas y ventanas.
- No encender llamas abiertas (p. ej. cerillas o mecheros).
- No fumar.
- Acceder a aquellas estancias donde no perciba el olor a gas, nunca con la luz encendida.
- No realizar acciones que generen chispas eléctricas (como por ejemplo retirar el enchufe eléctrico o pulsar interruptores eléctricos y campanillas).
- Si no se consigue encontrar la causa del olor a gas, aunque todas las armaduras de gas estén cerradas, llamar inmediatamente a la compañía de gas pertinente.

En caso de que se instruya a más personas en el manejo del aparato, estas deberán tener acceso a las medidas de advertencia importantes y/o será necesario exponerles su contenido.

### Lugar de emplazamiento

Las secadoras con calefacción a gas **no** se deben utilizar en la misma estancia que otras máquinas de limpieza que utilicen disolventes de percloroetileno o CFC. Durante la combustión, los vapores que emanan de las soluciones se convierten en ácidos clorhídricos que pueden provocar daños en la ropa y en el aparato. En caso de emplazamiento en estancias separadas no se debe realizar un intercambio de aire.

Las estancias en las que están instaladas las chimeneas deben estar lo suficiente ventiladas. Cada aparato con calefacción a gas se deberá considerar como un aparato de combustión (independientemente del caudal de gas).

Al emplazar máquinas con calentamiento a gas licuado por debajo del nivel del suelo, el operario de la instalación debe asegurar el dispositivo para las desconexiones necesarias del sistema de ventilación y purga de aire según las «Regulaciones técnicas sobre gas licuado» (TRF).

La ventilación de la estancia es correcta si no se produce una presión negativa en plena combustión de las chimeneas, incluso si sus gases de escape se aspiran de forma mecánica. De este modo, se asegura una combustión correcta del gas y una evacuación completa de los gases de escape.

Los orificios de ventilación no se deben cerrar con llave.

⚠ Antes de finalizar los trabajos de la puesta en servicio, mantenimiento, sustitución y reparación se deberá comprobar la estanqueidad de todos los componentes conductores de gas, desde la válvula de interrupción manual hasta las boquillas de los quemadores. Se deberá prestar especial atención a las boquillas de medición de la válvula de gas. La comprobación se deberá realizar en el quemador conectado y desconectado.

### Aplicación adecuada

- La secadora está prevista para su emplazamiento en entornos industriales.
- La secadora está destinada exclusivamente a secar prendas lavadas en agua, en cuyas etiquetas el fabricante ha indicado que son adecuadas para secadora. Otros usos pueden resultar peligrosos. Miele no se hace responsable de daños ocasionados por el uso indebido o por el manejo incorrecto del aparato.

## es - Advertencias e indicaciones de seguridad

---

- ▶ Esta secadora no es apta para el uso en zonas exteriores.
- ▶ La secadora no debe utilizarse en lugares no fijos (p. ej., embarcaciones).
- ▶ No emplace la secadora en estancias con riesgo de congelación. Incluso las temperaturas cercanas al punto de congelación perjudican el funcionamiento de la secadora. La temperatura ambiente admisible se encuentra entre 2 °C y 40 °C.
- ▶ Si la máquina se pone en funcionamiento en un entorno industrial, únicamente podrá ser utilizada por personal o personal técnico con la instrucción/formación adecuada. Si la máquina se pone en funcionamiento en una zona pública accesible, el operario deberá garantizar que la máquina se utiliza sin peligro.
- ▶ Aquellas personas que por motivo de una incapacidad física, sensorial o mental, inexperiencia o desconocimiento no estén en condiciones de manejar el aparato de una forma segura, no podrán hacer uso del mismo sin la supervisión o permiso de un responsable.
- ▶ Los niños menores de ocho años deben permanecer alejados de la secadora, a no ser que estén vigilados en todo momento.
- ▶ El uso de la secadora por parte de niños mayores de ocho años sin supervisión está permitido solamente si se les ha explicado el manejo del aparato de tal forma que puedan utilizarlo de forma segura. Los niños deben poder reconocer los posibles peligros originados por un manejo incorrecto del mismo.
- ▶ Los niños no deben limpiar o realizar tareas de mantenimiento en la secadora sin supervisión.
- ▶ Preste continua atención a los niños que se encuentren cerca del aparato. No deje jamás que los niños jueguen con la secadora.
- ▶ Esta secadora también puede utilizarse en instalaciones públicas.
- ▶ Cualquier otra aplicación diferente a las mencionadas anteriormente se considera no conforme con el uso previsto y exime al fabricante de toda responsabilidad.

### Uso erróneo previsible

- ▶ No realice modificaciones en la secadora si no están expresamente autorizadas por Miele.
- ▶ No romper los sellos de las piezas que hayan sido precintadas por Miele. Si se tiene que romper estos sellos para su reparación o conversión, los sellos se deben renovar después de la prueba.
- ▶ No se apoye en la puerta de la secadora. De lo contrario, la secadora podría volcarse y podría lesionarle a usted o a otras personas.
- ▶ No deberán emplearse chorros de agua o dispositivos de alta presión para la limpieza de la secadora.
- ▶ El mantenimiento de la secadora debe realizarse de manera puntual y profesional. De lo contrario, no puede descartarse la aparición de pérdidas de potencia, anomalías funcionales y peligro de incendio.
- ▶ No almacene ni utilice gasolina, petróleo u otros materiales fácilmente inflamables cerca de la secadora. ¡Peligro de incendio y de explosión!
- ▶ No introduzca en la secadora aire mezclado con vapores de cloro, de flúor u otros vapores de disolventes. ¡Peligro de incendio!

## es - Advertencias e indicaciones de seguridad

---

- ▶ Debido a que existe peligro de inflamarse, no deben secarse en la secadora tejidos que:
  - no hayan sido lavados.
  - no estén suficientemente limpios y presenten restos de aceite, grasas u otros productos (p. ej., ropa de cocina o de cosmética con restos de aceite, grasa o crema). Si las prendas no estuvieran suficientemente limpias, podrían autoinflamarse y provocar un incendio, incluso después de que el proceso de secado haya terminado y se hayan extraído de la secadora.
  - presenten restos de productos de limpieza inflamables o de acetona, alcohol, gasolina, petróleo, queroseno, quitamanchas, aguarrás, cera, productos para quitar cera o productos químicos (pueden encontrarse en, p. ej., bayetas, gamuzas y paños).
  - presenten restos de fijador o laca para el cabello, quitaesmalte o similares.

Por este motivo, las prendas especialmente sucias deben lavarse a fondo: aumente la cantidad de detergente y seleccione una temperatura de lavado alta. En caso de duda, lave las prendas varias veces.

▶ En las bisagras de la puerta de llenado así como en la tapa del filtro de pelusas, existe riesgo de y de corte y de aplastamiento. Utilice exclusivamente los tiradores y cierres rápidos previstos.

▶ Antes de extraer la ropa, cerciórese de que el tambor está parado. No introduzca nunca la mano en un tambor aún en movimiento.

▶ **Atención:** no desconecte nunca la secadora antes de que el programa de secado haya finalizado, a no ser que se extraigan todas las prendas de inmediato y se extiendan de manera que el calor pueda disiparse.

### Seguridad técnica

▶ Únicamente podrá emplazar y poner en marcha la secadora el Servicio Post-venta de Miele o un distribuidor autorizado.

▶ Antes del emplazamiento, verifique si la secadora presenta daños externos visibles. Una secadora dañada no debe emplazarse ni/o ponerse en funcionamiento.

▶ No realice modificaciones en la secadora si no están expresamente autorizadas por Miele.

▶ Por razones de seguridad, no utilice alargadores (¡peligro de incendio por sobrecalentamiento!).

▶ La secadora no debe emplazarse en la misma estancia que otras máquinas de limpieza que utilicen disolventes con CFC. Durante la combustión, los vapores que emanan de las soluciones se convierten en ácidos clorhídricos que pueden provocar daños en la ropa y en la máquina. En caso de emplazamiento en estancias separadas no debe realizarse un intercambio de aire entre dichas estancias.

▶ Existe peligro de incendio debido a una toma de corriente activable. Esta secadora no se puede utilizar con una toma de corriente activable (p. ej. con un reloj programador). Si se interrumpe la fase de enfriamiento de la secadora, existe peligro de que la ropa se inflame.

▶ La seguridad eléctrica del aparato solo quedará garantizada si se conecta a un sistema de toma de tierra instalado de acuerdo con la correspondiente normativa vigente. Es imprescindible que la instalación doméstica cumpla con dichos requisitos. En caso de duda, haga verificar la instalación del edificio por parte de un técnico autorizado. No podrán reclamarse a Miele daños y perjuicios que se ocasionen por la falta de una toma de tierra o por el estado defectuoso de la misma.

▶ La secadora solo está debidamente desconectada de la red eléctrica si:

- se ha retirado la clavija de red.
- se ha desconectado el interruptor principal o el fusible eléctrico (en el lugar de la instalación).



## es - Advertencias e indicaciones de seguridad

► La accesibilidad a la clavija de conexión a la red eléctrica debe estar siempre garantizada para poder desconectar la secadora en cualquier momento. El operador debe poder controlar desde cualquier punto de acceso que la clavija de red se mantenga desenchufada.

► En caso de que se opte por una conexión fija, será necesaria una desconexión para todos los polos en el lugar de la instalación accesible en todo momento para poder desconectar la secadora del suministro de tensión.

► Si el cable de conexión a red estuviese dañado debería ser sustituido por un técnico electricista autorizado por Miele con el fin de evitar peligros para el usuario.

► Las secadoras con elementos de mando o el aislamiento de las conducciones dañados no deben ponerse en funcionamiento sin realizar antes un reparación.

► Las reparaciones inadecuadas pueden provocar peligros imprevisibles para el usuario, de los cuales no se responsabiliza Miele. Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el personal cualificado autorizado por Miele, de lo contrario, no podrá reclamarse el derecho de garantía por daños posteriores.

► Los componentes defectuosos solo podrán ser sustituidos por piezas originales de Miele. Miele solo podrá garantizar el total cumplimiento de los requisitos de seguridad si se utilizan piezas originales.

► Utilizar la secadora solo con todos los revestimientos montados y, por consiguiente, sin que exista riesgo alguno de poder llegar a entrar en contacto con los elementos eléctricos o piezas giratorias de la máquina.

► Durante el proceso de secado se originan elevadas temperaturas en el cristal visor y en los bordes de la puerta. Tenga en cuenta que la ropa también puede estar caliente si se retira de la secadora antes de finalizar el programa de secado.

► En caso de no realizar puntualmente el debido mantenimiento no deberá descartarse la aparición de pérdidas de potencia, anomalías funcionales y peligro de incendio.

► En caso de avería o para su limpieza y mantenimiento, la secadora se debe desconectar del suministro de alimentación. La secadora solamente está desconectada del suministro de alimentación si:

- La conexión con la red eléctrica está interrumpida.
- Los fusibles de la instalación del edificio están apagados.
- Los fusibles roscados de la instalación del edificio están completamente desenroscados.

► Esta secadora no debe utilizarse en lugares no fijos (p. ej., embarcaciones).

► Tenga en cuenta las indicaciones del capítulo «Instalación», así como las del capítulo «Datos técnicos».

► La secadora solo se puede utilizar si se ha instalado un conducto de aire de salida y se ha previsto una ventilación suficiente de la estancia.

► El conducto del aire de salida nunca debe instalarse en una de las siguientes chimeneas o tiros:

- Chimeneas de humo o de gases de escape que estén en funcionamiento
- Tiros utilizados para la ventilación de lugares con fogones de combustibles sólidos
- Chimeneas usadas por terceros

Si el humo o los gases de escape recirculan de nuevo hacia la estancia, existe peligro de intoxicación.

► Comprobar regularmente el paso del aire y el buen funcionamiento de todos los componentes del conducto de salida de aire (p. ej. el tubo de pared, la rejilla exterior, los codos, las curvas, etc.). En caso necesario, realizar una limpieza. La acumulación de pelusas en el conducto de salida de aire impedirá la expulsión del aire y, por lo tanto, que la secadora funcione correctamente.

Si hay disponible un conducto de salida de aire usado, este se debe revisar antes de conectarlo a la secadora.

No se debe producir presión negativa en la conducción de salida de aire.

## es - Advertencias e indicaciones de seguridad

---

► Existe el riesgo de asfixia e intoxicación por la recirculación de los gases de escape si se instalan calentadores de gas de paso continuo, calefacciones de gas, estufas de carbón con conexión de chimenea, etc. en la misma habitación, en la vivienda o en habitaciones adyacentes y el vacío es de 4 Pa o más.

Puede evitar la presión negativa en la estancia de emplazamiento tomando las siguientes medidas para asegurar una ventilación adecuada de la estancia (ejemplos):

- Instale aberturas de ventilación que no se puedan bloquear en la pared exterior.
- Use el interruptor de ventana de modo que la secadora solamente se pueda encender cuando la ventana está abierta.

Debe dejar que un técnico autorizado confirme que el funcionamiento no constituye ningún peligro y que se evita una presión negativa de 4 Pa o más.

► Si se instalan varias secadoras en una conducción colectora de aire de salida, se debe instalar una clapeta antirretorno por secadora directamente en el conducto colector.

Si no se tiene en cuenta, las secadoras pueden resultar dañadas y su seguridad eléctrica puede verse afectada.

► Tenga en cuenta las indicaciones del capítulo «Instalación de la conducción de salida de aire».

► Este espacio de ventilación entre la parte inferior de la secadora y el suelo no puede reducirse mediante paneles de zócalos, moquetas de pelo largo, etc.

► En el ángulo de apertura de la puerta de llenado no deben instalarse puertas que se puedan cerrar con llave, puertas correderas o puertas con el sentido de apertura opuesto.

► Esta secadora está equipada, debido a requisitos especiales (p. ej., relacionados con temperatura, humedad, resistencia química, propiedad antiadherente y vibración) con una lámpara especial. Esta lámpara especial solo se puede utilizar para el uso previsto. No es apropiada para iluminación ambiental. La sustitución solo puede ser llevada a cabo por personal autorizado por Miele o por el Servicio Post-venta de Miele.

► Se recomienda la instalación de una válvula de cierre térmica en el lugar de emplazamiento.

► Si los aparatos con calefacción a gas son por lo general accesibles, deberá comprobarse a mayores si se debe instalar un interruptor de caudal de aire.

### Uso apropiado

► No se apoye en la puerta de la secadora. De lo contrario, la secadora podría volcarse y podría lesionarle a usted o a otras personas.

► Cierre la puerta de llenado después de cada proceso de secado. De esta forma podrá evitar que

- los niños intenten introducirse en la secadora para jugar o esconder algún objeto en ella.
- los animales pequeños se introduzcan en el aparato.

► No deberán emplearse chorros de agua o dispositivos de alta presión para la limpieza de la secadora.

► Mantenga la estancia de emplazamiento siempre libre de polvo y pelusas. Las partículas de suciedad del aire aspirado favorecen las obstrucciones. Pueden producirse averías y existe riesgo de incendio.

► La secadora no debe funcionar sin filtro de pelusas ni con un filtro de pelusas dañado. Esto podría causar anomalías de funcionamiento. Las pelusas obstruyen los conductos de aire, la calefacción y los conductos de salida de aire, lo que puede provocar un incendio. Poner la secadora inmediatamente fuera de servicio y sustituir el filtro de pelusas dañado.

► El filtro de pelusas se debe limpiar regularmente.

- ▶ Para que no se generen alteraciones en el proceso de secado:
  - Después de cada proceso de secado, limpiar la superficie del filtro de pelusas.
  - El filtro de pelusas y los conductos de aire tienen que limpiarse siempre que se ilumine un mensaje en el display.
- ▶ Debido a que existe peligro de inflamarse, no deben secarse en la secadora tejidos que:
  - no hayan sido lavados.
  - no estén suficientemente limpios y presenten restos de aceite, grasas u otros productos (p. ej., ropa de cocina o de cosmética con restos de aceite, grasa o crema). Si las prendas no estuvieran suficientemente limpias, podrían autoinflamarse y provocar un incendio, incluso después de que el proceso de secado haya terminado y se hayan extraído de la secadora.
  - presenten restos de productos de limpieza inflamables o de acetona, alcohol, gasolina, petróleo, queroseno, quitamanchas, aguarrás, cera, productos para quitar cera o productos químicos (pueden encontrarse en, p. ej., bayetas, gamuzas y paños).
  - presenten restos de fijador o laca para el cabello, quitaesmalte o similares.

Por este motivo, las prendas especialmente sucias deben lavarse a fondo: aumente la cantidad de detergente y seleccione una temperatura de lavado alta. En caso de duda, lave las prendas varias veces.

▶ No emplace la secadora en estancias con riesgo de congelación. Incluso las temperaturas cercanas al punto de congelación perjudican el funcionamiento de la secadora. La temperatura ambiente admisible se encuentra entre 2 °C y 40 °C.

▶ Es necesario vaciar por completo los bolsillos de las prendas que se van a secar (p. ej. mecheros, cerillas, llaves).

▶ **Atención:** no desconecte nunca la secadora antes de que el programa de secado haya finalizado, a no ser que se extraigan todas las prendas de inmediato y se extiendan de manera que el calor pueda disiparse.

▶ Existe peligro de incendio debido a una toma de corriente activable. Esta secadora no se puede utilizar con una toma de corriente activable (p. ej. con un reloj programador). Si se interrumpe la fase de enfriamiento de la secadora, existe peligro de que la ropa se inflame.

▶ El programa finaliza con el inicio de la fase de enfriamiento. Muchos programas van seguidos de la fase de enfriamiento para asegurar que las prendas permanecen a una temperatura a la que no puedan resultar dañadas (p. ej., para evitar que puedan autoinflamarse). Extraiga siempre toda la ropa de la secadora inmediatamente después de la fase de enfriamiento.

▶ El suavizante y productos similares deberían utilizarse tal y como se especifica en las indicaciones del suavizante.

▶ No almacene ni utilice gasolina, petróleo u otros materiales fácilmente inflamables cerca de la secadora. ¡Peligro de incendio y de explosión!

▶ No introduzca en la secadora aire mezclado con vapores de cloro, de flúor u otros vapores de disolventes. ¡Peligro de incendio!

▶ Para partes del aparato de acero inoxidable, tenga en cuenta:

Evite que las superficies de acero inoxidable entren en contacto con detergentes o desinfectantes líquidos que contengan cloro o hipoclorito sódico. El efecto de estos productos sobre el acero inoxidable puede provocar corrosión.

Los vapores de lejía de cloro agresivos también pueden originar corrosión.

Por este motivo, no guarde envases abiertos de estos productos cerca del aparato.


### Accesorios

▶ Los accesorios solo se pueden ampliar o montar con la autorización expresa de Miele. Si se utilizan o instalan otros componentes no autorizados se pierde todo derecho de garantía.

▶ Tenga en cuenta que el zócalo Miele que se ha adquirido como accesorio especial se adapte a esta secadora.

## es - Advertencias e indicaciones de seguridad

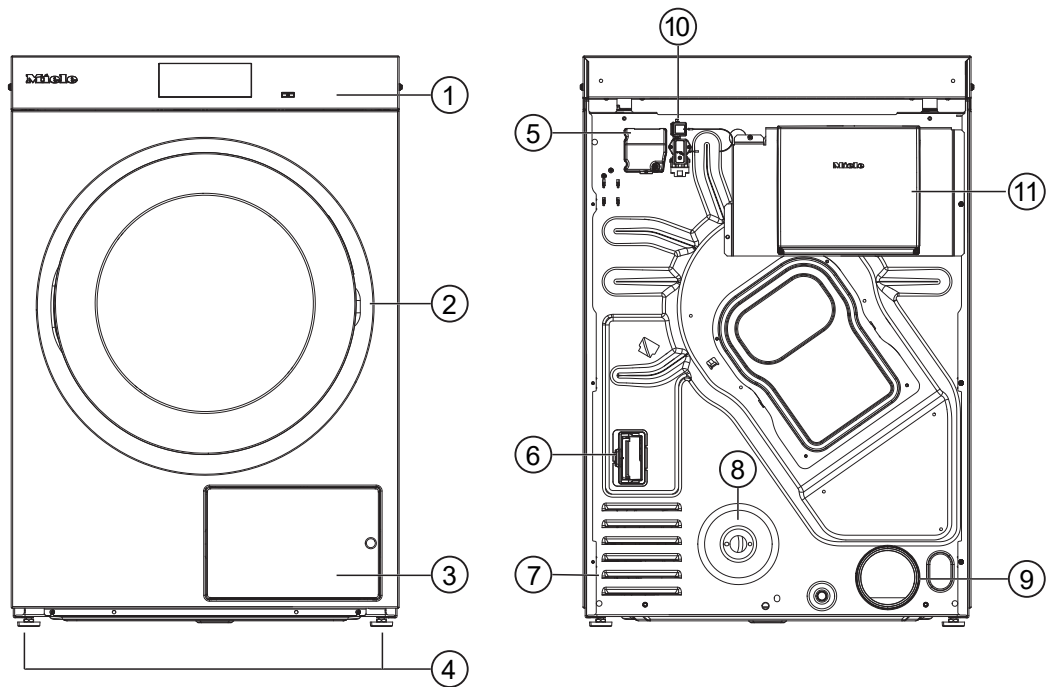
---

 Miele no se hace responsable de los daños causados por no respetar las advertencias e indicaciones de seguridad.

### **Desestimación de la secadora**

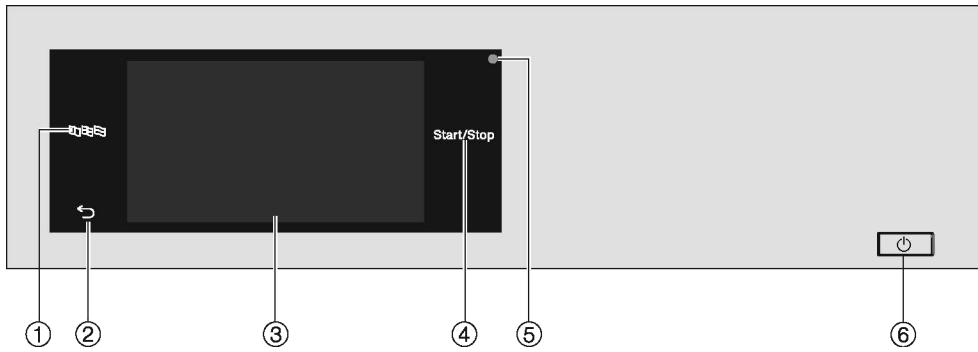
► Si tiene que retirar una secadora, primero haga inutilizable el cierre de la puerta. De esta forma evitará que los niños queden atrapados en el interior del aparato y que su vida corra peligro.

PDR 910 (calentamiento a gas)



- ① Panel de mandos con display táctil
- ② Puerta
- ③ Tapa del filtro de pelusas
- ④ Cuatro patas roscadas regulables en altura
- ⑤ Conexión eléctrica
- ⑥ Puerto para módulo de comunicación
- ⑦ Orificios de aspiración de aire de secado
- ⑧ Conexión a gas 1/2" conforme a ISO 7-1
- ⑨ Boca de salida de aire Ø 100 mm
- ⑩ Conexión para la caja de comunicación
- ⑪ Caja de comunicación (opcional)  
Para establecer la conexión con sistemas externos

### Panel de mandos



① **Tecla sensora Idioma** 🇪🇸🇬🇧🇬🇪

Para seleccionar el idioma actual para el usuario

El idioma se restablecerá al idioma ajustado en el nivel de usuario tras finalizar el programa.

② **Tecla sensora Atrás** ↶

Regresa al nivel anterior del menú.

③ **Display Touch**

④ **Tecla sensora** Start/Stop

Inicia el programa de secado seleccionado y cancela un programa en curso. Tan pronto como la tecla sensora parpadea, puede iniciarse el programa seleccionado.



⑤ **Interfaz óptica**

Sirve para la transmisión de datos al Servicio Post-venta.

⑥ **Tecla** ⏻

Para conectar y desconectar la secadora. En función de la programación, en el nivel del programador la secadora se desconecta automáticamente para ahorrar energía. La desconexión se lleva a cabo una vez transcurrido un tiempo tras el final del programa/protección antiarrugas o después de conectarla cuando no se realiza ninguna acción de manejo.

## Teclas sensoras y display Touch con teclas sensoras


Las teclas sensoras ,  y *Start/Stop*, así como las teclas sensoras del display, reaccionan al tocarlas con los dedos. Cada pulsación se confirma con un sonido de tecla. Puede cambiar o desconectar el volumen del sonido del teclado (véase el capítulo «Nivel de usuario»).

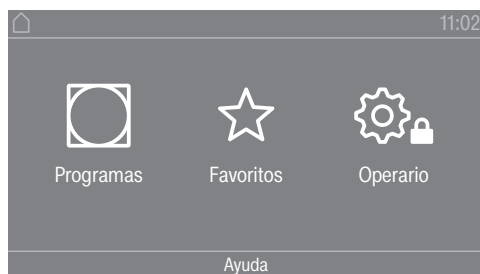
Evite arañar el panel de mandos con las teclas sensoras y el display Touch con objetos afilados, p. ej., lápices.

Toque el panel de mandos exclusivamente con los dedos.

## Menú principal

Tras la conexión de la secadora, aparece el menú principal en el display. Desde el menú principal se accede a todos los submenús importantes.

Pulsando la tecla sensora  volverá al menú principal en cualquier momento. Los ajustes realizados anteriormente no se memorizan.



Menú principal

### Menú « Programas»

Puede seleccionar los programas de secado en este menú.

### Menú « Favoritos»

Puede seleccionar 1 programa favorito de los 12 programas que aparecen en total en este menú. El usuario puede adaptar y guardar los programas de secado en el menú Favoritos (véase el capítulo «Niveles de manejo», apartado «Programas favoritos»).

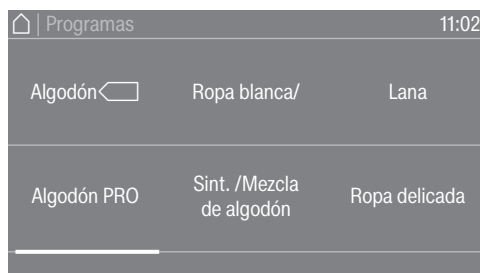
### Menú « Operario»

En el nivel de usuario puede adaptar la electrónica de la secadora a las necesidades del momento (véase el capítulo «Niveles de manejo»).

## Ejemplos de manejo

### Listas de selección

Analizar el menú « Programas» (selección simple)



- Para desplazarse por el menú, coloque el dedo sobre el display Touch y deslice el dedo hacia la izquierda o hacia la derecha.

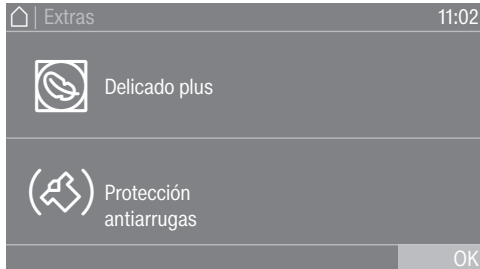
## es - Manejo de la secadora

La barra de desplazamiento de color naranja en la zona inferior indica que hay otras posibilidades de selección.

- Toque el nombre del programa de secado con el dedo para seleccionar el programa deseado.

El display cambia ahora al menú básico del programa seleccionado.

Menú «Extras» (selección múltiple)

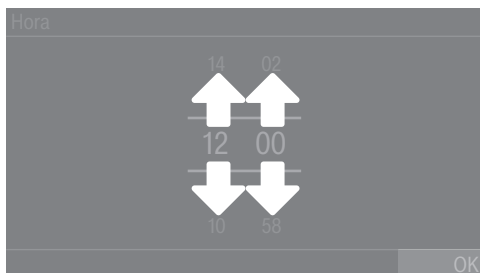


Para seleccionar uno o varios *extras*, toque los *extras* deseados con el dedo.

Los *Extras* seleccionados actualmente aparecen marcados en color naranja. Para eliminar la selección de un *extra*, toque el *extra* de nuevo.

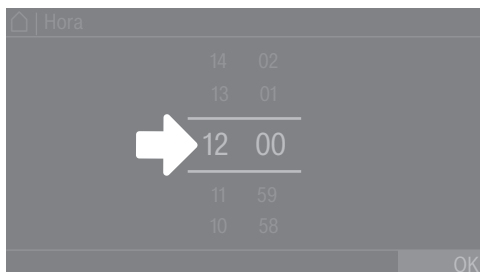
### Ajustar valores numéricos

En algunos menús se pueden ajustar valores numéricos. Es posible ajustar los valores numéricos desplazándose con el dedo sobre el display hacia arriba o hacia abajo.



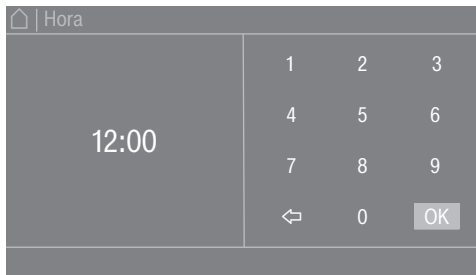
- Coloque el dedo sobre el número que desea modificar.
- Para ajustar el número que desea, deslice el dedo hacia arriba o hacia abajo.
- Confirme el valor ajustado pulsando la tecla sensora OK.

**Consejo:** En algunos ajustes también es posible establecer un valor mediante un teclado numérico, en función del rango de valores e incrementos. Con tan solo tocar las cifras brevemente aparece el bloque de cifras. En cuanto haya introducido un valor válido, la tecla OK aparece marcada en verde.



- Pulse brevemente con el dedo en los números entre las dos rayas. Se muestra un bloque de cifras.

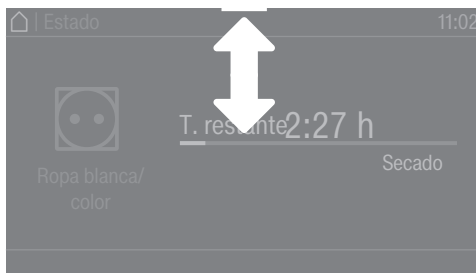




- Para introducir el valor numérico, toque las cifras del lado derecho y luego confirme con OK.

### Menú desplegable

En el menú desplegable es posible visualizar más información (p. ej., sobre un programa de secado).



Si aparece una barra naranja en la parte superior de la pantalla en el centro del display, puede visualizar el menú desplegable. Toque la barra con el dedo y desplácela hacia abajo por el display.

Para volver a cerrar el menú desplegable, toque la barra naranja y deslice el dedo hacia arriba.

### Abandonar el menú

- Para regresar a la pantalla anterior, pulse la tecla sensora ↵.

Las indicaciones que haya pulsado pero no haya confirmado con OK no quedarán memorizadas.

## es - Manejo de la secadora

---

### Indicaciones de ayuda

En algunos menús, aparece Ayuda en la fila inferior del display.

- Para obtener más información sobre el menú actual, toque la tecla sensora Ayuda. La información adicional se muestra en el display.
- Pulse la tecla sensora ↩ para volver a la pantalla anterior.

## 1. Cuidado de la ropa

### Lavado antes del secado


Lavar concienzudamente las prendas con un grado de suciedad alto. Utilizar una cantidad suficiente de detergente y seleccionar una temperatura de lavado alta. En caso de duda, lavar las prendas varias veces.

En ningún caso debe llevarse a cabo un secado en la secadora de prendas para cuya limpieza se hayan utilizado productos químicos industriales.


Lavar las prendas nuevas, oscuras y de color en profundidad y por separado. No secar prendas oscuras y de color junto con otras prendas de colores claros. Estas prendas podrían desteñir durante el secado (incluso las piezas de plástico de la secadora). También podrían aparecer pelusas de otros colores en las prendas.

### Eliminar los cuerpos extraños








Es imprescindible asegurarse de que no haya cuerpos extraños en la ropa antes del secado.

 Daños producidos por no retirar los objetos extraños. Los objetos extraños podrían derretirse, quemarse o explotar. Extraer los objetos extraños de las prendas (p. ej. dosificadores de detergente, mecheros, etc.).

Comprobar que los dobladillos y costuras de las prendas estén perfectos. De esta forma se evita que se salgan los rellenos que podrían causar un incendio. Coser o quitar los aros descosidos de los sujetadores.

 Existe un riesgo de quemaduras por uso y manejo inadecuados. Las prendas podrían incendiarse y la secadora y la estancia resultar dañadas. Leer y seguir las indicaciones del capítulo «Advertencias e indicaciones de seguridad».

### Símbolos de cuidado

Secado	
	Temperatura normal/alta
	Temperatura reducida*
* Seleccione Delicado.	
	no apto para secado a máquina
Planchar con plancha o planchadora	
	Muy caliente
	Caliente
	Templado
	No se debe planchar

## 2. Llenado de la secadora

### Introducir la ropa en la secadora

Las prendas pueden resultar dañadas. Antes de introducir las prendas, lea detenidamente el capítulo «1. Cuidado de la ropa».

- Abra la puerta.
- Introduzca la ropa en la secadora.

Riesgo de sufrir daños si las prendas quedan atrapadas. Las prendas pueden dañarse al quedar atrapadas cuando se cierra la puerta. Al cerrar la puerta, asegúrese siempre de que no haya quedado atrapada ninguna prenda en la abertura de la puerta.

No cargue en exceso el tambor. Las prendas pueden estropearse y el resultado de secado puede verse afectado. Y, probablemente, la formación de arrugas sea más fuerte.

### Cerrar la puerta

⚠ Daños por atrapamiento. Las prendas pueden dañarse al quedar atrapadas cuando se cierra la puerta. Al cerrar la puerta, asegúrese siempre de que no haya quedado atrapada ninguna prenda en la abertura de la puerta.

- Cierre la puerta empujándola ligeramente.

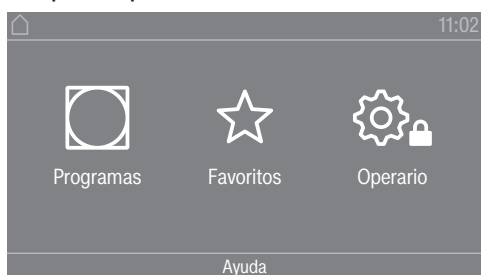
## 3. Seleccionar un programa

### Conectar la secadora

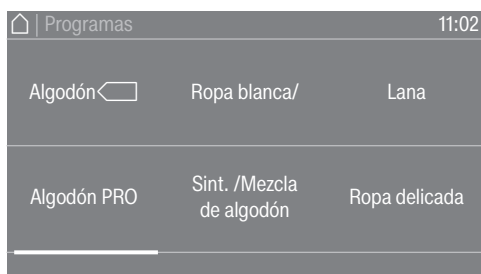
- Pulse la tecla .

Se ilumina la pantalla de bienvenida.

Hay varias opciones para seleccionar un programa de secado del menú principal.



- Pulse la tecla sensora  Programas.

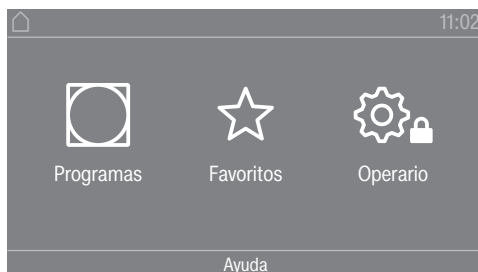


- Deslice el dedo hacia la derecha hasta que aparezca el programa deseado.

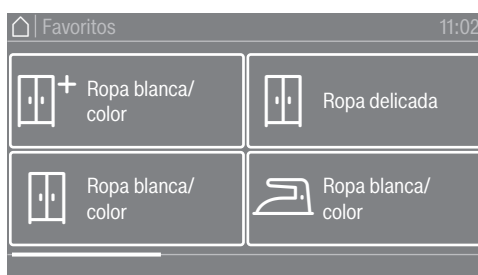
- Toque la tecla sensora del programa.

El display cambia al menú básico del programa de secado.

También puede seleccionar un programa de la lista de favoritos. Los programas preestablecidos se pueden modificar desde ☆ Favoritos a través del nivel del usuario.



- Pulse la tecla sensora ☆ Favoritos.



- Deslice el dedo hacia la derecha hasta que aparezca el programa deseado.
- Pulse el programa deseado.

El display cambia al menú básico del programa de secado.

#### 4. Seleccionar el ajuste de programa

##### Seleccionar el grado de secado

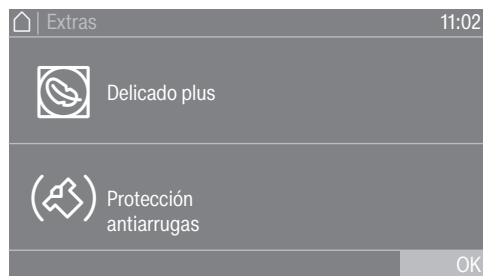
En muchos programas es posible modificar el grado de secado preajustado. En función del programa podrá seleccionar diferentes grados de secado.

##### Seleccionar los extras

Es posible completar los programas de secado con diferentes extras. Algunos extras solo se pueden seleccionar para determinados programas de secado.



- Pulse la tecla sensora Extras.



- Pulse la tecla sensora para seleccionar el extra deseado.
- Confirme con OK únicamente cuando aparezca en el display.

Se ilumina el símbolo correspondiente para el extra deseado (☺ o ☹).

☺ Delicado

Las prendas delicadas (con el símbolo de cuidado ☺, p. ej., acrílicos) se secan a temperatura más baja y durante más tiempo.

☹ Delicado plus

Los tejidos delicados se secan con menos vueltas del tambor y una temperatura de secado más reducida.

☹ Protección antiarrugas

Al finalizar el programa, el tambor gira a un ritmo especial dependiendo del programa seleccionado. El giro reduce la posibilidad de formación de arrugas después de finalizar un programa.

La protección antiarrugas está desconectada de fábrica. La protección antiarrugas se puede conectar en el nivel de usuario con una duración variable de hasta 12 horas. Encontrará este ajuste en el nivel de usuario en el menú Técnica de aplicación/Protección antiarrugas.

## 5. Iniciar un programa

### Aparato recaudador (opcional)

Si hay disponible un aparato recaudador, tenga en cuenta la solicitud de pago en el display.

Posible pérdida del importe al abrir la puerta o si se interrumpe un programa.  
 Dependiendo de la configuración, es posible perder el importe en el aparato recaudador al abrir la puerta o a causa de una interrupción del programa.  
 No abra la puerta una vez iniciado.  
 No interrumpa un programa de secado en curso.

### Iniciar un programa

La tecla sensora *Start/Stop* parpadea en cuanto es posible iniciar un programa.

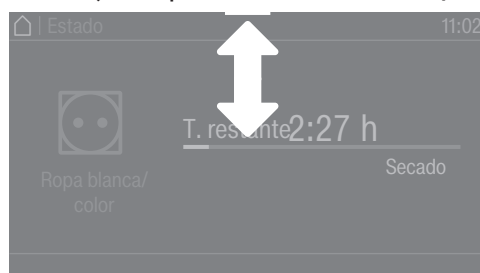
- Pulse la tecla sensora *Start/Stop*.

Si se ha seleccionado una preselección de inicio, esta se muestra en el display.

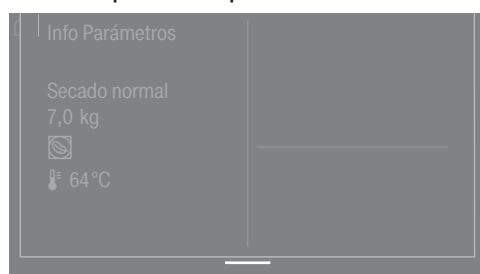
Una vez transcurrido el tiempo de preselección de inicio o inmediatamente después del inicio, se inicia el programa de secado. El tiempo restante se muestra en el display.

### Acceder a los parámetros actuales del programa

Mientras el programa se está ejecutando, puede utilizar el menú desplegable para consultar los parámetros actuales del programa de secado (por ejemplo, grado de secado, peso de la carga, extras seleccionados, temperatura de secado).



- Para acceder al menú desplegable, deslice el dedo hacia abajo desde la parte superior mientras se ejecuta el programa.



Los parámetros del programa de secado se muestran en el menú desplegable.

- Para volver a cerrar el menú desplegable, deslice el dedo hacia arriba desde la parte inferior o pulse la tecla sensora ↵.

## es - Secado

---

### Tiempo de funcionamiento del programa/Pronóstico de tiempo restante

El tiempo de funcionamiento del programa depende de la cantidad y del tipo de prendas, así como de la humedad residual de la ropa. Por eso, el tiempo de funcionamiento de los programas de grado de secado puede variar o «saltar». La electrónica adaptativa de la secadora se adapta durante el programa de secado en curso. El tiempo de funcionamiento del programa mostrado cada vez se vuelve más preciso.

El los primeros usos del programa, el tiempo mostrado diferirá considerablemente del tiempo restante de secado real. La diferencia entre el tiempo pronosticado y el tiempo alcanzado será menor cuando el programa correspondiente se ejecute con más frecuencia. Si se secan cantidades de carga diferentes en un programa, la indicación de tiempo restante solo muestra un tiempo aproximado.

### Fin del programa

#### Fin del programa

Las prendas se enfrían después de finalizar el programa. En el display la fase de enfriamiento se muestra con el mensaje Fin/Enfriamiento. La ropa se puede extraer de la secadora.

El control se puede programar en función de las necesidades de forma que se muestre una indicación de que el programa ha finalizado después de transcurrir la fase de enfriamiento (Niveles de manejo/Técnica de aplicación/Estado fase enfriamiento).

El mensaje Fin se muestra una vez finalizada la fase de enfriamiento y el programa de secado.

La secadora se desconecta automáticamente tras el tiempo ajustado después de finalizar el programa.

Si se ha seleccionado el extra Protección antiarrugas (🌀)\*, el tambor seguirá girando a intervalos una vez finalizado el programa. De este modo se evita la formación de arrugas si las prendas no se extraen inmediatamente.

\*La protección antiarrugas está desconectada de fábrica y puede activarse en el nivel de usuario.

#### Extraer la ropa

- Abra la puerta.
- Vacíe siempre el tambor completamente.

La ropa olvidada puede sufrir daños debidos al secado excesivo. Extraiga siempre todas las prendas del tambor.

- Desconecte la secadora pulsando la tecla ⏻.

#### Indicaciones de limpieza

Se debe realizar de forma regular el mantenimiento de esta secadora, sobre todo en caso de funcionamiento continuado. Observe el capítulo «Limpieza y mantenimiento».



## Timer

**Requisitos para el ajuste del timer** El Preselección de inicio debe activarse en Niveles de manejo del menú Manejo/indicaciones para poder seleccionar el Timer. El Timer le permite seleccionar el tiempo que queda hasta el inicio, la hora de inicio o el final del programa.

**Ajustar el timer**

- Pulse la tecla sensora Timer.
- Seleccione la opción Fin a las, Inicio en o Inicio a las.
- Ajuste las horas y los minutos y confirme con la tecla OK.

## es - ¿Qué hacer si ...?

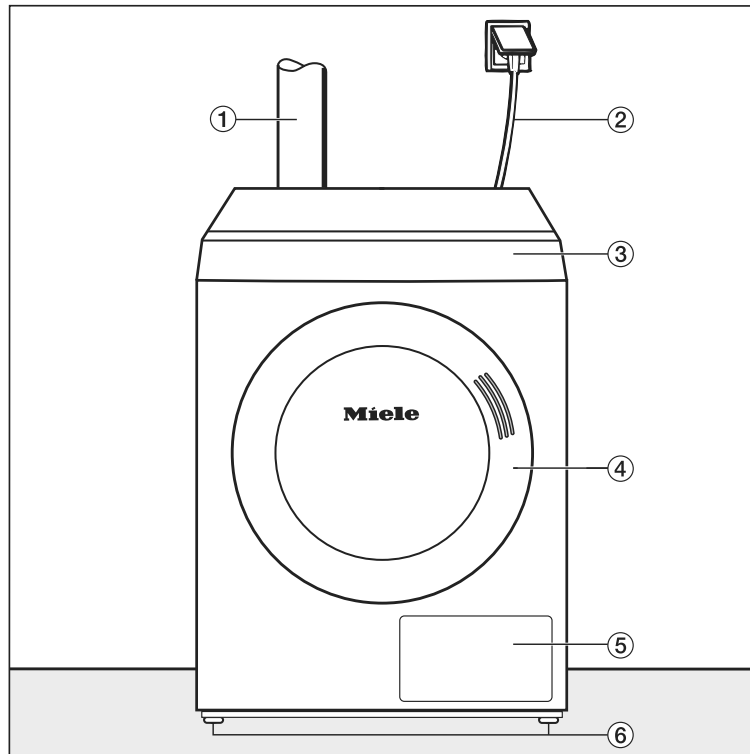
### Solución de pequeñas anomalías

Mensaje	Causa y solución
<b>El display permanece oscuro.</b>	La secadora no tiene corriente. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Compruebe la clavija de red, el interruptor principal y los fusibles (en el lugar de la instalación).</li> </ul>
Problema	Causa y solución
<b>Sale agua condensada de un lugar imprevisto.</b>	El desagüe está sucio. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Compruebe el desagüe y elimine la suciedad si es necesario. El desagüe es accesible a través de la tapa de mantenimiento situada en la zona del suelo de la parte posterior.</li> </ul>
<b>Se reduce la eficiencia de la secadora.</b>	El filtro de pelusas de la secadora está sucio. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Compruebe si el filtro de pelusas de la secadora está sucio y límpielo si fuera necesario.</li> </ul>
	Ventilación insuficiente <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Compruebe que el orificio de aspiración de aire y la conducción de aire de salida de la secadora no estén cerrados ni cubiertos por objetos.</li> </ul>
	Temperatura ambiente demasiado alta (> 45 °C) <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Asegúrese de que hay suficiente ventilación en la sala de instalación.</li> <li>■ En caso necesario, conecte la secadora a una conducción de entrada y salida de aire externa.</li> </ul>
<b>Durante el secado de las almohadas rellenas de plumas se genera un olor.</b>	Las plumas tienen la propiedad de desarrollar olores propios y ajenos en mayor o menor medida cuando se calientan. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ El olor disminuye tras el secado al aire.</li> </ul>
<b>Las prendas de ropa de fibras sintéticas se han cargado de electricidad estática después del secado.</b>	Los tejidos sintéticos tienden a cargarse de electricidad estática. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Es posible reducir la carga estática añadiendo suavizante al último aclarado del lavado.</li> </ul>
<b>Se han formado pelusas</b>	Se desprenden las pelusas que se han formado en los tejidos por el roce al usarlas o al lavarlas. El desgaste en la secadora es más bien escaso. <p>Las pelusas que se desprenden se almacenan en el filtro de pelusas y en el filtro fino y pueden eliminarse fácilmente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ver capítulo «Limpieza y mantenimiento».</li> </ul>
<b>El proceso de secado dura mucho tiempo o se interrumpe.</b>	Es posible que se solicite limpiar de nuevo los conductos de aire/las conducciones de aire. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Comprobar todas las causas posibles como se describe a continuación.</li> </ul>
	El filtro de pelusas está obstruido por pelusas. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Retirar las pelusas.</li> </ul>
	La conducción de aire está obstruida, p. ej. por pelos y pelusas. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Limpiar la zona de la conducción de aire.</li> </ul>

Problema	Causa y solución
	<p>■ Se puede retirar la tapa del área de carga para limpiar la zona de conducción de aire que se encuentra debajo.</p> <p>La conducción de salida de aire o su abertura está obstruida, p. ej. con pelos o pelusas.</p> <p>■ Comprobar y limpiar todos los componentes de la conducción de salida de aire (p. ej. tubo de pared, rejilla exterior, codos, curvas, etc.).</p> <p>La entrada de aire es insuficiente porque, p. ej., el lugar de emplazamiento es demasiado pequeño.</p> <p>■ Abrir la puerta o ventana durante el secado para que entre aire.</p> <p>La ropa no se centrifugó lo suficiente.</p> <p>■ En los siguientes lavados, realizar un centrifugado más fuerte.</p> <p>La secadora está sobrecargada.</p> <p>■ Hay que tener en cuenta la capacidad de carga máxima por programa de secado.</p> <p>Debido a las cremalleras metálicas no se calculó exactamente el grado de humedad de la ropa.</p> <p>■ En el futuro, abrir las cremalleras.</p> <p>■ Si el problema se vuelve a producir, en el futuro secar los textiles con cremalleras largas solo en el programa de aire caliente.</p>
<p><b>En el tambor se forma agua condensada.</b></p>	<p>La secadora está conectada a una conducción colectora de aire de salida.</p> <p>■ La secadora solo se puede conectar a una conducción colectora con una clapeta antirretorno.</p> <p>■ Comprobar regularmente que la clapeta antirretorno no presenta daños y sustituirla si fuera necesario.</p>

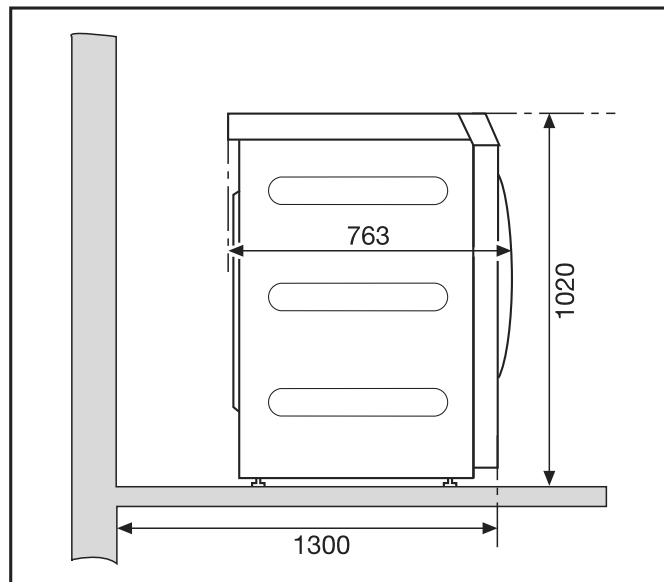
## Situaciones de emplazamiento

### Vista frontal

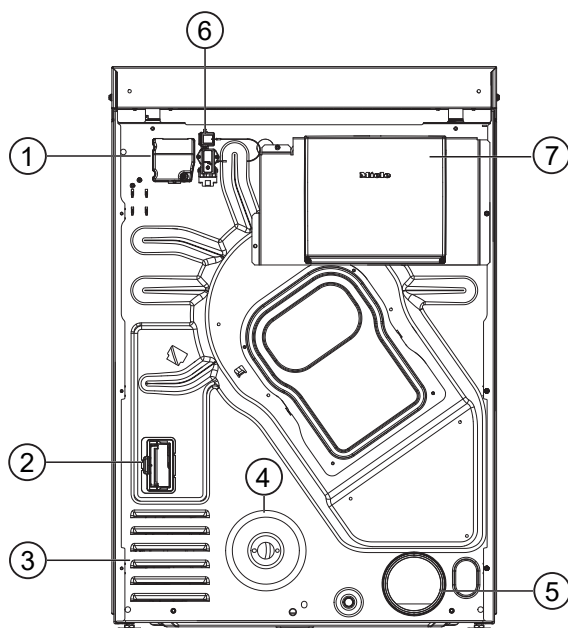


- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| ① Conducción de salida de aire       | ④ Puerta                                     |
| ② Cable de conexión eléctrica        | ⑤ Tapa del filtro de pelusas                 |
| ③ Panel de mandos con display táctil | ⑥ Cuatro patas roscadas regulables en altura |

### Vista lateral

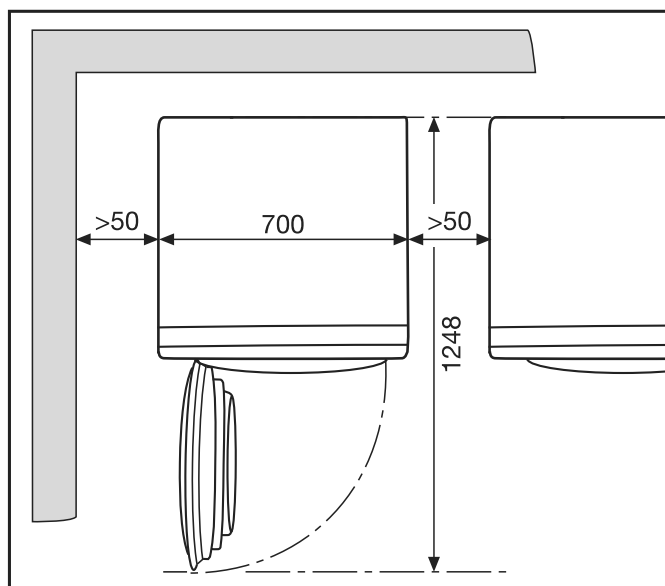


Vista posterior



- ① Conexión eléctrica
- ② Puerto para módulo de comunicación
- ③ Orificios de aspiración de aire de secado
- ④ Conexión a gas 1/2" conforme a ISO 7-1
- ⑤ Boca de salida de aire Ø 100 mm
- ⑥ Conexión para la caja de comunicación
- ⑦ Caja de comunicación (opcional)  
Para establecer la conexión con sistemas externos

Vista superior



Emplazamiento del zócalo

Se pueden adquirir zócalos de Miele diferentes como accesorio especial.

⚠ Existe un riesgo de lesiones y de daños por falta de fijación del aparato.

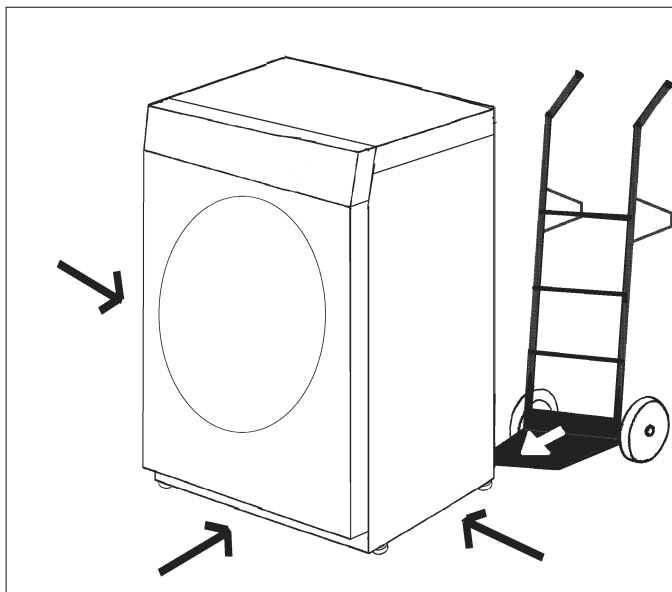
Cuando se coloca sobre un zócalo, una secadora que no esté bien fijada se puede resbalar y caerse.

Si la secadora se coloca sobre un zócalo, se debe fijar para que no resbale.

El zócalo se debe fijar al suelo.

### Emplazamiento

#### Transporte de la secadora



Transportar la secadora con un medio de transporte adecuado (p. ej. una carretilla) hasta el lugar de emplazamiento.

⚠ Existe peligro de sufrir lesiones en caso de que la secadora se vuelque.

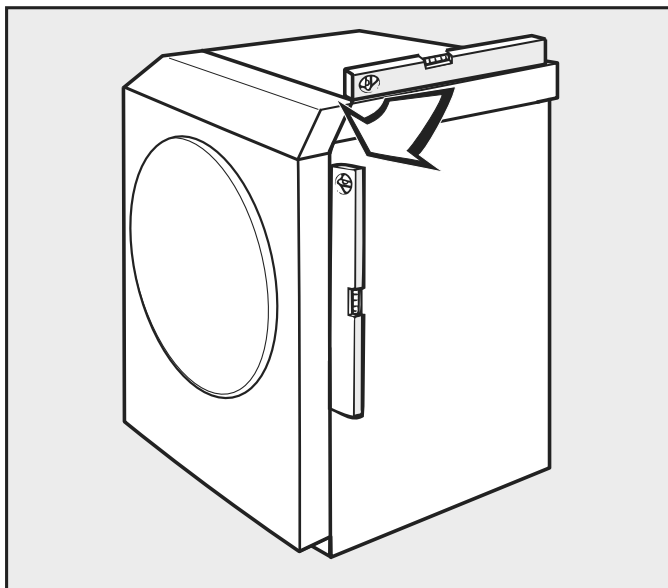
Al transportar la secadora, existe riesgo de que se vuelque.

Comprobar que la secadora está colocada de forma segura durante el transporte.

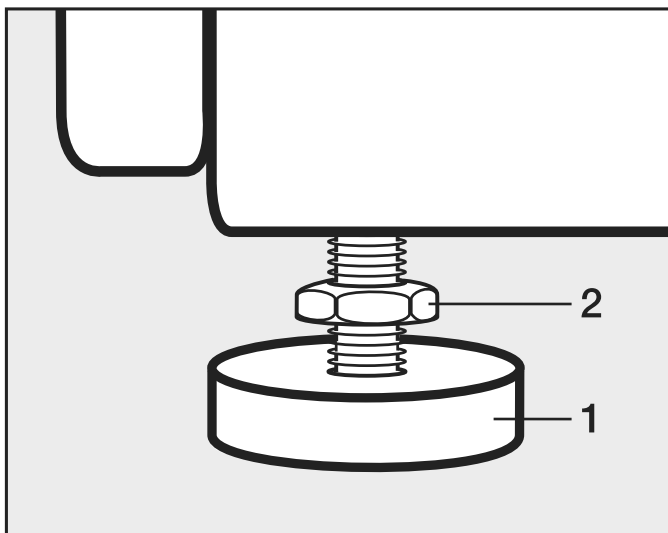
## Nivelado



En el ángulo de apertura de la puerta de la secadora no deben instalarse puertas que se puedan cerrar con llave, puertas correderas o puertas con el sentido de apertura opuesto.



La secadora deberá estar nivelada y estable a fin de garantizar un funcionamiento seguro.

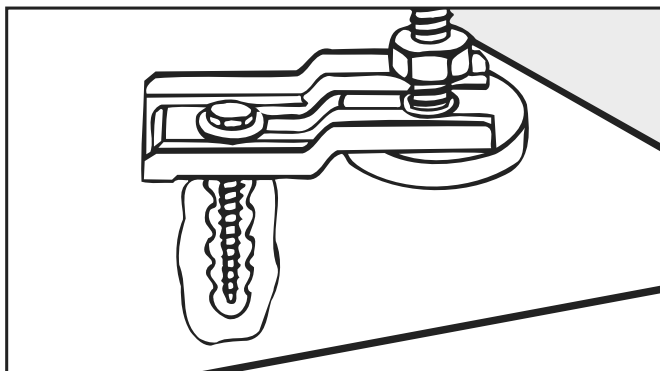


- Afloje los tornillos (2).
- Compense las irregularidades del suelo girando las patas roscadas (1).
- Apriete bien los tornillos (2) contra la carcasa.

## es - Instalación

### Asegurar la secadora contra el deslizamiento

⚠ Existe un peligro de fuga de gas en secadoras con calentamiento por gas debido a una fijación insuficiente al suelo. Un movimiento accidental de una secadora con calentamiento a gas puede dañar el conducto de gas y provocar una fuga de gas. Después de la instalación, fijar siempre las secadoras con calentamiento a gas al suelo utilizando materiales de fijación adecuados.



Es imprescindible fijar la secadora por las patas con bridas de sujeción (accesorio).

### Conexión eléctrica

Esta secadora está provista de un cable de conexión sin conector.

⚠ La placa de características proporciona información sobre la potencia nominal y los fusibles correspondientes. Compare los datos de la placa de características con los de la red eléctrica.

La conexión solo se puede realizar a una instalación eléctrica según la norma VDE 0100 o según las disposiciones nacionales y locales.

La conexión solo puede ser llevada a cabo por un técnico electricista autorizado.

La secadora se puede conectar a través de una conexión enchufable apropiada.

En caso de optar por una conexión fija, se deberá disponer de una desconexión para todos los polos en el lugar de la instalación. Como dispositivo de desconexión son válidos los interruptores con una apertura de contacto de más de 3 mm. Entre estos se encuentran, por ejemplo, los interruptores de potencia, los fusibles y los contactores (IEC/EN 60947).

Durante la conexión a la red eléctrica se deben tener en cuenta que la secadora se conecta desde la fase L a la fase L de la red eléctrica. El conductor neutro N de la secadora se debe conectar al conductor neutro N de la red eléctrica.

La detección de llamas no funciona si se intercambian las conexiones. Durante el calentamiento, la secadora emite el mensaje de anomalía *F98*.

La conexión enchufable o el dispositivo de desconexión deben estar siempre accesibles.



⚠ Si se desconecta la secadora de la red eléctrica, el dispositivo de desconexión se deberá poder desconectar o el punto de desconexión se deberá supervisar en todo momento.

Solo un técnico electricista autorizado que conozca la normativa vigente del país correspondiente y los requisitos de la empresa de suministro de energía eléctrica podrá llevar a cabo instalaciones nuevas de la conexión, cambios en la instalación o una revisión de la toma a tierra incluida la determinación del fusible apropiado.

Si hay varios valores de tensión indicados en la placa de características, entonces la secadora puede conmutarse para la conexión a los valores de tensión de entrada correspondientes. Esta conmutación solo puede ser realizada por el Servicio Post-venta de Miele o por un distribuidor autorizado. Durante la conmutación se deberán observar las instrucciones de cambio del cableado del plano de conexiones.

► Si las disposiciones locales exigen instalar un interruptor diferencial (RCD), se deberá utilizar obligatoriamente un interruptor diferencial tipo B (sensibles a todo tipo de corrientes).

### Conducción de aire de entrada y de salida

#### Ventilación y purgado

El aire necesario para secar se extrae del aire de la estancia del emplazamiento.

Intentar que la estancia esté lo suficientemente ventilada, p. ej. aberturas de ventilación en la pared posterior que no se puedan bloquear.

- No se debe bloquear ningún orificio de ventilación y purga.
- Cuando se emplacen máquinas con calentamiento de gas licuado por debajo del nivel del suelo (p. ej. en el sótano), observar las «Regulaciones técnicas sobre gas licuado».
- La ventilación de la estancia será correcta únicamente si no se produce depresión. Evitar la depresión, p. ej., mediante aberturas de ventilación en la pared exterior. De este modo se garantiza que:
  - se lleva a cabo la conducción completa de aire de salida de esta secadora.
  - se produce una combustibilidad correcta del gas.
- Para cada secadora se debe proveer una sección transversal de  $237 \text{ cm}^2$  por abertura de ventilación.

La secadora aspira el aire por la parte posterior. Por esta razón se debe garantizar una distancia suficiente a la pared.

De lo contrario, el suministro de aire hacia la secadora no estará garantizado y el funcionamiento de la misma se puede ver limitado.

Consultar las distancias necesarias a la pared.

La ranura entre la parte inferior de la secadora y el suelo no se debe reducir en ningún caso (p. ej. mediante zócalos ni moquetas de pelo largo).

### Tendido de la conducción de salida de aire

Esta secadora sirve como aparato de combustión a gas sin seguro antirretroceso del tipo constructivo B22, con ventilador detrás de la calefacción.

Las mezclas de gases de escape y aire de las secadoras con calentamiento a gas se deben evacuar por separado al exterior a través del tejado.  
En el caso de conducciones conjuntas, cada secadora a gas debe tener una clapeta antirretorno.

Cualquier excepción relativa al tendido de la conducción de salida de aire deberá tener en cuenta el reglamento de construcción de cada país. Consultar con el deshollinador del distrito.

- Cerrar las salidas de aire de la forma más corta posible en el sistema de gases de escape.
- Al conectar el conducto de salida de aire a la boca de salida de aire de una máquina, la conexión y la estanqueidad de aire deberán ser muy buenas.
- Utilizar únicamente material termorresistente con una resistencia a la temperatura mínima de 80 °C.
- En la conducción de salida de aire se genera condensado. Por lo tanto, instalar una conducción de salida de condensados en el punto más bajo de la conducción de salida de aire.

### Cálculo de la longitud total del tubo

La conducción de salida de aire con codos y diferentes componentes opone resistencia de rozamiento a la salida de aire. Esta resistencia al rozamiento se expresa como longitud del tubo de referencia. La **longitud del tubo de referencia** indica cómo de grande es la resistencia, p. ej., de un codo en comparación con 1 metro de tubo de desagüe de plástico recto (Tabla I).

Si se suman las longitudes de los tubos de referencia de todos los componentes, se obtiene la **longitud de tubo total**. La longitud total de tubo expresa la resistencia del sistema de salida de aire completo. Dado que un mayor **diámetro de tubo** disminuye la resistencia, a mayor longitud total del tubo, mayor será el diámetro de tubo requerido (Tabla II).

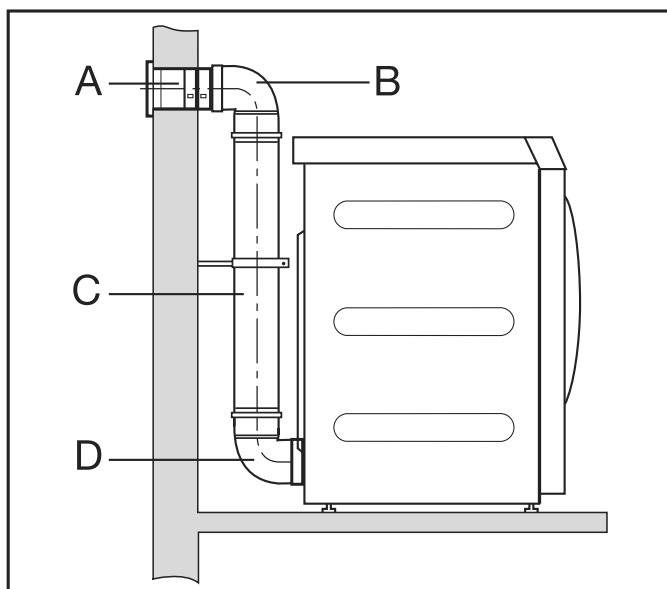
### Procedimiento

1. Medir la longitud necesaria para que el conducto del aire de salida quede recto. Multiplicar ese valor por la longitud del tubo de referencia correspondiente de la **Tabla I**.
2. Determinar el número de codos y componentes necesarios. Sumar las longitudes del tubo de referencia con la ayuda de la **Tabla I**.
3. Sumar todas las longitudes del tubo de referencia que se acaba de calcular: se obtendrá la longitud total de tubo.
4. Consultar en la **Tabla II** el diámetro de tubería necesario para la longitud total del tubo.

Tabla I	
Componentes	Longitud del tubo de referencia
<b>Manguera de salida de aire (Alu-Flex)*/tubo (resistencia térmica mínima 80 °C)</b> – 1 m en línea recta o 1 m de tubo recto – Codo de 45° (radio de curvatura = 0,25 m) – Codo de 90° (radio de curvatura = 0,25 m)	1,0 m 0,6 m 0,8 m
<b>El uso de un tubo de pared o de una conexión a la ventana es una excepción a la hora de tender la conducción de la salida de aire. Esta se deberá realizar conforme al reglamento constructivo de cada país. Consultar a las autoridades competentes locales en limpieza de chimeneas.</b>	
<b>Tubo de pared* o conexión a la ventana*</b> – con rejilla – con clapeta antirretorno (clapeta oscilante)	3,8 m 1,5 m
<b>Clapeta antirretorno*</b>	14,3 m
* accesorios especiales	

Tabla II	
Máxima longitud total del tubo permitida	diámetro necesario
20 m	100 mm
40 m	125 mm
80 m	150 mm

Ejemplo de cálculo



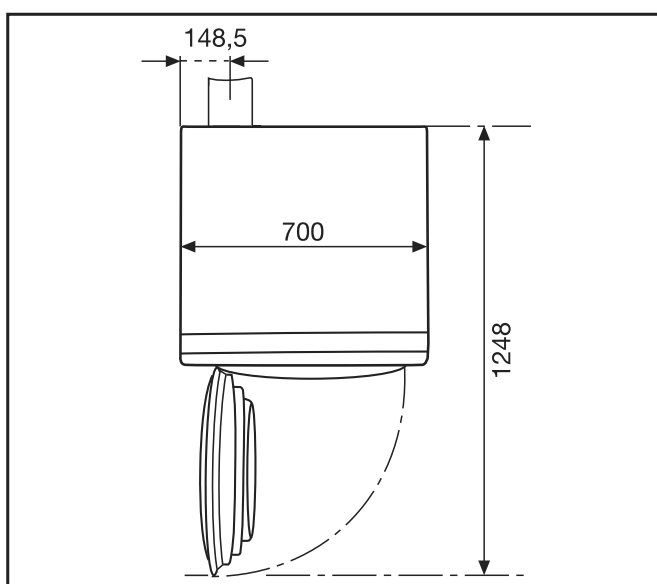
## es - Instalación

<b>A</b>	<b>Tubo de pared con rejilla</b> = 1 × 3,8 m de longitud del tubo de referencia = 3,8 m
<b>B/D</b>	<b>2 curvas, 90°</b> = 2 × 0,8 m de longitud del tubo de referencia = 1,6 m
<b>C</b>	<b>Tubo de 0,5 m</b> = 0,5 × 1 m de longitud del tubo de referencia = 0,5 m
<hr/>	
	Longitud total del tubo = 5,9 m

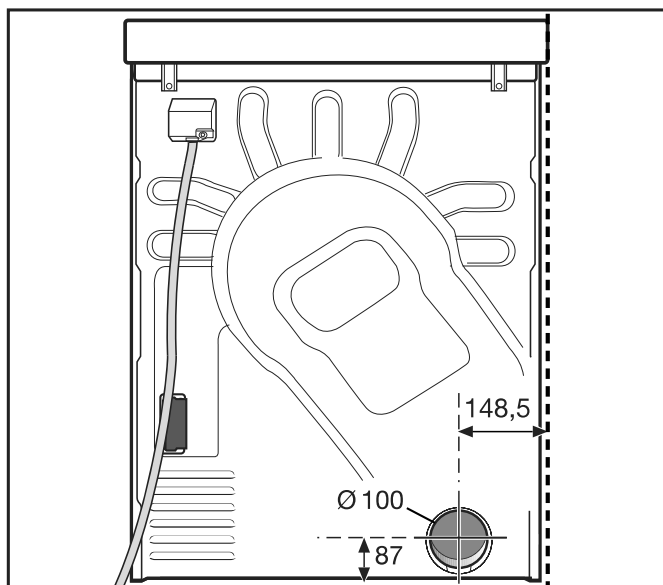
**Resultado:** la longitud total del tubo es inferior a 20 m (según la Tabla II). Por lo tanto, el diámetro del tubo de 100 mm es suficiente.

Acotación de la boca de salida de aire

Vista superior



Vista posterior

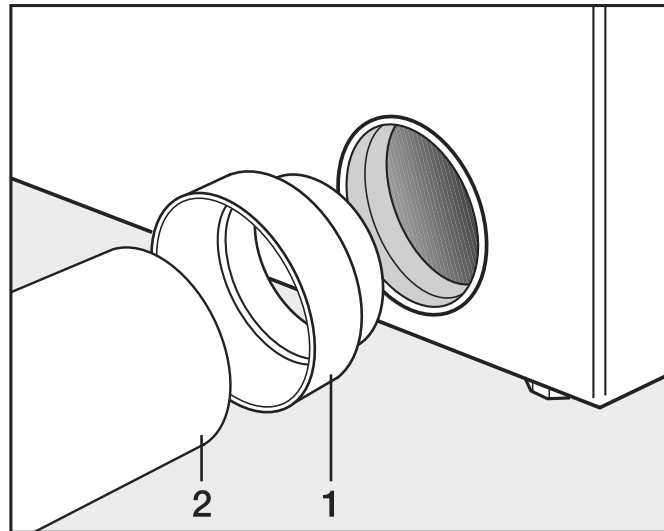


Tendido de la salida de aire con los tubos introducidos

Se necesita  
- el manguito (adjunto).

- Tubos y piezas de transición habituales en los comercios.

Utilizar únicamente materiales termorresistentes con una resistencia a la temperatura mínima de 80 °C.



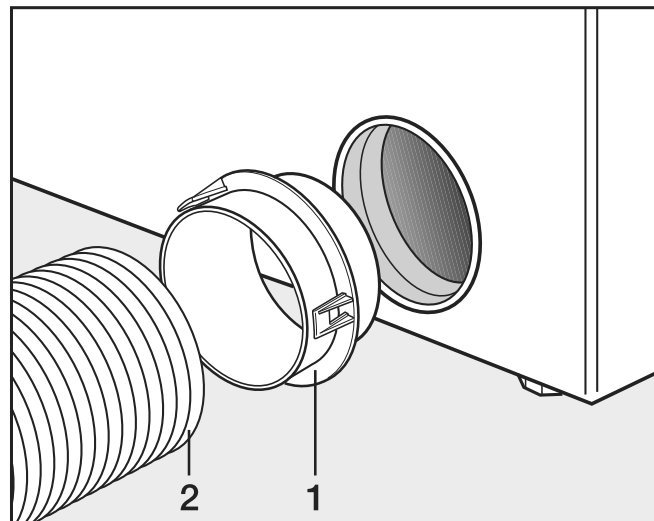
■ Instalar el manguito (1) y el tubo (2).

⚠ Enrollar los puntos de conexión con cinta adhesiva para metal resistente al calor.

### Tendido de la salida de aire con Alu-Flex

Se necesita

- el adaptador (adjunto).
- Manguera de salida de aire Alu-Flex (accesorio especial).



■ Instalar el adaptador (1) y la manguera de salida de aire Alu-Flex (2).

⚠ Enrollar los puntos de conexión con cinta adhesiva para metal resistente al calor.

### Conducción colectora de aire de salida

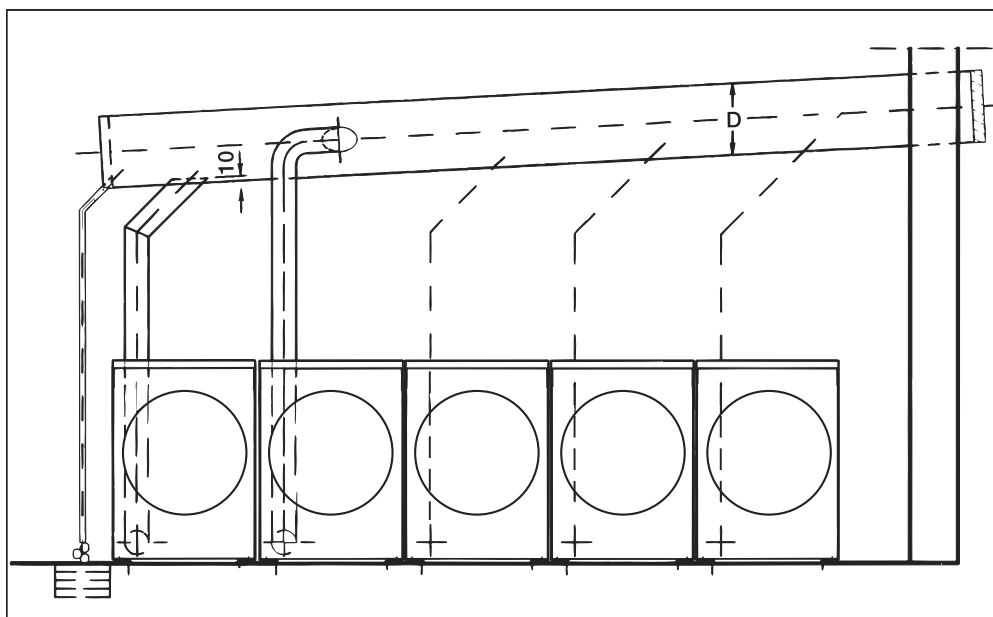
La conducción colectora de aire de salida solo se permite en casos excepcionales. La conducción colectora de aire de salida la deberá limpiar el deshollinador autorizado del distrito.

## es - Instalación

⚠ Se deberá instalar una clapeta antirretorno por cada secadora. De lo contrario, la secadora se daña por el agua de condensación de retorno y la seguridad eléctrica se ve comprometida.

Si se instalan de 3 a 5 secadoras como máximo, se deberá aumentar el diámetro del tubo **D**.

Número de secadoras	Factor de aumento del diámetro del tubo de la Tabla II
3	1,25
4-5	1,5




## Gas

### Indicaciones de conexión y ajuste

El dispositivo de bloqueo y la manguera de conexión de la toma de gas deben montarse en el lugar de instalación.  
En Miele es posible adquirir una manguera de conexión adecuada como accesorio especial.

### Primera conexión

La conexión inicial debe realizarla una empresa especializada autorizada de acuerdo con las normas específicas del país.


 La secadora deberá estar equipada de fábrica de forma que esta se pueda poner en funcionamiento según la familia de gases existente, el grupo de gases y la presión de conexión.

Esta secadora se ha diseñado de fábrica para funcionar con **gas natural E (H), G 20**.


En la placa de características aparece toda la información sobre la presión de entrada del gas y la correspondiente presión previa de las boquillas. Compare los datos de la placa de características con los de la empresa de la red de gas.

Los ajustes de las válvulas de gas necesarios se describen en las instrucciones de instalación y cambio adjuntas.


### Adaptación a otro tipo de gas

 Peligro debido a trabajos de adaptación incorrectos.  
Los trabajos de adaptación en la secadora solo pueden ser realizados por especialistas autorizados.

Si se desea modificar la secadora a otro tipo de gas diferente al de la placa de características, consulte las instrucciones de instalación y adaptación adjuntas.

 Peligro de explosión durante el funcionamiento de secadoras a gas no herméticas.  
Después de finalizar los trabajos existe el riesgo de que la secadora con calentamiento a gas no sea hermética y salga gas.  
Compruebe la estanqueidad de la secadora después de finalizar los trabajos durante la puesta en funcionamiento, mantenimiento, cambio y reparación. Compruebe en especial las boquillas de medición situadas en la válvula de gas. Realice una comprobación con el quemador encendido y apagado.

### Orden durante la puesta en funcionamiento o durante la adaptación

 Compruebe si se han tenido en cuenta los puntos expuestos den el capítulo «Conducción del aire de entrada y conducción del aire de salida».

Respete el orden siguiente durante la puesta en funcionamiento o durante la adaptación.

## es - Instalación

1. Consulte la familia de gas, el grupo de gas y la presión de conexión a la empresa de abastecimiento de gas competente. Compare los valores consultados con los valores que se indican en el aparato (véase la placa de características).
2. Compruebe y corrija la presión de la boquilla ajustada de fábrica según las tablas «Valores de ajuste en caso de gas natural» y «Valores de ajuste en caso de gas licuado».
3. Realice los reajustes necesarios si difiere la familia de gas, el grupo de gas o la presión de conexión según las instrucciones de conexión y adaptación («Instrucciones de ajuste y adaptación del gas»). A continuación, cambie la placa de características. Al cambiar la familia de gas, proceda según las instrucciones de ajuste y adaptación. Si no se dispone de un juego de ajuste y cambio, este puede solicitarse al Servicio Post-venta. En tal caso, indique a continuación:
  - el modelo
  - el número de la secadora
  - la familia de gas
  - el grupo de gas
  - la presión de conexión de gas
  - el país de emplazamiento

Ajuste la presión de la boquilla en la válvula de regulación de gas de la máquina (véase el apartado Valores de ajuste en caso de gas natural/gas licuado y en las instrucciones de ajuste y adaptación).

4. Conectar todos los consumidores de gas disponibles, incluidos los de la secadora instalada.
5. Medir la presión de conexión. **La presión de conexión deberá corresponderse con la información de la placa de características y de las instrucciones de ajuste y adaptación adjuntas.**

### Tablas

Volumen de paso necesario

	Carga de calor nominal Hi	Caudal
<b>Gas natural E</b>	8 kW	0,847 m <sup>3</sup> /h
<b>Gas natural LL</b>	8 kW	0,985 m <sup>3</sup> /h
<b>Gas licuado</b>	7,5 kW	0,571 kg/h

Valores caloríficos de servicio

Los siguientes valores térmicos de consumo se toman como base para el valor de conexión (valores de referencia para gas: temperatura 15 °C, presión absoluta: 1013 mbar):



Gas natural E (G 20)	34,02 MJ/m <sup>3</sup> (Hi)
Gas natural LL (G 25)	29,25 MJ/m <sup>3</sup> (Hi)
Gas licuado (G 31)	46,3 MJ/kg (Hi) densidad relativa: 1,55 densidad del aire: 1,2 kg/m <sup>3</sup>

Presiones de conexión de gas

Si la presión de conexión del gas natural desciende por debajo de 15 mbar (p. ej. debido a una caída de presión en la red de suministro), se deberá informar a la compañía suministradora de gas.

País	Categoría de gas	Presión de conexión de gas natural (mbar)			Presión de conexión del gas líquido (mbar)		
		$p_n$	$p_{min}$	$p_{max}$	$p_n$	$p_{min}$	$p_{max}$
AT	II <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	50	42,5	57,5
BE	I <sub>2</sub> E(R)	20	17	25 (Es)	-	-	-
		25	20	30 (Ei)	-	-	-
BG	II <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	29	25	35
CH	II <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	50	42,5	57,5
CY	II <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	29	25	35
CZ	II <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	29	25	35
DE	II <sub>2</sub> ELL3B/P	20	18	25	50	42,5	57,5
DK	II <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	29	25	35
EE	II <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	29	25	35
ES	II <sub>2</sub> H3P	20	17	25	37	25	45
FI	II <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	29	25	35
FR	II <sub>2</sub> H3P	20	17	25	37	25	45
GB	II <sub>2</sub> H3P	20	17	25	37	25	45
GR	II <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	29	25	35
HR	II <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	29	25	35
HU	II <sub>2</sub> H3B/P	25	18	33	50	42,5	57,5
IE	II <sub>2</sub> H3P	20	17	25	37	25	45
IS	II <sub>2</sub> H3P	20	17	25	30	25	35


## es - Instalación

País	Categoría de gas	Presión de conexión de gas natural (mbar)			Presión de conexión del gas líquido (mbar)		
		n <sub>p</sub>	min <sub>p</sub>	max <sub>p</sub>	n <sub>p</sub>	min <sub>p</sub>	max <sub>p</sub>
IT	II <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	30	25	35
LT	II <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	29	25	35
LU	II <sub>2</sub> E3B/P	20	17	25	29	25	35
LV	II <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	29	25	35
MT	I <sub>3</sub> B/P	-	-	-	29	25	35
NL	II <sub>2</sub> EK3B/P	20 (E)	17 (E)	25 (E)	29	25	35
		25 (K)	20 (K)	30 (K)			
	II <sub>2</sub> L3B/P	25	20	30	29	25	35
NO	II <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	29	25	35
PL	II <sub>2</sub> E3P	20	17	25	37	25	45
PT	II <sub>2</sub> H3P	20	17	25	37	25	45
RO	II <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	29	25	35
SE	II <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	29	25	35
SI	II <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	29	25	35
SK	II <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	29	25	35
TR	II <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	29	25	35

Valores de ajuste del gas

Modelo	Potencia calefactora	Diámetro de los inyectores	Presión de los inyectores en mbar				
			2E/2H (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HR, HU, IE, IT, IS, LT, LU, LV, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR)	2LL/2L (DE, NL)	2K* (NL)	3B/P (AT, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, GR, HR, HU, LT, LU, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, TR)	3P (FR, GB, IE, IS, IT, PL, PT)
Gas natural PDR 910	6,6/8,0 kW	2,6 mm	4,9/8,3	7,1/12,0	7,1/12,0	-	-
Gas licuado PDR 910	6,0/7,5 kW	1,8 mm	-	-	-	6,0/9,0	8,0/12,0

\*\* Solo para los Países Bajos

 Peligro de descarga eléctrica y peligro de lesiones por utilización de la secadora sin revestimiento exterior completo.  
Si el revestimiento exterior está desmontado, hay acceso a piezas de la máquina que están bajo tensión o giran.  
Tras el emplazamiento de la secadora, asegúrese de que se han vuelto a montar completamente todas las piezas del revestimiento exterior extraíbles.

### Instrucciones de sincronización

Siga los pasos que se indican a continuación para conectar la secadora a su red.

#### Acceder al nivel de usuario

- Seleccionar el punto de menú en el display del aparato Operario.
- Seleccionar el punto del menú Acceso con código.
- Introducir el código del operador de 3 cifras.

#### Configurar la conexión de red mediante WPS

- En el menú Niveles de manejo, seleccionar el punto del menú aplicaciones externas.
- Seleccionar a continuación el punto del menú Selección módulo KOM.
- Si se utiliza un módulo de comunicación externo, seleccionar el punto del menú Módulo ext. Professional.  
En caso contrario, seleccionar el punto del menú Módulo int. Doméstico.
- Seleccionar WiFi.
- Seleccionar Configurar.
- Seleccionar el método de conexión Por WPS.
- Pulsar en el router la tecla WPS y confirmar después en el display del aparato con OK.  
Ahora se inicia un timer. Se establece la conexión de red mediante WPS.  
El aparato se ha conectado correctamente.
- Confirmar pulsando OK.

#### Configurar la conexión de red mediante Soft AP

- En el menú Niveles de manejo, seleccionar el punto del menú aplicaciones externas.
- Seleccionar a continuación el punto del menú Selección módulo KOM.
- Si se utiliza un módulo de comunicación externo, seleccionar el punto del menú Módulo ext. Professional.  
En caso contrario, seleccionar el punto del menú Módulo int. Doméstico.
- Seleccionar WiFi.
- Seleccionar Configurar.
- Seleccionar el método de conexión por Soft-AP.
- Confirmar con OK y seguir las indicaciones en la aplicación externa.

#### Configurar la conexión de red mediante cable LAN

- En el menú Niveles de manejo, seleccionar el punto del menú aplicaciones externas.
- Seleccionar a continuación el punto del menú Selección módulo KOM.
- Si se utiliza un módulo de comunicación externo, seleccionar el punto del menú Módulo ext. Professional.  
En caso contrario, seleccionar el punto del menú Módulo int. Doméstico.
- Conectar el aparato al router/conmutador mediante el cable de red. El router/conmutador debe estar conectado a Internet.  
El aparato se ha conectado correctamente.

## Datos técnicos

### Requisitos del sistema para WiFi

- WiFi 802.11b/g/n
- Banda de 2,4 GHz
- Cifrado WPA/WPA2
- DHCP activado
- multicastDNS/Bonjour/IGMP Snooping activado
- Puertos 443, 80, 53 y 5353 abiertos
- IP del servidor DNS = IP del router/la puerta de enlace estándar
- Uso de malla/repetidor: misma SSID y contraseña que el router/la puerta de enlace estándar
- La SSID debe ser visible permanentemente



### Requisitos del sistema para LAN

- DHCP activado
- multicastDNS/Bonjour/IGMP Snooping activado
- Puertos 443, 80, 53 y 5353 abiertos
- IP del servidor DNS = IP del router/la puerta de enlace estándar


### Potencia de la señal WiFi – Valor orientativo

La potencia de la señal WiFi solo sirve como mero valor orientativo. No es posible realizar una declaración vinculante.

La intensidad de la señal WiFi se puede consultar a través del MDU o directamente en el aparato.

Intensidad de la señal WiFi		Significado
MDU	 *	
76-100 %	3/3**	Posibilidad de funcionamiento fiable normalmente posible
51-75 %	2/3	
26-50 %	1/3	Posibilidad de funcionamiento normalmente posible
1-25 %	0/3	Posibilidad de funcionamiento no fiable normalmente posible
0 %		Funcionamiento no posible

\* Se indica en el aparato

\*\* Número de barras  3/3 – 0/3

La intensidad de la señal se puede ver afectada por multitud de influencias, por ejemplo:

- personas en la habitación
- puertas abiertas o cerradas
- objetos desplazados
- emisiones de radio cambiantes o interferencias
- otros aparatos con tecnología inalámbrica Bluetooth o WiFi

## es - Datos técnicos

---

Altura	1020 mm
Anchura	700 mm
Fondo	763 mm
Fondo con la puerta abierta	1248 mm
Peso	75 kg
Contenido del tambor	180 l
Capacidad de carga máxima	10 kg (peso de la ropa seca)
Longitud del cable de conexión	1600 mm
Tensión nominal	Ver placa de características
Potencia nominal	Ver placa de características
Fusible	Ver placa de características
Potencia de la lámpara incandescente	Ver placa de características
Distintivos de calidad	Ver placa de características
Carga máxima del suelo en funcionamiento	883 N
Aplicación de la normativa para la seguridad del producto	según EN 10472, EN 60335
Nivel acústico de las emisiones en el lugar de trabajo conforme a EN ISO 11204/11203	< 70 dB re 20 µPa
Banda de frecuencia	2,4000 GHz–2,4835 GHz
Potencia de transmisión máxima	< 100 mW

### Declaración de conformidad de la UE

Por la presente, Miele declara que la secadora PT012 cumple con los requisitos de la directiva europea 2014/53/UE.

En el siguiente link encontrará el texto completo de la declaración de conformidad europea:

- En [www.miele.de/professional/index.htm](http://www.miele.de/professional/index.htm) en «Productos», «Descargar»
- En <http://www.miele.de/professional/gebrauchsanweisungen-177.htm> introduciendo el nombre del producto o el número de fabricación

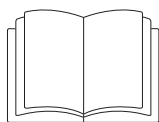
<b>Medidas de segurança e precauções</b> .....	<b>49</b>
Documentação complementar .....	49
Medidas de precaução em caso de cheiro a gás.....	50
Local de instalação.....	50
Utilização adequada.....	50
Evitar utilização errada.....	51
Segurança técnica.....	52
Utilização adequada.....	54
Acessórios .....	55
<b>Descrição da máquina</b> .....	<b>57</b>
<b>Utilização do secador</b> .....	<b>58</b>
Painel de comandos.....	58
Teclas sensoras e visor tátil com teclas sensoras .....	59
Menu principal.....	59
Menu «☐ Programas» .....	59
Menu «☆ Favoritos».....	59
Menu «⚙ Operador» .....	59
Exemplo de operação .....	59
Listas de seleção .....	59
Regular valores numéricos .....	60
Menu pendente.....	61
Sair do menu .....	61
Exibir a Ajuda.....	62
<b>Secagem</b> .....	<b>63</b>
1. Ter em atenção o tratamento adequado da roupa.....	63
Lavar antes de secar.....	63
Remover os corpos estranhos .....	63
Símbolos de tratamento .....	63
2. Encher secador.....	64
3. Seleccionar o programa .....	64
Ligar o secador .....	64
4. Seleccionar a regulação do programa.....	65
Seleccionar o nível de secagem .....	65
Seleccionar extras .....	65
5. Iniciar o programa .....	67
Mealheiro (opcional) .....	67
Aceder aos parâmetros do programa atual .....	67
Tempo de funcionamento do programa/Estimativa do tempo restante .....	67
Fim do programa .....	68
Fim do programa.....	68
Retirar a roupa.....	68
Indicações de conservação.....	68
Timer .....	69
Pré-requisito para a regulação do timer .....	69
Regular timer .....	69
<b>O que fazer quando ...?</b> .....	<b>70</b>
Resolução de anomalias.....	70

## pt - Índice

---

<b>Instalação</b> .....	<b>72</b>
Situações de instalação .....	72
Vista frontal .....	72
Vista lateral .....	72
Vista posterior .....	72
Vista de cima .....	73
Montagem sobre uma base .....	73
Instalação .....	74
Transportar o secador .....	74
Nivelar .....	75
Fixar o secador contra deslizamento .....	75
Ligação elétrica .....	76
Condução do ar de entrada e condução de ar de saída .....	77
Ventilação e arejamento .....	77
Conceção da condução de ar de saída .....	77
Determinar o comprimento total do tubo .....	78
Dimensionamento do canhão de saída de ar .....	80
Condução de ar de saída com tubos ligados .....	80
Condução de ar de saída com Alu-Flex .....	81
Tubo coletor de ar de exaustão .....	81
Gás .....	83
Instruções de ligação e conversão .....	83
Tabelas .....	84
<b>Ligação em rede</b> .....	<b>88</b>
Instruções de emparelhamento .....	88
Abrir o nível do operador .....	88
Configurar a ligação à rede por WPS .....	88
Configurar a ligação à rede por Soft AP .....	88
Configurar a ligação à rede por cabo LAN .....	88
Caraterísticas técnicas .....	89
<b>Caraterísticas técnicas</b> .....	<b>90</b>
Declaração de Conformidade UE .....	90





- ▶ Leia as instruções de utilização atentamente.

### Documentação complementar

Este documento inclui informações básicas. Pode consultar as instruções de utilização completas e outros documentos referentes ao seu aparelho na página da internet da Miele: <https://www.miele.pt/professional/instrucoes-de-utilizacao-177.htm>



Para aceder aos documentos precisa da designação do modelo ou do número de fabrico do seu aparelho. Estas informações encontram-se na placa de características no aparelho.

Este secador corresponde às normas de segurança em vigor. A utilização inadequada pode, contudo, resultar em danos para as pessoas e danos materiais.

Antes de colocar o secador em funcionamento, leia atentamente as instruções de utilização. As instruções contêm informações importantes sobre instalação, segurança, utilização e manutenção. Desta forma, não só se protege, como também evita danos no secador.

Conforme a norma IEC 60335-1, a Miele chama expressamente a atenção para o facto de o capítulo para a instalação do secador, assim como as indicações de segurança e os avisos deverem ser obrigatoriamente lidos e cumpridos.

A Miele não assume responsabilidade por danos ocorridos devido à inobservância destas instruções.

Guarde o manual de instruções e entregue-o a um eventual futuro proprietário.

Caso outras pessoas sejam instruídas sobre a utilização do secador, ficarão, assim, informadas e/ou esclarecidas sobre as indicações de segurança e precauções.

A instalação deve cumprir as regras técnicas para instalações de gás, bem como regulamentos de construção nacionais e regionais, regulamentos de incêndio e os regulamentos das empresas de fornecimento de gás responsáveis.

Ao planear um sistema aquecido a gás, entre em contacto com a empresa responsável pelo fornecimento de gás e o limpa-chaminés distrital.

- ▶ Em caso de falha ou durante a limpeza e manutenção, a válvula de corte manual de gás no local e o dispositivo de corte no contador de gás devem ser fechados.
- ▶ Antes da conclusão dos trabalhos durante a colocação em funcionamento, manutenção, conversão e reparação, todos os componentes condutores de gás, desde a válvula de corte manual até ao bico do queimador, devem ser verificados quanto a estanquidade. Deve ser dada especial atenção aos bocais de medição na válvula de gás e no queimador. A verificação deve ser realizada com o queimador ligado e desligado.
- ▶ Realize uma inspeção visual anual às suas condutas do gás e aparelhos a gás da sua instalação. Tenha em atenção as especificações vigentes no seu país.

## pt - Medidas de segurança e precauções

### Medidas de precaução em caso de cheiro a gás

- Apague imediatamente todas as chamas.
- Feche imediatamente a válvula de corte do gás no local, o dispositivo de corte do gás no contador de gás ou o dispositivo principal de corte do gás.
- Abra imediatamente todas as janelas e portas.
- Não acenda chamas abertas (p. ex. fósforos ou isqueiro).
- Não fume.
- Nunca entre com uma luz acesa em espaços onde o cheiro a gás é perceptível.
- Não realize ações que gerem faíscas elétricas (tal como remover fichas elétricas da tomada ou pressionar campainhas e interruptores elétricos).
- Se não conseguir encontrar a causa do cheiro a gás, mesmo que todos os acessórios de gás estejam fechados, ligue imediatamente para a empresa de fornecimento de gás responsável.

Se outras pessoas forem instruídas quanto ao manuseamento do aparelho, estas importantes medidas de precaução devem ser-lhes disponibilizadas e/ou facultadas.

### Local de instalação

As máquinas de secar roupa a gás **não** podem funcionar em conjunto com máquinas de limpeza a seco que utilizem solventes que contenham percloroetileno ou FCKW, instaladas no mesmo espaço. Os vapores libertados decompõem-se em ácido clorídrico durante a combustão, o que pode ter consequências na roupa e no aparelho. Em caso de instalação em espaços fechados, não pode ocorrer qualquer troca de ar.

Os espaços nos quais há lareiras estão instaladas devem ser adequadamente ventilados. Qualquer aparelho aquecido a gás deve ser considerado como uma lareira (independentemente do caudal do gás).

Ao instalar máquinas aquecidas a gás GLP abaixo do nível do solo, o operador do sistema deve providenciar os sistemas de ventilação e purga forçada de ar, necessários de acordo com as «Regras técnicas para GLP» (TRF).

A ventilação do espaço ocorre sem impedimentos se, em caso de incêndio total, não sair pressão negativa de nenhuma lareira, mesmo que os respetivos gases de escape sejam aspirados mecanicamente. Isso garante a devida combustão do gás e a remoção completa dos gases de escape.

As aberturas de ventilação e de purga devem estar desobstruídas.

⚠ Antes da conclusão dos trabalhos durante a colocação em funcionamento, manutenção, conversão e reparação, todos os componentes condutores de gás, desde a válvula de corte manual até ao bico do queimador, devem ser verificados quanto a estanquidade. Deve ser dada especial atenção aos bocais de medição na válvula de gás. A verificação deve ser realizada com o queimador ligado e desligado.

### Utilização adequada

- ▶ O secador destina-se à instalação no setor comercial.
- ▶ O secador destina-se exclusivamente à secagem de roupa lavada em água e que tenha sido identificada pelo fabricante na etiqueta de conservação como adequada para a secagem no secador. A utilização para outras finalidades poderá ser perigosa. A Miele não assume qualquer responsabilidade por danos causados pela utilização abusiva ou operação incorreta.
- ▶ Este secador não se destina a ser utilizado em espaços exteriores.
- ▶ O secador não pode ser utilizado em locais móveis (por exemplo, em navios/barcos).

- ▶ Não instale o secador em áreas propensas a geada. Mesmo temperaturas próximas do ponto de congelação afetam a funcionalidade do secador. A temperatura ambiente permitida deve estar entre 2 °C e 40 °C.
- ▶ Se o secador for operado num âmbito comercial, apenas pessoal instruído/formado ou pessoal qualificado poderá operar o secador. Se o secador for operado numa área acessível ao público, a entidade operadora deve assegurar-se de que o secador é utilizado de modo seguro.
- ▶ As pessoas que, devido às suas capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas, ou ainda por inexperiência ou desconhecimento, não estejam em condições de utilizar o secador com segurança, não a podem utilizar sem serem vigiadas ou orientadas por uma pessoa responsável.
- ▶ As crianças menores de 8 anos devem ser mantidas afastadas do secador, exceto se estiverem a ser constantemente vigiadas.
- ▶ As crianças a partir dos 8 anos de idade só podem utilizar o secador sem serem vigiadas, se o funcionamento deste lhes foi explicado de forma que o possam utilizar com segurança. As crianças devem ter a capacidade para reconhecer e compreender os possíveis perigos de uma utilização incorreta.
- ▶ As crianças não devem efetuar trabalhos de limpeza ou manutenção no secador sem serem vigiadas.
- ▶ Vigie as crianças que estejam perto do secador. Nunca permita que as crianças brinquem com o secador.
- ▶ Este secador também não deve ser utilizado em áreas públicas.
- ▶ Quaisquer utilizações diferentes das acima mencionadas são consideradas indevidas e excluem qualquer responsabilidade do fabricante.

### Evitar utilização errada

- ▶ Não efetue qualquer alteração no secador sem que essa tenha sido expressamente permitida pela Miele.
- ▶ Não quebre os selos de peças que foram seladas pela Miele. Se estes selos tiverem de ser quebrados para reparação ou conversão, os selos devem ser renovados após o teste.
- ▶ Não se encoste nem se sente em cima da porta do secador. Caso contrário, o secador pode tombar e pode ferir-se ou causar ferimentos noutras pessoas.
- ▶ Para efetuar a limpeza do secador não devem ser utilizados dispositivos de limpeza a alta pressão nem jatos de água.
- ▶ A manutenção do secador deve ser feita atempada e corretamente. Caso contrário, pode haver perda de potência, avarias de funcionamento e risco de incêndio.
- ▶ Não guarde nem utilize gasolina, petróleo ou outros produtos facilmente inflamáveis na proximidade do secador. Tais produtos causam perigo de incêndio e de explosão.
- ▶ O ar existente no espaço onde o secador está instalado deve ser constantemente renovado e estar isento de cloro, flúor ou outros produtos solventes. Pode ocorrer um incêndio devido ao ar existente no espaço.
- ▶ Devido ao risco de incêndio, não é permitida a secagem de têxteis
  - que não estejam lavados.
  - que não estejam suficientemente lavados e apresentem resíduos de óleos, gorduras ou outros resíduos (por ex., panos de cozinha ou panos utilizados em cosmética que tenham resíduos de substâncias oleosas, gordurentas ou cremosas). Se os tecidos não es-

## pt - Medidas de segurança e precauções

---

tiverem convenientemente lavados, existe perigo de incêndio através da combustão espontânea da roupa mesmo após o processo de secagem terminar e já no exterior do secador.

- se estiverem contaminados com produtos de limpeza inflamáveis ou com resíduos de acetona, álcool, gasolina, petróleo, querosene, tira-nódoas, terebintina, cera, produto de remover cera ou substâncias químicas (podem estar presentes em, por ex., mopas, panos do pó ou de limpeza).
- que estejam impregnados com resíduos de fixador e laca de cabelo, removedor de verniz ou produtos idênticos.

Por isso, lave têxteis muito sujos com especial cuidado: aumente a quantidade de detergente e selecione uma temperatura de lavagem elevada. Em caso de dúvida, lave os têxteis várias vezes.

- ▶ Cuidado para não entalar ou cortar as mãos na zona das dobradiças da porta do secador assim como na tampa do filtro. Utilize os puxadores e fechos correspondentes.
- ▶ Certifique-se sempre, antes de retirar a roupa, de que o tambor está parado. Não toque nunca num tambor a rodar.
- ▶ **Aviso:** Nunca desligue o secador sem que o programa de secagem tenha terminado. A menos que retire todas as peças de roupa de dentro da máquina e as abra de forma que o calor se possa expandir.

### Segurança técnica

- ▶ A instalação e o primeiro funcionamento do secador só pode ser executado pelo serviço de assistência técnica Miele ou por um técnico autorizado.
- ▶ Antes de instalar o secador verifique se apresenta algum dano no revestimento exterior. Se o secador apresentar algum dano visível não deve ser posto em funcionamento.
- ▶ Não efetue qualquer alteração no secador sem que essa tenha sido expressamente permitida pela Miele.
- ▶ Por motivos de segurança não deve utilizar um cabo elétrico de extensão (perigo de incêndio devido a sobreaquecimento).
- ▶ O secador não pode funcionar em conjunto com máquinas de limpeza a seco que utilizem produtos que contenham PER ou FCKW, instaladas no mesmo espaço. Os vapores libertados decompõem-se em ácido clorídrico durante a combustão, o que pode ter consequências na roupa e na máquina. Em caso de instalação em espaços separados, não pode ocorrer troca de ar entre estes espaços.
- ▶ Risco de incêndio devido a tomada controlável. Este secador não deve ser operado numa tomada com saída controlável (p. ex., através de um temporizador). Se a fase de arrefecimento do secador for interrompida, existe o risco de combustão espontânea da roupa.
- ▶ A segurança elétrica do secador só está garantida se a ligação à corrente for efetuada por meio de uma tomada com contato de segurança. É muito importante que esta condição base de segurança seja verificada e, em caso de dúvida, a instalação elétrica do local seja revista por um técnico especializado. A Miele não pode ser responsabilizada por avarias ou danos provenientes da falta ou da interrupção do fio de terra.
- ▶ O secador só está desligado da corrente elétrica quando
  - a ficha de ligação à corrente estiver desligada da tomada.
  - o interruptor principal ou o disjuntor (quadro elétrico) estiverem desligados.
- ▶ Para poder desligar o secador da alimentação de tensão a qualquer momento, o acesso à tomada de rede tem de estar sempre assegurado. Os operadores devem ser capazes de monitorizar a partir de qualquer ponto de acesso que a tomada de rede ainda está desconnectada.
- ▶ Se estiver prevista uma ligação fixa, a desconexão de todos os polos na instalação deve estar sempre acessível para que seja possível desligar o secador da alimentação elétrica.

▶ Se o cabo de ligação à rede estiver danificado, somente um técnico autorizado Miele deverá efetuar a sua substituição para evitar perigos para o utilizador.

▶ Os secadores com elementos de comando danificados ou com isolamento de cabos danificado não devem ser postos a funcionar sem serem reparados antes.

▶ As reparações indevidamente executadas podem causar perigos imprevisíveis para o utilizador, pelos quais a Miele não assume qualquer responsabilidade. As reparações só devem ser executadas por técnicos autorizados, caso contrário, em caso de danos, não haverá direito a reclamação de garantia.

▶ As peças com defeito só devem ser substituídas por peças de substituição originais da Miele. Só com estas peças é que a Miele garante plenamente o cumprimento das condições de segurança.

▶ Utilize o secador apenas quando todas as peças amovíveis do revestimento exterior estiverem montadas e não haja risco de entrarem em contacto com peças condutoras elétricas ou peças em movimento.

▶ Durante a secagem existem temperaturas elevadas no vidro da porta e em volta do óculo da porta. Note que a roupa também pode estar quente se for removida do secador antes do final do programa de secagem.

▶ Se a manutenção não for realizada de forma atempada e profissional, não se podem excluir quedas de desempenho, mau funcionamento e risco de incêndio.

▶ Em caso de falha ou durante a limpeza e manutenção, o secador deve ser desconectado da alimentação elétrica. O secador só está desconectado da alimentação elétrica quando

- a ligação à rede estiver interrompida
- os fusíveis da instalação elétrica do edifício estiverem desligados ou
- os fusíveis roscados da instalação do edifício estiverem completamente desaparecidos.

▶ Este secador não pode ser operado em locais não estacionários (por ex., em barcos).

▶ Observe as instruções mencionadas nos capítulos «Instalação» e «Dados técnicos».

▶ O secador só pode ser posto a funcionar quando o tubo de saída de ar estiver instalado e estiver garantido o arejamento suficiente do local.

▶ O tubo de saída de ar nunca deve ser instalado numa das seguintes chaminés ou caixas:

- Fumarolas ou extractores de gás que estejam em funcionamento
- Caixas que se destinem ao arejamento de espaços onde estão instaladas lareiras
- Chaminés utilizadas por terceiros

Há risco de intoxicação devido ao recuo do fumo ou de gases de extração.

▶ Efetue um controlo regular a todos os componentes do tubo de saída de ar (p. ex., tubo de parede, grelha exterior, cotovelos, curvas, etc.) quanto à permeabilidade ao ar e funcionamento correto. Realize uma limpeza, se necessário. Caso haja acumulação de algodão no tubo de saída de ar, é impedido o sopro do ar e, por conseguinte, o funcionamento correto do secador.

Caso esteja disponível um tubo de saída de ar já usado, este tem de ser controlado antes de ser instalado no secador.

No tubo de saída de ar não pode existir subpressão.

▶ Existe risco de asfixia e intoxicação devido à sucção de gases nocivos, se aparelhos de aquecimento a gás, esquentadores, lareiras ou fogões a carvão com ligação à chaminé, etc., forem instalados no mesmo espaço ou em espaços contíguos e a pressão negativa for de 4 Pa ou mais.

Assim pode evitar uma pressão negativa no espaço de instalação para assegurar um arejamento suficiente através da tomada das seguintes medidas (exemplos):

- Instale orifícios de arejamento que não possam ser abertos na parede exterior.
- Use comutadores de janela para que o secador possa ser ligado com a janela aberta.

## pt - Medidas de segurança e precauções

---

Solicite a um limpa-chaminés para confirmar o funcionamento seguro e a prevenção de uma pressão negativa de 4 Pa ou mais.

▶ Ao instalar vários secadores num tubo coletor de ar de exaustão, deve ser instalada uma tampa antirretorno diretamente para o tubo coletor de cada secador.

Caso contrário os secadores podem ser danificados e a segurança elétrica pode ser afetada.

▶ Observe as instruções mencionadas no capítulo «Instalação do tubo de saída de ar».

▶ O espaço de arejamento entre a base do secador e o solo não pode ser reduzido instalando, por exemplo, um rodapé, tapetes grossos.

▶ Na zona de abertura da porta não deve ser instalada nenhuma porta que possa ser fechada à chave, uma porta de correr ou uma porta com dobradiças do lado oposto.

▶ Este secador está equipado com uma lâmpada especial devido a requisitos especiais (por ex., em relação à temperatura, humidade, resistência química, resistência ao atrito e vibração). Esta lâmpada especial só pode ser utilizada para o fim previsto. Não é adequada para iluminação ambiente. A substituição só pode ser efetuada por um técnico autorizado pela Miele ou pelo serviço de assistência técnica da Miele.

▶ É recomendável a instalação no local de um dispositivo de corte térmico.

▶ Se as máquinas aquecidas a gás estiverem acessíveis ao público em geral, também se deve verificar se é necessário utilizar um monitor de fluxo de gás.

### Utilização adequada

▶ Não se encoste nem se sente em cima da porta do secador. Caso contrário, o secador pode tombar e pode ferir-se ou causar ferimentos noutras pessoas.

▶ Feche a porta do secador após cada secagem. Assim, pode evitar que

- as crianças tentem entrar no secador ou escondam objetos lá dentro.
- animais pequenos entrem para dentro do secador.

▶ Para efetuar a limpeza do secador não devem ser utilizados dispositivos de limpeza a alta pressão nem jatos de água.

▶ Mantenha o espaço de instalação do secador sempre livre de poeira e algodão. As partículas de sujidade no ar aspirado favorecem obstruções. Pode ocorrer uma avaria e existe perigo de incêndio.

▶ O secador não deve ser operado sem filtro de algodão ou com o filtro de algodão danificado. Podem ocorrer anomalias no funcionamento. O algodão obstrui as saídas de ar, o aquecimento e o tubo de saída de ar, podendo causar um incêndio. Coloque imediatamente o secador fora de funcionamento e substitua o filtro de algodão danificado.

▶ O filtro de algodão tem de ser limpo regularmente.

▶ Para que não surjam quaisquer anomalias no funcionamento durante a secagem:

- Após cada secagem, limpe a superfície do filtro de algodão.
- O filtro de algodão e as saídas de ar têm de ser sempre limpos adicionalmente caso surja uma solicitação no visor.

▶ Devido ao risco de incêndio, não é permitida a secagem de têxteis

- que não estejam lavados.
- que não estejam suficientemente lavados e apresentem resíduos de óleos, gorduras ou outros resíduos (por ex., panos de cozinha ou panos utilizados em cosmética que tenham resíduos de substâncias oleosas, gordurentas ou cremosas). Se os tecidos não es-

tiverem convenientemente lavados, existe perigo de incêndio através da combustão espontânea da roupa mesmo após o processo de secagem terminar e já no exterior do secador.

- se estiverem contaminados com produtos de limpeza inflamáveis ou com resíduos de acetona, álcool, gasolina, petróleo, querosene, tira-nódoas, terebintina, cera, produto de remover cera ou substâncias químicas (podem estar presentes em, por ex., mopas, panos do pó ou de limpeza).
- que estejam impregnados com resíduos de fixador e laca de cabelo, removedor de verniz ou produtos idênticos.

Por isso, lave têxteis muito sujos com especial cuidado: aumente a quantidade de detergente e selecione uma temperatura de lavagem elevada. Em caso de dúvida, lave os têxteis várias vezes.

▶ Não instale o secador em áreas propensas a geada. Mesmo temperaturas próximas do ponto de congelação afetam a funcionalidade do secador. A temperatura ambiente permitida deve estar entre 2 °C e 40 °C.

▶ Todos os objetos têm de ser removidos dos bolsos da roupa a secar (p. ex. isqueiros e fósforos, chaves).

▶ **Aviso:** Nunca desligue o secador sem que o programa de secagem tenha terminado. A menos que retire todas as peças de roupa de dentro da máquina e as abra de forma que o calor se possa expandir.

▶ Risco de incêndio devido a tomada controlável. Este secador não deve ser operado numa tomada com saída controlável (p. ex., através de um temporizador). Se a fase de arrefecimento do secador for interrompida, existe o risco de combustão espontânea da roupa.

▶ O programa está terminado ao entrar na fase de arrefecimento. A fase de arrefecimento segue-se, em muitos programas, para assegurar que a roupa é mantida a uma temperatura que não lhe provoca danos (evitando, p. ex., uma combustão espontânea da roupa). Retire sempre toda a roupa do secador imediatamente após a fase de arrefecimento do secador.

▶ O amaciador de roupa ou produtos similares devem ser utilizados tal como está indicado nas instruções do respetivo produto.

▶ Não guarde nem utilize benzina, petróleo ou outros produtos facilmente inflamáveis na proximidade do secador. Tais produtos causam perigo de incêndio e de explosão.

▶ O ar existente no espaço onde o secador está instalado deve ser constantemente renovado e estar isento de cloro, flúor ou outros produtos solventes. Pode ocorrer um incêndio devido ao ar existente no espaço.

▶ Para as peças da máquina em inox aplica-se:


Evite o contacto das superfícies de aço inoxidável (superfície frontal, tampa, revestimento) com agentes de limpeza e desinfeção líquidos à base de cloro ou de sódio. A ação destes agentes pode causar a corrosão do aço inoxidável.

Os vapores agressivos da solução de branqueamento também podem causar corrosão. Por isso, não guarde os recipientes desses agentes abertos na proximidade imediata dos aparelhos.

### Acessórios

▶ Só é possível montar e incorporar acessórios se estes forem expressamente aprovados pela Miele. Se outras peças forem montadas ou incorporadas, fica excluído o direito à garantia e/ou a responsabilidade pelo produto.

▶ Certifique-se se adquirir a base Miele, como acessório especial, de que é a adequada para este modelo de secador.

 A Miele não assume responsabilidade por danos ocorridos devido à inobservância das instruções de segurança e precauções.

## pt - Medidas de segurança e precauções

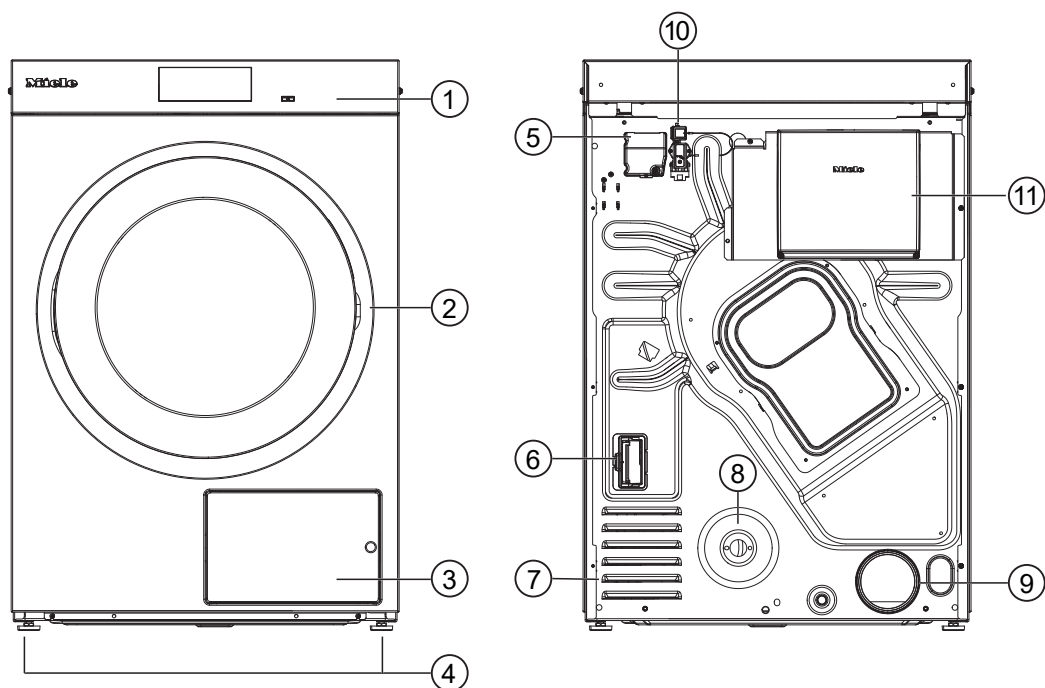
---

### **Desativação do secador**

▶ Quando se desfizer do secador deve inutilizar o fecho da porta. Desta forma impede que possa ser objeto de brincadeira para crianças que podem correr perigo de vida caso se tranquem no seu interior.

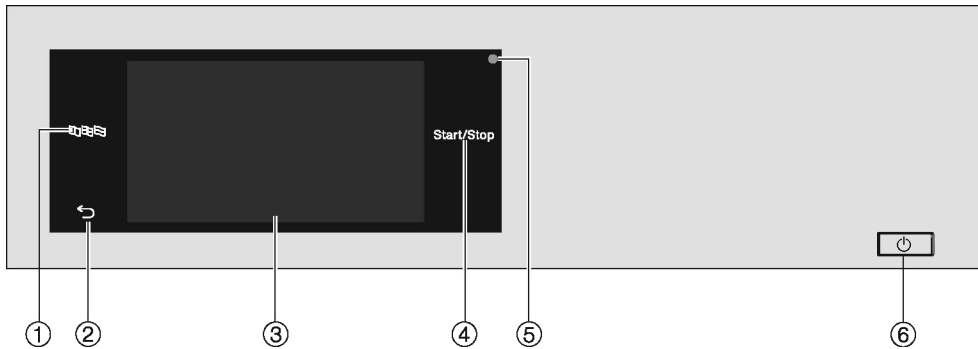


**PDR 910 (com aquecimento a gás)**



- ① Painel de comandos com visor tátil
- ② Porta
- ③ Tampa do filtro de algodão
- ④ 4 pés aparafusáveis reguláveis em altura
- ⑤ Ligação elétrica
- ⑥ Entrada para o módulo de comunicação
- ⑦ Aberturas de sucção para ar de secagem
- ⑧ Ligação de gás 1/2" conforme ISO 7-1
- ⑨ Canhão de saída de ar Ø 100 mm
- ⑩ Ligação para caixa de comunicação
- ⑪ Caixa de comunicação (opcional)  
Para o estabelecimento de ligação com sistemas externos

### Painel de comandos



① **Tecla sensora do idioma** 

Para selecionar o idioma atual do operador

Após o fim do programa, o idioma é automaticamente reposto para o idioma regulado no nível do operador.

② **Tecla sensora para voltar** 

Retorna um nível no menu.

③ **Visor tátil**

④ **Tecla sensora** *Start/Stop*

Para iniciar o programa de secagem selecionado e interromper um programa iniciado. O programa selecionado pode ser iniciado logo que a tecla sensora fica intermitente.



⑤ **Interface ótica**

Destina-se ao serviço de assistência técnica para a transferência de dados.

⑥ **Tecla** 

Para ligar e desligar o secador. Dependendo da programação no nível do operador, o secador desliga-se automaticamente para poupar energia. A desativação ocorre após um período de tempo ajustável, depois do fim do programa/fase antirruga ou após ligar o secador, caso não ocorra qualquer operação.


## Teclas sensoras e visor tátil com teclas sensoras

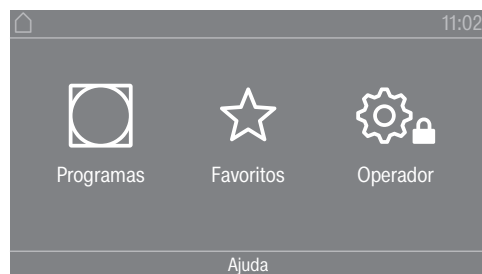
As teclas sensoras ,  e *Iniciar/Parar*, bem como as teclas sensoras no visor reagem em contacto com as pontas dos dedos. Cada toque é confirmado com um som das teclas. Pode ajustar ou desligar o volume do som das teclas (consulte o capítulo «Nível do operador»).

O painel de comando com teclas sensoras e o visor tátil pode ficar riscado utilizando objetos pontiagudos e afiados, como lápis ou canetas.  
Toque no painel de comando apenas com os dedos.

## Menu principal

O menu principal surge no visor depois de ligar o secador. A partir do menu principal, acede a todos os submenus importantes.

Pressione a tecla sensora  para aceder, em qualquer momento, ao menu principal. Os valores previamente regulados não são guardados.



Menu principal

## Menu « Programas»

Pode seleccionar os programas de secagem neste menu.

## Menu « Favoritos»

Neste menu, pode seleccionar 1 programa favorito de um total de 12 programas favoritos. Os programas de secagem no menu Favoritos podem ser adaptados e guardados pelo operador (consulte o capítulo «Nível do operador», secção «Programas favoritos»).

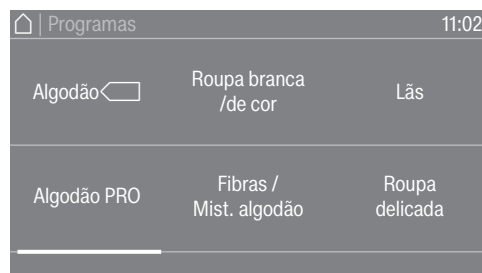
## Menu « Operador»

No nível do operador, pode adaptar o sistema electrónico do secador às diferentes exigências (consulte o capítulo «Nível do operador»).

## Exemplo de operação

### Listas de selecção

Navegar pelo menu « Programas» (selecção simples)



- Para navegar pelo menu, coloque o dedo no visor tátil e deslize-o para a esquerda ou para a direita.

## pt - Utilização do secador

A barra de deslocação cor de laranja, na área inferior do visor, indica que são proporcionadas outras possibilidades de seleção.

- Para seleccionar o programa de secagem pretendido, toque no nome do programa com o dedo.

O visor muda então para o menu básico do programa seleccionado.

Menu « Extras» (seleção múltipla)

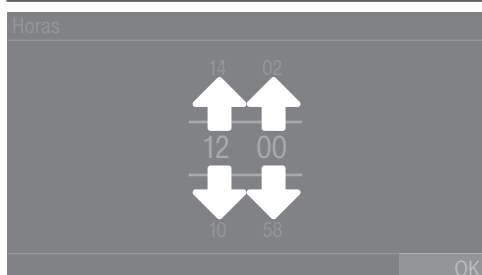


Para seleccionar um ou mais *Extras*, toque nos *Extras* pretendidos com o dedo.

Os *Extras* atualmente seleccionados são marcados a cor de laranja. Para anular um *Extra*, toque novamente na opção *Extra* a ser anulada.

### Regular valores numéricos

Em alguns menus, os valores numéricos podem ser regulados. Pode regular os valores numéricos deslizando o dedo para cima ou para baixo.

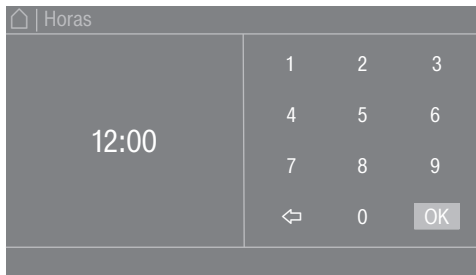


- Coloque o dedo sobre os algarismos a alterar.
- Para regular os algarismos pretendidos, deslize o dedo para cima ou para baixo.
- Confirme os valores numéricos regulados, tocando na tecla sensora OK.

**Dica:** Para algumas regulações, também pode ser regulado um valor por meio de um teclado numérico em função do intervalo e do incremento. Se tocar apenas brevemente nos algarismos, surge o teclado numérico. Assim que tenha inserido um valor válido, a tecla sensora OK fica marcada a verde.



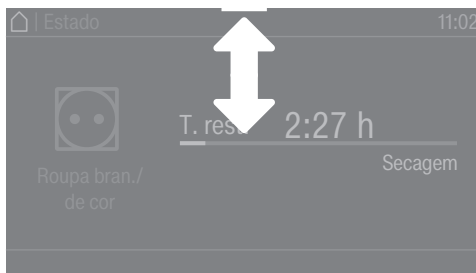
- Toque com o dedo brevemente nos números entre ambos os riscos. É mostrado um teclado numérico.



- Para inserir o valor numérico, toque nos algarismos do lado direito e confirme com OK.

### Menu pendente

No menu pendente, pode visualizar diferentes informações (por exemplo sobre um programa de secagem).



Se uma barra cor de laranja aparecer na parte superior do ecrã, no centro do visor, poderá visualizar o menu pendente. Toque nas barras e deslize o dedo para baixo no visor.

Para fechar o menu pendente novamente, toque na barra cor de laranja e deslize o dedo para cima no visor.

### Sair do menu

- Toque na tecla sensora ↶ para voltar ao ecrã anterior.

Todas as introduções até agora efetuadas e que não tenham sido confirmadas com OK não serão memorizadas.

## pt - Utilização do secador

---

### Exibir a Ajuda

Em alguns menus, a Ajuda é mostrada na linha inferior do visor.

- Para obter mais informações sobre o menu atual, toque na tecla sensora Ajuda. As informações adicionais são mostradas no visor.
- Para voltar ao ecrã anterior, toque na tecla sensora ↶.

## 1. Ter em atenção o tratamento adequado da roupa

### Lavar antes de secar


Lave com especial cuidado os têxteis que estejam muito sujos. Utilize a quantidade suficiente de detergente e selecione uma temperatura de lavagem elevada. Em caso de dúvida, lave os têxteis várias vezes.

Se tiverem sido usados produtos químicos industriais para a limpeza da roupa, o secador não pode ser utilizado para a secagem da roupa lavada quimicamente.


Lave em profundidade e em separado os novos têxteis escuros e de cor. Não seque estes têxteis escuros e de cor em conjunto com têxteis claros. Estes têxteis podem tingir durante a secagem (mesmo componentes de plástico no secador). O algodão de outra cor também pode agarrar-se aos têxteis.

### Remover os corpos estranhos








Assegure-se de que antes da secagem não se encontram corpos estranhos na roupa.

 Danos causados por corpos estranhos não removidos. Objetos estranhos na roupa podem derreter, queimar ou explodir. Elimine todos os corpos estranhos (p. ex., auxiliares de dosagem de detergente, isqueiros, etc.) da roupa.

Verifique nos tecidos/na roupa, se as bainhas e costuras estão intactas. Desta forma evita que o enchimento ou o forro se possa soltar, o que poderia causar um incêndio. Cosa ou retire os arames da armação dos soutiens que estejam soltos.

 Existe perigo de incêndio devido ao uso e utilização incorretos. A roupa pode queimar e destruir o secador e o espaço circundante. Leia e siga o capítulo «Indicações de segurança e avisos».

### Símbolos de tratamento

Secagem	
	temperatura normal/elevada
	temperatura reduzida*
* Selecione Delicado.	
	não indicado para máquina de secar roupa
Engomar e passar na calandra	
	muito quente
	quente
	quente
	não engomar/passar na calandra

## 2. Encher secador

### Colocar a roupa no secador

Os têxteis podem ficar danificados.  
Antes de colocar a roupa, leia primeiro o capítulo «1. Ter em atenção o tratamento adequado da roupa».

- Abra a porta.
- Coloque a roupa no secador.

Risco de danos devido a roupas entaladas.  
Os têxteis podem ser danificados quando ficam entalados na porta durante o fecho desta.  
Ao fechar a porta certifique-se de que não ficam quaisquer peças de roupa presas na abertura da porta.

Não sobrecarregue o tambor. A roupa pode sofrer um desgaste e os resultados da secagem podem não ser os desejados. Além disso, tem de contar com uma formação de rugas e vincos excessiva.

### Fechar a porta

⚠ Danos causados por entalamento.  
Os têxteis podem ser danificados durante o fecho da porta devido a entalamento.  
Ao fechar a porta certifique-se de que não ficam quaisquer peças de roupa entaladas na abertura da porta.

- Feche a porta com um balanço suave.

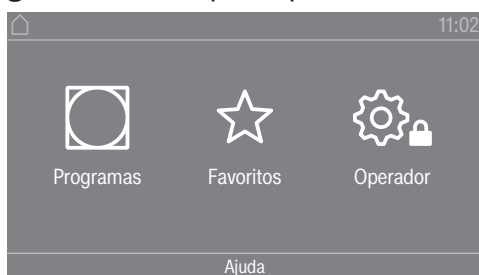
## 3. Selecionar o programa


### Ligar o secador

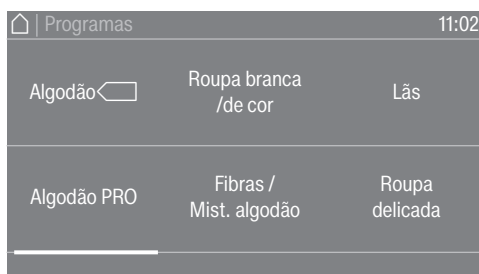
- Pressione a tecla .

O ecrã de boas-vindas aparece.

Existem várias possibilidades para seleccionar um programa de secagem do menu principal.



- Toque na tecla sensora  Programas.



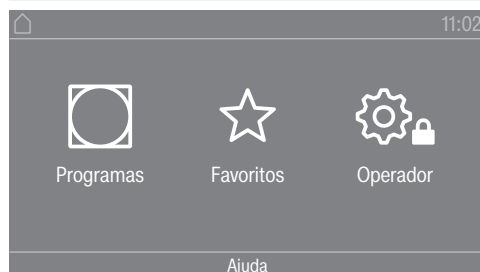
- Passe o dedo para a esquerda, até aparecer o programa pretendido.
- Toque na tecla sensora do programa.



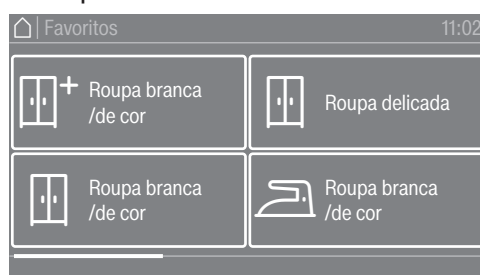
O visor muda para o menu básico do programa de secagem.

Em alternativa, pode seleccionar um programa através da lista de favoritos.

Os programas predefinidos em ☆ Favoritos podem ser alterados através do nível do operador.



■ Toque na tecla sensora ☆ Favoritos.



■ Passe o dedo para a esquerda, até aparecer o programa pretendido.

■ Toque no programa pretendido.

O visor muda para o menu básico do programa de secagem.

#### 4. Seleccionar a regulação do programa

##### Seleccionar o nível de secagem

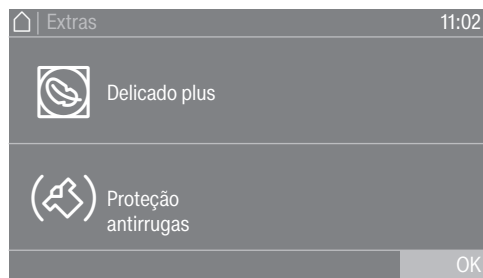
Pode alterar o nível de secagem pré-seleccionado em inúmeros programas. É possível seleccionar diferentes níveis de secagem em função do programa.

##### Seleccionar extras

Pode complementar os programas de secagem com a ajuda de extras. Alguns extras só podem ser seleccionados em determinados programas de secagem.



■ Toque na tecla sensora Extras.



- Toque na tecla sensora correspondente ao extra que pretende.
- Confirme apenas com OK, quando lhe for solicitado no visor.

O símbolo correspondente para o extra (☐ ou (☐)) pretendido acende.

☐ Delicado

Os têxteis sensíveis (com o símbolo de tratamento ☐, p. ex. em acrílico) são secados com temperatura mais baixa e durante mais tempo.

☐ Delicado plus

Os têxteis sensíveis são secos com menos rotações do tambor e uma temperatura de secagem reduzida.

(☐) Proteção antirugas

O tambor roda, após o fim do programa, num ritmo especial com base no programa selecionado. A rotação ajuda a evitar rugas e vincos após o fim do programa.

A fase antirrugosa está desativada de fábrica. A fase antirrugosa pode ser ligada no nível do operador com uma duração variável de até 12 horas. Encontra esta regulação no nível do operador sob o menu Técnica de aplicação/Proteção antirrugosa.

## 5. Iniciar o programa

### Mealheiro (opcional)

Caso exista um mealheiro, verifique o aviso de pagamento que aparece no visor.

Possível perda de valor quando a porta de carregamento é aberta ou quando o programa é cancelado.  
 Dependendo da regulação, pode ocorrer uma perda de valor num mealheiro ao abrir a porta de carregamento ou ao cancelar o programa.  
 Não abra a porta após o início do programa.  
 Não interrompa um programa de secagem em execução.

### Iniciar o programa

Assim que um programa puder ser iniciado, a tecla sensora *Start/Stop* começa a piscar.

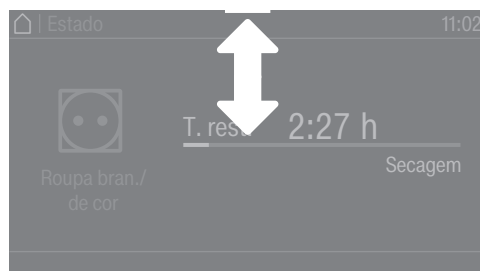
- Toque na tecla sensora *Start/Stop*.

Caso tenha sido selecionado um tempo de pré-seleção, este é exibido no visor.

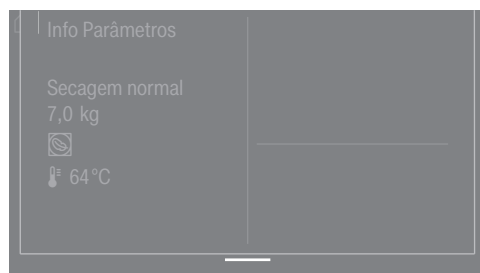
O programa de secagem é iniciado no final do tempo da pré-seleção de início ou imediatamente após o início do programa. O tempo restante do programa é exibido no visor.

### Aceder aos parâmetros do programa atual

Durante o tempo de funcionamento do programa pode usar o menu pendente para visualizar os parâmetros do programa de secagem atual (por ex., nível de secagem, quantidade de carga, extras selecionados, temperatura de secagem).



- Para aceder ao menu pendente, passe o dedo de cima para baixo durante o tempo de funcionamento do programa.



Os parâmetros do programa de secagem são mostrados no menu pendente.

- Para fechar o menu pendente novamente, passe o dedo de baixo para cima ou pressione a tecla sensora ↵.

### Tempo de funcionamento do programa/Estimativa do tempo restante

O tempo de funcionamento do programa depende da quantidade, tipo e humidade residual da roupa. Por conseguinte, o tempo de funcionamento exibido dos programas com nível de secagem pode variar ou

«saltar». O sistema eletrónico adaptável do secador adapta-se durante o programa de secagem em curso. O tempo de funcionamento exibido do programa torna-se cada vez mais preciso.

Quando os programas são utilizados pela primeira vez, o tempo exibido por vezes desvia-se significativamente do tempo real restante de secagem. A diferença entre o tempo previsto e alcançado torna-se menor se o programa correspondente for executado com mais frequência. Se forem secas diferentes quantidades de carga num único programa, a indicação do tempo restante só pode apresentar uma hora aproximada.

### Fim do programa

#### Fim do programa

A roupa é arrefecida após o fim do programa. A fase de arrefecimento é mostrada no visor através da mensagem Fim/Arrefecimento. A roupa pode ser removida.

Se necessário, o comando pode ser programado de modo a que seja apresentada uma indicação referente ao fim do programa apenas após ter decorrido a fase de arrefecimento (Nível do operador/Técnica de aplicação/Comport. Fase arref.).

Após a sequência da fase de arrefecimento e da conclusão total do programa de secagem, a mensagem Fim é mostrada.

O secador desliga-se automaticamente após o tempo regulado, depois do fim do programa.

Se o extra Proteção antirrugos (☁)\* tiver sido selecionado, o tambor continuará a rodar em intervalos após o fim do programa. Assim, a formação de rugas é minimizada, caso a roupa não possa ser imediatamente removida.


\* A fase antirrugos está desativada de fábrica e pode ser ativada no nível do operador.

#### Retirar a roupa

- Abra a porta.
- Retire todas as peças de roupa do interior do tambor.

Se ficar alguma peça de roupa esquecida, esta poderá ficar danificada na próxima secagem devido a secagem excessiva.

Remova sempre todas as peças de roupa do tambor.

- Desligue o secador pressionando a tecla .

#### Indicações de conservação

Este secador deve ser sujeito a manutenções regulares, em particular no caso de funcionamento contínuo. Tenha em atenção o capítulo «Limpeza e manutenção».

## Timer

### **Pré-requisito para a regulação do timer**

A Pré-seleção de início deve ser ativada em Nível do operador no menu Operação / indicações, para que seja possível selecionar o Timer. Com o Timer, pode selecionar o tempo até ao início do programa, a hora de início ou de fim do programa.

### **Regular timer**

- Toque na tecla sensora Timer.
- Selecione a opção Pronto às, Início em ou Início às.
- Regule as horas e os minutos e confirme através da tecla sensora OK.

## pt - O que fazer quando ...?

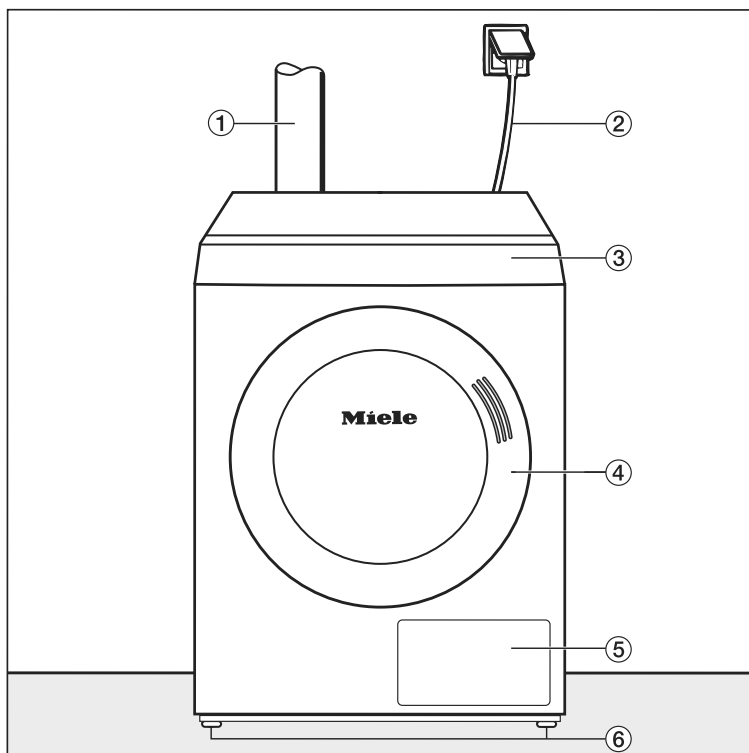
### Resolução de anomalias

Mensagem	Causa e solução
<b>O visor permanece escuro.</b>	<p>O secador não tem corrente elétrica.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Verifique a ficha de ligação, o interruptor principal e os fusíveis (no local).</li> </ul>
Problema	Causa e solução
<b>Fuga de água condensada num local imprevisto.</b>	<p>O escoamento está sujo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Verifique o escoamento e, se necessário, remova qualquer sujidade. O escoamento pode ser alcançado através da aba de manutenção traseira na área do piso.</li> </ul>
<b>A eficiência do secador diminui.</b>	<p>O filtro de algodão no secador está sujo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Verifique se o filtro de algodão do secador está sujo e limpe-o, se necessário.</li> </ul>
	<p>Ventilação insuficiente</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Certifique-se de que a abertura de entrada de ar e o tubo de saída de ar do secador não estão fechados ou cobertos por objetos.</li> </ul>
	<p>Temperatura ambiente muito alta (&gt;45 °C)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Assegure uma ventilação suficiente no local de instalação.</li> <li>■ Se necessário, ligue o secador a uma conduta externa de ar fresco e de saída de ar.</li> </ul>
<b>Almofadas com enchimento de penas podem ficar com um odor desagradável devido à secagem.</b>	<p>As penas podem desenvolver o seu próprio odor ou odores estranhos, em maior ou menor grau, quando aquecidas.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ O odor diminui após a secagem através de arejamento natural.</li> </ul>
<b>Peças em fibra sintética estão carregadas de eletricidade estática após a secagem.</b>	<p>Tecidos sintéticos têm tendência a ficar com eletricidade estática.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Adicionar amaciador no último ciclo de enxaguagem da roupa pode reduzir a carga de eletricidade estática na secagem.</li> </ul>
<b>Cai algodão durante a secagem.</b>	<p>Durante a secagem solta-se algodão da roupa que se forma principalmente devido à fricção durante o uso e a lavagem. O desgaste no secador é mínimo. O algodão fica retido nos filtros e pode ser retirado facilmente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Consulte o capítulo «Limpeza e manutenção».</li> </ul>
<b>O processo demora muito tempo a terminar ou até é interrompido.</b>	<p>Eventualmente aparece a indicação para efetuar a limpeza das saídas de ar/passagem do ar.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Verifique todas as causas possíveis, conforme descrito abaixo.</li> </ul>
	<p>O filtro de algodão está obstruído com algodão.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Elimine o algodão.</li> </ul>
	<p>A área de passagem do ar está entupida com, p. ex., cabelo e algodão.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Limpe a área de passagem do ar.</li> </ul>

Problema	Causa e solução
	<p>■ Pode remover a cobertura na zona de enchimento para limpar a área de passagem de ar por baixo.</p> <p>O tubo de saída de ar ou a ponta final estão obstruídos, p. ex., com algodão.</p> <p>■ Efetue um controlo regular a todos os componentes do tubo de saída de ar (p. ex. tubo de parede, grelha, curvas, etc.).</p> <p>A alimentação de ar é insuficiente porque o espaço de instalação pode ser muito pequeno.</p> <p>■ Abra uma porta ou uma janela durante a secagem para que o ar possa circular.</p> <p>A roupa não foi suficientemente centrifugada.</p> <p>■ Na próxima lavagem selecione velocidades de centrifugação mais elevadas na máquina de lavar roupa.</p> <p>O secador está carregado com roupa a mais.</p> <p>■ Preste atenção à capacidade de carga máxima por programa de secagem.</p> <p>Devido aos fechos-éclair metálicos, o grau de humidade da roupa não está determinado com exatidão.</p> <p>■ No futuro, abra os fechos-éclair.</p> <p>■ Se o problema voltar a surgir, seque as peças de roupa com fechos-éclair longos só no programa de ar quente.</p>
<p><b>Há formação de água condensada no tambor.</b></p>	<p>O secador está ligado a uma conduta de saída de ar coletiva.</p> <p>■ O secador só pode ser instalado com uma válvula antirretorno para o tubo coletor.</p> <p>■ Controle regularmente a válvula antirretorno, verificando possíveis defeitos e, se necessário, efetue a sua substituição.</p>

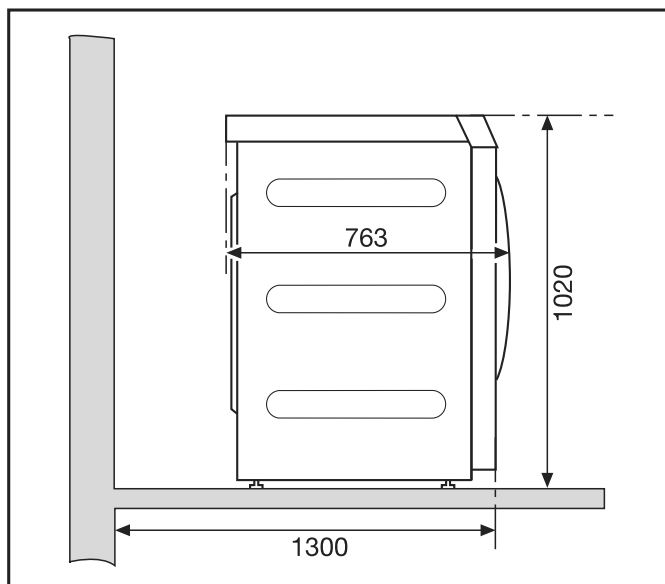
## Situações de instalação

### Vista frontal



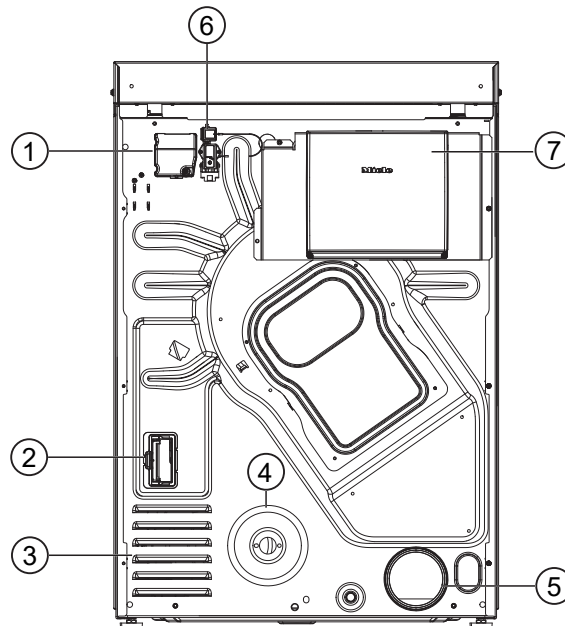
- |                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| ① Tubo de saída de ar                | ④ Porta   |
| ② Cabo de ligação elétrica           | ⑤ Tampa do filtro de algodão                    |
| ③ Painel de comandos com visor tátil | ⑥ Quatro pés aparafusáveis reguláveis em altura |

### Vista lateral



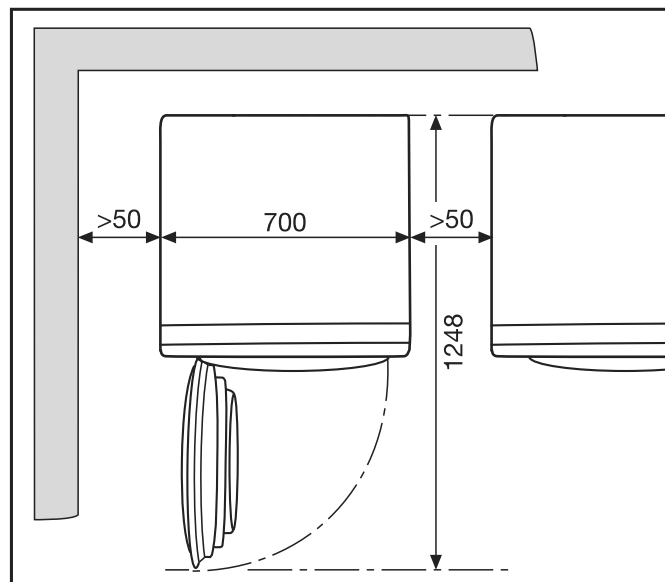


Vista posterior



- ① Ligação elétrica
- ② Entrada para o módulo de comunicação
- ③ Aberturas de sucção para ar de secagem
- ④ Ligação de gás 1/2" conforme ISO 7-1
- ⑤ Canhão de saída de ar Ø 100 mm
- ⑥ Ligação para caixa de comunicação
- ⑦ Caixa de comunicação (opcional)  
Para o estabelecimento de ligação com sistemas externos

Vista de cima



Montagem sobre uma base

Várias sapatas Miele estão disponíveis como acessórios opcionais.

## pt - Instalação

⚠ Perigo de ferimentos e de danos materiais devido à fixação em falta do secador.

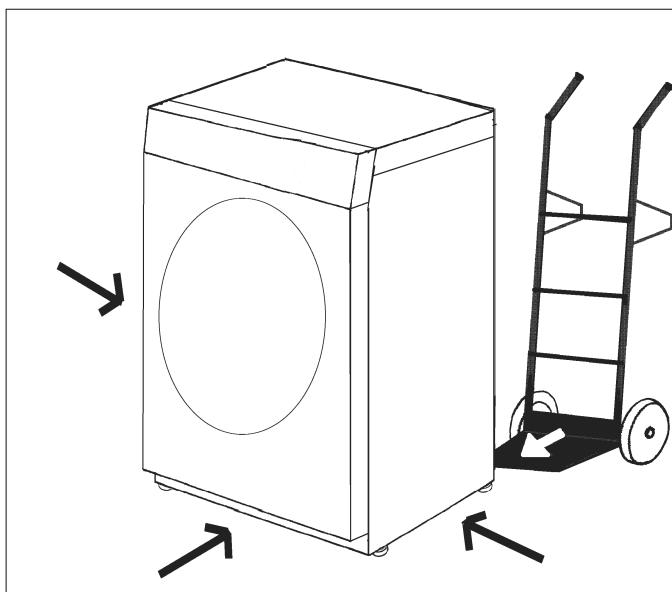
Quando colocado sobre uma sapata, um secador não seguro pode escorregar e cair da sapata.

Se o secador for instalado numa sapata, deve ser fixado para não escorregar.

O rodapé deve ser fixado ao chão.

### Instalação

#### Transportar o secador



Transporte o secador com uma ajuda de transporte adequada (p. ex. carrinho) até ao local de instalação.

⚠ Perigo de ferimentos devido ao tombo do secador.

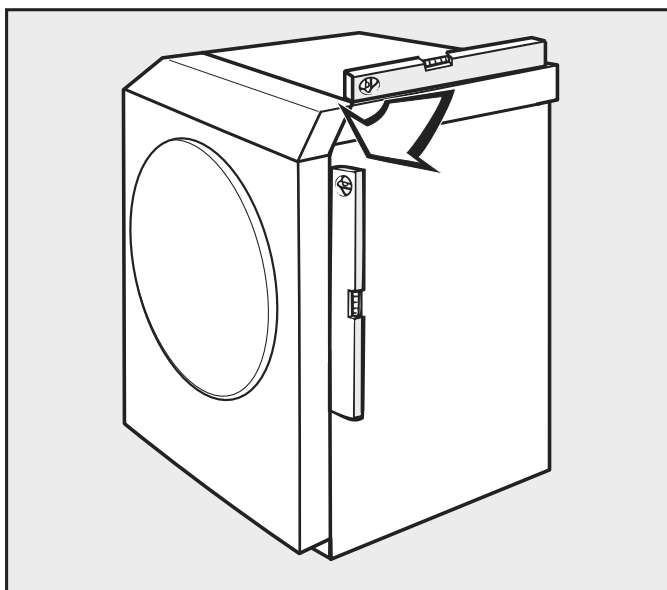
Durante o transporte do secador, existe o risco de este tombar.

Ao transportar o secador, assegure a sua estabilidade.

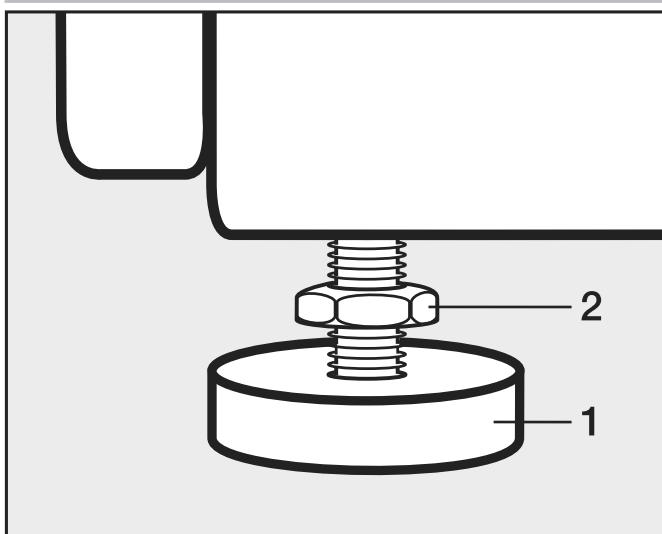
## Nivelar



Não instale uma porta que possa ser fechada à chave, uma porta de correr ou uma porta com dobradiças do lado oposto na zona de abertura da porta do secador.



O secador deve estar nivelado e fixado para garantir um funcionamento seguro.



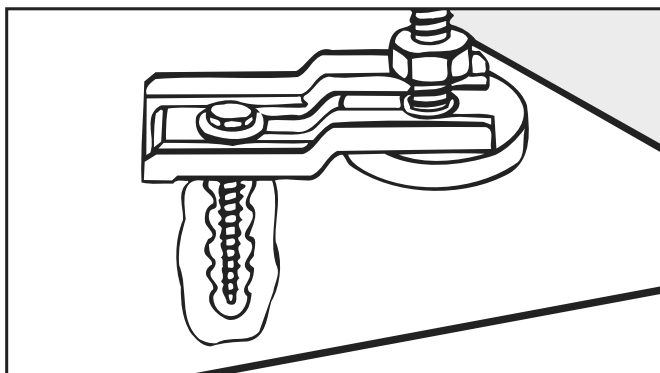
- Desaperte os parafusos (2).
- Nivele irregularidades do piso rodando os pés aparafusáveis (1).
- Aperte os parafusos (2) contra a caixa.

**Fixar o secador  
contra desliza-  
mento**


Perigo de saída de gás em secadores com aquecimento a gás devido a uma fixação ao piso deficiente.

Através de um deslocamento acidental de um secador com aquecimento a gás, a tubagem do gás pode ser danificada e sair gás.

Após a montagem, fixe sempre os secadores com aquecimento a gás ao piso com material de fixação adequado.



Fixe o secador aos pés enroscáveis com patilhas de fixação (acessórios).

### Ligação elétrica

Este secador é fornecido com um cabo de ligação sem ficha.

⚠ A placa de características fornece informações sobre o consumo nominal e o disjuntor correspondente. Compare os dados na placa de características com os da rede elétrica.

A ligação apenas pode ser feita numa instalação elétrica concebida em conformidade com a VDE 0100 ou de acordo com as especificações nacionais e locais.

A ligação apenas deve ser efetuada por um eletricista qualificado.

O secador pode ser ligado através de uma ligação de encaixe adequada.

Caso esteja prevista uma ligação fixa, deve existir no local de instalação um comutador para desligar todos os polos. Como dispositivo seccionador podem ser utilizados interruptores com uma abertura de contacto de mais de 3 mm. Estes incluem mini disjuntores, fusíveis e contactores (IEC/EN 60947).

Ao ligar à rede elétrica, certifique-se de que a fase L do secador está conectada à fase L da rede elétrica. O condutor de neutro N do secador deve ser conectado ao condutor de neutro N da rede elétrica.

Se as ligações forem trocadas, a deteção de chama não funcionará. Ao aquecer, o secador exibe a mensagem de erro *F98*.

A ligação de encaixe ou o dispositivo seccionador deve estar sempre acessível.

⚠ Se o secador for desligado da rede elétrica, o dispositivo seccionador deve ser bloqueável ou o ponto de corte deve ser monitorizado a todo o momento.

Uma nova instalação da ligação, a realização de alterações na instalação ou uma verificação do condutor de fio de ligação à terra, incluindo a determinação do disjuntor adequado, deve sempre ser efetuada apenas por um contramestre eletricista licenciado ou um eletricista qualificado reconhecido, pois estes conhecem os regulamentos relevantes da VDE e os requisitos especiais da empresa de fornecimento de energia elétrica.

Se na placa de características estiverem indicados vários valores de tensão, então o secador pode ser comutado para a ligação à respetiva tensão de entrada. Esta comutação só pode ser efetuada pelo serviço de assistência técnica da Miele ou por distribuidores autorizados. Para a comutação, devem ser observadas as indicações de colocação de novos fios no esquema elétrico.

► Se, de acordo com os requisitos locais, for necessário instalar um disjuntor diferencial residual (RCD), tem de ser obrigatoriamente utilizado um disjuntor diferencial residual tipo B (universal).

### Condução do ar de entrada e condução de ar de saída

#### Ventilação e arejamento

O ar necessário para a secagem é retirado do local de instalação. Garanta um arejamento suficiente do local, p. ex., através de orifícios de arejamento que não possam ser fechados na parede exterior.

- Todas as aberturas de arejamento e ventilação devem estar desobstruídas.
- Ao instalar máquinas com aquecimento a gás GLP abaixo do nível do solo (p. ex., na cave), observe as «Regras técnicas para GLP».
- O arejamento do local só é adequado se não ocorrer nenhuma pressão negativa. Evite pressão negativa, p. ex., através de orifícios de arejamento na parede exterior. Assim é assegurado que
  - é efetuada a evacuação total do ar de saída deste secador.
  - está proporcionada uma propriedade adequada de combustão do gás.
- Deve ser prevista uma secção transversal de  $237 \text{ cm}^2$  por abertura de ventilação para cada secador.

O secador suga o ar na sua parte traseira. Por conseguinte, deve ser garantida uma distância suficientemente grande à parede. Caso contrário, não é garantido um fornecimento de ar suficiente e o funcionamento do secador pode ser limitado. Tenha em atenção as distâncias requeridas à parede. O espaço de arejamento entre a base do secador e o solo não pode ser nunca reduzido (p. ex., um rodapé, tapetes de pelo alto).

Este secador é considerado um aparelho ligado a uma conduta de exaustão sem controlo de fluxo do tipo B22, com ventilador atrás do aquecimento.

#### Conceção da condução de ar de saída

As misturas de ar/gás de combustão de secadores com aquecimento a gás devem ser encaminhadas individualmente para o exterior através do telhado. No caso de tubos coletores, cada secador a gás deve ter uma válvula antirretorno.

As exceções na concepção da conduta de ar de saída devem ser realizadas de acordo com os regulamentos de construção dos estados federais. Pergunte à autoridade local em limpeza de chaminés.

- Ligue sempre as evacuações de ar de saída ao sistema de exaustão o mais curtas possível.
- No caso de ligação do tubo de saída de ar ao canhão de saída de ar de uma máquina, é necessário considerar uma ligação e estanqueidade do ar especialmente boas.
- Utilize apenas material resistente ao calor com uma resistência à temperatura de, pelo menos, 80 °C.
- Forma-se condensado na condução de ar de saída. Portanto, insira uma saída para a água condensada no ponto mais baixo da condução de ar de saída.

### Determinar o comprimento total do tubo

O tubo de saída de ar com curvas e diferentes componentes, estabelece uma resistência friccional ao ar de saída. Esta resistência friccional é expressa como o comprimento do tubo de comparação. O **comprimento do tubo de comparação** indica o quão maior é a resistência de, por ex., um cotovelo em comparação com um tubo de plástico reto de 1 metro para águas residuais (Tabela I).

Se somar os comprimentos do tubo de comparação de todos os componentes, obtém o **comprimento total do tubo**. O comprimento total do tubo manifesta quão grande é a resistência de todo sistema do ar de saída.

Dado que um **diâmetro de tubo** maior reduz a resistência, um comprimento total do tubo grande requer um diâmetro de tubo maior (Tabela II).

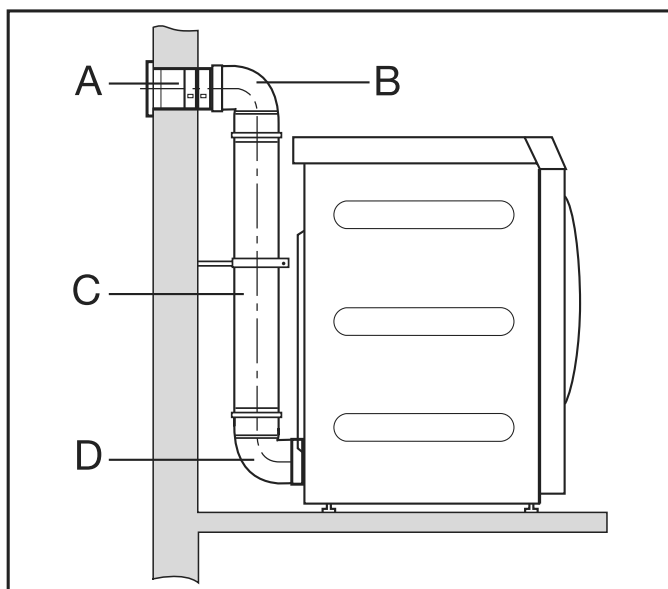
### Modo de procedimento

1. Meça o comprimento necessário para montar o tubo de saída de ar em linha reta. Multiplique este valor pelo comprimento do tubo de comparação correspondente da **tabela I**.
2. Determine a quantidade de curvas e outros componentes necessários. Some os seus comprimentos dos tubos de comparação com recurso à **tabela I**.
3. Some todos os comprimentos dos tubos de comparação que acabou de determinar: obterá o comprimento total do tubo.
4. Na **tabela II** pode ver o diâmetro de tubo necessário para o comprimento total do tubo.

Tabela I	
Componentes	Comprimento do tubo de comparação
<b>Mangueira de ar de saída (Alu-Flex)*/Tubo (resistência às temper. mín. 80 °C)</b> – 1 m de tubo instalado em linha reta ou 1 m de tubo reto – curva de 45° (raio de curvatura = 0,25 m) – curva de 90° (raio de curvatura = 0,25 m)	1,0 m 0,6 m 0,8 m
<b>O uso de tubo de parede ou ligação para janela é uma exceção na conceção da condução de ar de saída. Esta deve ser realizada em conformidade com os regulamentos de construção dos países. Pergunte à autoridade local em limpeza de chaminés.</b>	
<b>Tubo de parede* ou ligação para janela*</b> – com grelha – com válvula antirretorno (válvula oscilante)	3,8 m 1,5 m
<b>Válvula antirretorno*</b>	14,3 m
*acessório adquirível posteriormente	

Tabela II	
Comprimento total do tubo máximo permitido	diâmetro necessário
20 m	100 mm
40 m	125 mm
80 m	150 mm

Exemplo de cálculo



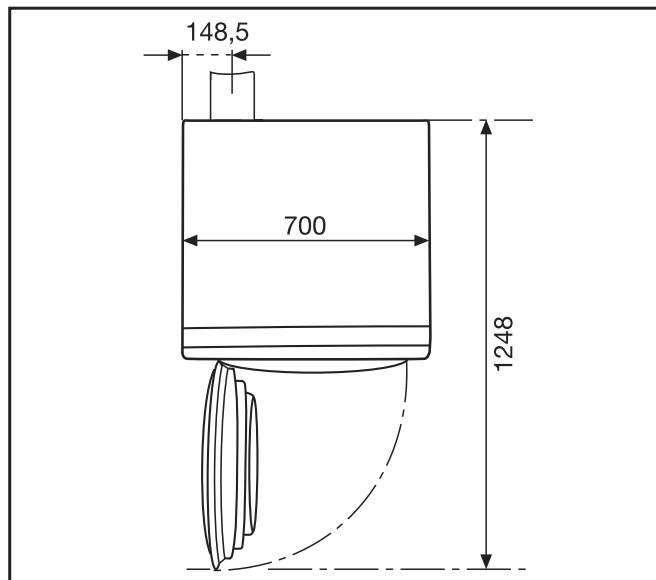
## pt - Instalação

<b>A</b>	<b>Tubo de parede, com grelha</b> = 1 x 3,8 m de comprimento do tubo de comparação	= 3,8 m
<b>B/D</b>	<b>2 curvas, 90°</b> = 2 x 0,8 m de comprimento do tubo de comparação	= 1,6 m
<b>C</b>	<b>Tubo 0,5 m</b> = 0,5 x 1 m de comprimento do tubo de comparação	= 0,5 m
Comprimento total do tubo		= 5,9 m

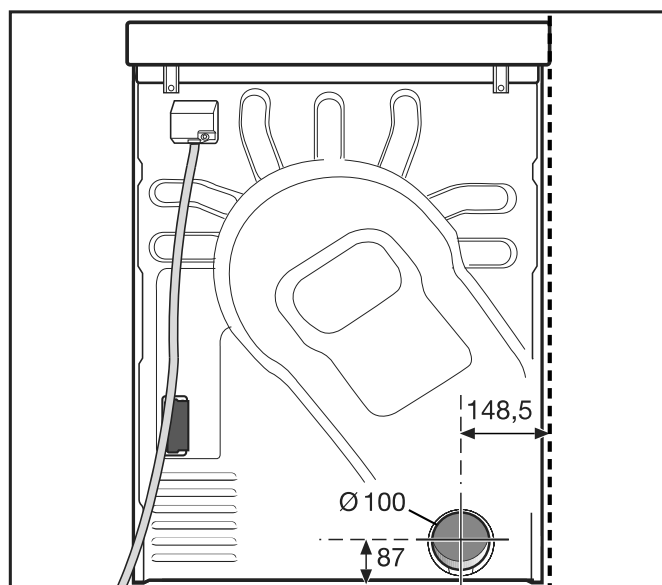
**Resultado:** o comprimento total do tubo é inferior a 20 m (de acordo com a tabela II). Portanto, um diâmetro do tubo de 100 mm é suficiente.

**Dimensionamento do canhão de saída de ar**

**Vista de cima**



**Vista posterior**



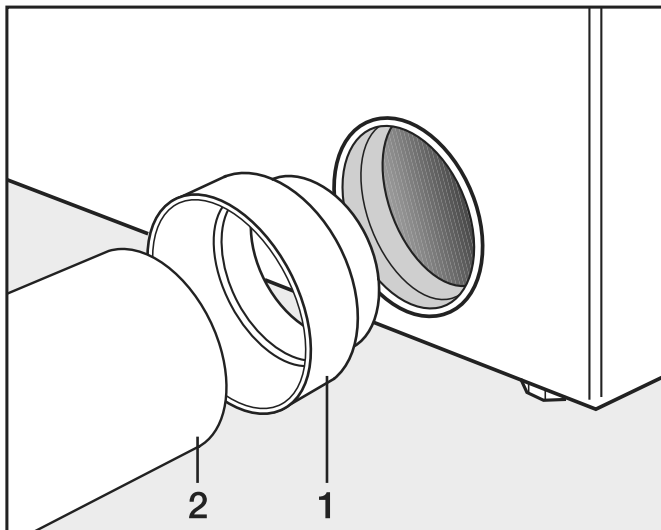


**Condução de ar de saída com tubos ligados**

Precisa

- do canhão de ligação (anexo);
- de tubos e peças de transição do setor.

Utilize apenas materiais resistentes ao calor com uma resistência à temperatura de 80 °C no mín.



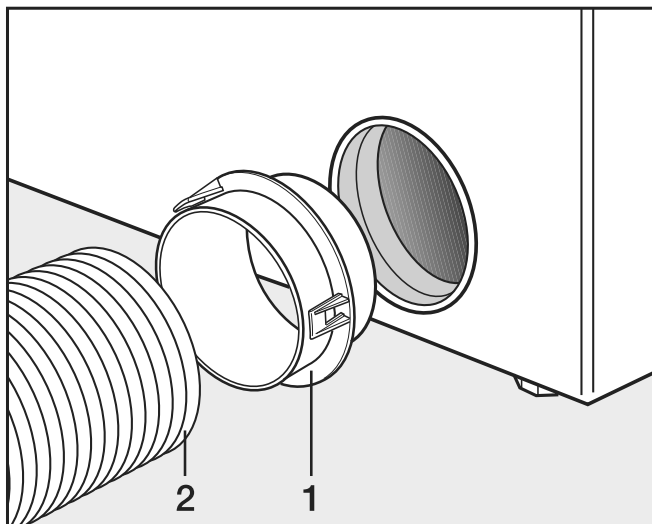
- Instale o canhão de ligação (1) e o tubo (2).

⚠ Envolve fita adesiva metálica resistente ao calor em torno dos pontos de encaixe.

**Condução de ar de saída com Alu-Flex**

Precisa

- do adaptador (anexo);
- da mangueira de ar de saída Alu-Flex (acessório opcional).



- Instale o adaptador (1) e a mangueira de ar de saída Alu-Flex (2).

⚠ Envolve fita adesiva metálica resistente ao calor em torno dos pontos de encaixe.

## pt - Instalação

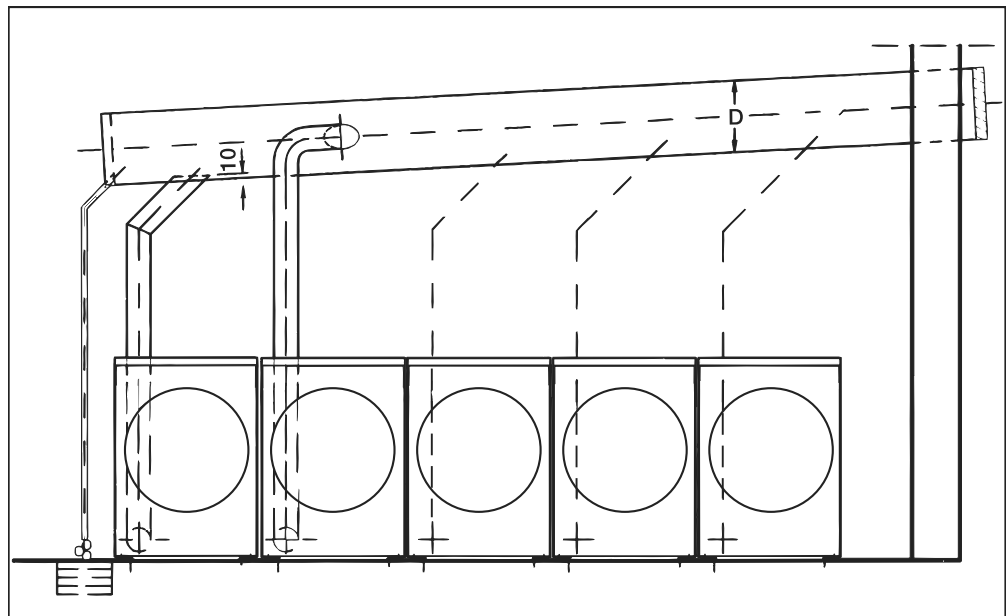
### Tubo coletor de ar de exaustão

Um tubo coletor de ar de exaustão só é permitido em casos excepcionais. O tubo coletor de ar de exaustão deve ser aprovado pela autoridade local em limpeza de chaminés.

⚠ Deve ser instalada uma válvula antirretorno por secador. Caso contrário, os secadores podem ser danificados pelo retorno de água de condensação e a segurança elétrica pode ser afetada.

Em caso de instalação de 3 até 5 secadores no máx., deve ser aumentado o diâmetro do tubo **D**.

Número de secadores	Fator de aumento para o diâmetro do tubo de acordo com a tabela II
3	1,25
4-5	1,5




## Gás

### Instruções de ligação e conversão

O dispositivo de corte e a mangueira de ligação para a ligação de gás devem ser instalados no local.  
Uma mangueira de ligação adequada está disponível para aquisição posterior como acessório.

### Primeira ligação

A primeira ligação deve ser efetuada por uma empresa especializada autorizada, de acordo com as regras específicas do país.


 O secador deve estar equipado de fábrica para que o secador possa funcionar de acordo com a categoria de gás existente, grupo de gás e pressão de ligação.

Este secador está concebido de fábrica para o funcionamento com **gás natural E (H), G 20**.


A placa de características fornece informações sobre a pressão de entrada de gás e a pressão prévia do bocal correspondente. Compare os dados na placa de características com os dados do operador da rede de gás.

Os ajustes necessários das válvulas de gás estão descritos nas instruções de ajuste e de conversão em anexo.


### Conversão para outro tipo de gás

 Perigo decorrente de trabalhos de conversão inadequados. Os trabalhos de conversão no secador apenas podem ser realizados por técnicos autorizados.

Caso o secador deva ser convertido para outro tipo de gás diferente da placa de características, siga as instruções de ajuste e de conversão em anexo.

 Risco de explosão ao operar secadores a gás com fugas. Após a conclusão dos trabalhos, existe o risco de que o secador aquecido a gás esteja com fugas e escape gás. Verifique o secador após a conclusão dos trabalhos durante a colocação em funcionamento, manutenção, conversão e reparação quanto a estanquidade. Preste especial atenção ao bocal de medição na válvula de gás. Realize a verificação com o queimador ligado e com o queimador desligado.

### Ordem durante a colocação em funcionamento ou conversão

 Verifique se os pontos descritos no capítulo «Condução do ar de entrada e condução de ar de saída» foram levados em consideração.

Siga a seguinte ordem durante a colocação em funcionamento ou conversão.

1. Verifique junto da empresa de fornecimento de gás responsável a categoria de gás, o grupo de gás e a pressão de ligação existentes. Compare os valores solicitados com os valores indicados no aparelho (consulte a placa de características).

2. Verifique e corrija a pressão do bocal ajustada de fábrica de acordo com as tabelas «Valores de ajuste para o gás natural» e «Valores de ajuste para GLP».
3. Em caso de desvios na categoria de gás, no grupo de gás ou na pressão de ligação, converter de acordo com as indicações de ligação e conversão («Instruções de ajuste e de conversão para gás»). Em seguida, substitua a placa de características. Ao mudar a categoria de gás, proceda de acordo com as instruções de ajuste e de conversão em anexo. Se não estiver disponível um conjunto de ajuste e de adaptação, este pode ser solicitado ao serviço de assistência técnica. Especifique então o seguinte:
  - o modelo;
  - o número do secador;
  - a categoria de gás;
  - o grupo de gás;
  - a pressão de ligação de gás;
  - o país de instalação.

Ajuste a pressão do bocal na válvula de regulação do gás da máquina (consulte a secção Valores de ajuste para o gás natural/GPL e as instruções de ajuste e de conversão em anexo).

4. Ligar todos os consumidores de gás existentes, incluindo o secador instalado.
5. Medir a pressão de ligação. **A pressão de ligação deve estar em conformidade com a especificação da placa de características e com as instruções de ajuste e de conversão em anexo.**

### Tabelas

Taxa de fluxo necessária

	Carga térmica nominal Hi	Taxa de fluxo
<b>Gás natural E</b>	8 kW	0,847 m <sup>3</sup> /h
<b>Gás natural LL</b>	8 kW	0,985 m <sup>3</sup> /h
<b>GPL</b>	7,5 kW	0,571 kg/h

Valores de aquecimento de consumo

Os seguintes valores de aquecimento de consumo são utilizados como base para a potência de ligação (valores de referência de gás: temperatura 15 °C; pressão absoluta: 1013 mbar):

<b>Gás natural E (G 20)</b>	34,02 MJ/m <sup>3</sup> (Hi)
<b>Gás natural LL (G 25)</b>	29,25 MJ/m <sup>3</sup> (Hi)
<b>GPL (G 31)</b>	46,3 MJ/kg (Hi) Razão de densidade: 1,55 Densidade do ar: 1,2 kg/m <sup>3</sup>

Pressões de ligação do gás

Se não for atingida uma pressão de ligação do gás natural de 15 mbar (p. ex., devido a uma queda de pressão na rede de abastecimento), a empresa de fornecimento de gás deve ser informada.

País	Categoria do gás	Pressão de ligação do gás natural (mbar)			Pressão de ligação do GPL (mbar)		
		n <sub>p</sub>	min <sub>p</sub>	max <sub>p</sub>	n <sub>p</sub>	min <sub>p</sub>	max <sub>p</sub>
AT	II <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	50	42,5	57,5
BE	I <sub>2</sub> E(R)	20	17	25 (Es)	-	-	-
		25	20	30 (Ei)	-	-	-
BG	II <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	29	25	35
CH	II <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	50	42,5	57,5
CY	II <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	29	25	35
CZ	II <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	29	25	35
DE	II <sub>2</sub> ELL3B/P	20	18	25	50	42,5	57,5
DK	II <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	29	25	35
EE	II <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	29	25	35
ES	II <sub>2</sub> H3P	20	17	25	37	25	45
FI	II <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	29	25	35
FR	II <sub>2</sub> H3P	20	17	25	37	25	45
GB	II <sub>2</sub> H3P	20	17	25	37	25	45
GR	II <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	29	25	35
HR	II <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	29	25	35
HU	II <sub>2</sub> H3B/P	25	18	33	50	42,5	57,5
IE	II <sub>2</sub> H3P	20	17	25	37	25	45
IS	II <sub>2</sub> H3P	20	17	25	30	25	35
IT	II <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	30	25	35
LT	II <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	29	25	35
LU	II <sub>2</sub> E3B/P	20	17	25	29	25	35
LV	II <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	29	25	35
MT	I <sub>3</sub> B/P	-	-	-	29	25	35

## pt - Instalação

País	Categoria do gás	Pressão de ligação do gás natural (mbar)			Pressão de ligação do GPL (mbar)		
		n <sub>p</sub>	min <sub>p</sub>	max <sub>p</sub>	n <sub>p</sub>	min <sub>p</sub>	max <sub>p</sub>
NL	H <sub>2</sub> EK3B/P	20 (E)	17 (E)	25 (E)	29	25	35
		25 (K)	20 (K)	30 (K)			
	H <sub>2</sub> L3B/P	25	20	30	29	25	35
NO	H <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	29	25	35
PL	H <sub>2</sub> E3P	20	17	25	37	25	45
PT	H <sub>2</sub> H3P	20	17	25	37	25	45
RO	H <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	29	25	35
SE	H <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	29	25	35
SI	H <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	29	25	35
SK	H <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	29	25	35
TR	H <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	29	25	35

Valores de ajuste do gás

Modelo	Potência de aquecimento	Diâmetro do injetor	Pressão do injetor em mbar				
			2E/2H (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HR, HU, IE, IT, IS, LT, LU, LV, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR)	2LL/2L (DE, NL)	2K* (NL)	3B/P (AT, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, GR, HR, HU, LT, LU, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, TR)	3P (FR, GB, IE, IS, IT, PL, PT)
Gás natural PDR 910	6,6/8,0 kW	2,6 mm	4,9/8,3	7,1/12,0	7,1/12,0	-	-
GPL PDR 910	6,0/7,5 kW	1,8 mm	-	-	-	6,0/9,0	8,0/12,0

\* Apenas para Países Baixos

⚠ Perigo de choque elétrico e ferimentos devido à utilização do secador sem um revestimento exterior completo.  
Quando o revestimento exterior é removido, há acesso a peças de máquinas condutoras de tensão ou rotativas.  
Após a instalação do secador certifique-se de que todas as peças removíveis do revestimento exterior estão totalmente montadas.

### Instruções de emparelhamento

Pode ligar o secador à sua rede com os seguintes passos.

#### Abrir o nível do operador

- Selecione no visor do aparelho o item do menu Operador.
- Selecione o item do menu Ac. através cód..
- Introduza o código do operador com 3 dígitos.

#### Configurar a ligação à rede por WPS

- Selecione no menu Nível do operador o item do menu Aplicações externas.
- De seguida, selecione o item do menu Seleção módulo KOM.
- Se estiver a utilizar um módulo de comunicação externo, selecione o item do menu Módulo ext. Profissional.  
Caso contrário, selecione o item do menu Módulo int. Doméstico.
- Selecione WiFi.
- Selecione Configurar.
- Selecione o método de ligação Por WPS.
- Agora, prima o botão WPS no seu router e confirme no visor do aparelho com OK.  
Agora começa um timer. A ligação à rede por WPS é estabelecida.  
Agora, o aparelho está ligado com sucesso.
- Confirme com OK.

#### Configurar a ligação à rede por Soft AP

- Selecione no menu Nível do operador o item do menu Aplicações externas.
- De seguida, selecione o item do menu Seleção módulo KOM.
- Se estiver a utilizar um módulo de comunicação externo, selecione o item do menu Módulo ext. Profissional.  
Caso contrário, selecione o item do menu Módulo int. Doméstico.
- Selecione WiFi.
- Selecione Configurar.
- Selecione o método de ligação Por Soft-Ap.
- Confirme com OK e siga as instruções na aplicação externa.

#### Configurar a ligação à rede por cabo LAN

- Selecione no menu Nível do operador o item do menu Aplicações externas.
  - De seguida, selecione o item do menu Seleção módulo KOM.
  - Se estiver a utilizar um módulo de comunicação externo, selecione o item do menu Módulo ext. Profissional.  
Caso contrário, selecione o item do menu Módulo int. Doméstico.
  - Ligue o aparelho ao seu router/switch através do cabo de rede. O router/switch tem de estar ligado à Internet.
- Agora, o aparelho está ligado com sucesso.



## Caraterísticas técnicas

### Requisitos do sistema para Wi-Fi

- Wi-Fi 802.11b/g/n
- Banda de 2,4 GHz
- Codificação WPA/WPA2
- DHCP ativado
- multicastDNS/Bonjour/IGMP Snooping ativado
- Portas 443, 80, 53 e 5353 abertas
- IP servidor DNS = IP Gateway standard/router
- Utilização de malha/repetidor: mesmo SSID e palavra-passe do gateway standard/router
- O SSID deve estar sempre visível



### Requisitos do sistema para LAN

- DHCP ativado
- multicastDNS/Bonjour/IGMP Snooping ativado
- Portas 443, 80, 53 e 5353 abertas
- IP servidor DNS = IP Gateway standard/router


### Intensidade do sinal Wi-Fi, alcance

A intensidade do sinal Wi-Fi é apenas um valor de referência estimado. Não permite uma afirmação vinculativa.

A intensidade do sinal Wi-Fi pode ser lida via MDU ou diretamente no aparelho.

Intensidade do sinal Wi-Fi		Significado
MDU	 *	
76–100 %	3/3**	Por norma, possibilidade de funcionamento fiável
51–75 %	2/3	
26–50 %	1/3	Por norma, possibilidade de funcionamento
1–25 %	0/3	Por norma, impossibilidade de funcionamento fiável
0 %		Funcionamento impossível

\* É exibido no aparelho

\*\* Número de barras  3/3–0/3

A intensidade do sinal pode ser perturbada por diversos fatores, p. ex.:

- pessoas na divisão;
- portas abertas ou fechadas;
- objetos deslocados;
- fontes de radiofrequências em mutação ou avarias;
- outros aparelhos com Bluetooth ou tecnologia de radiocomunicação Wi-Fi.

## pt - Características técnicas

---

Altura	1020 mm
Largura	700 mm
Profundidade	763 mm
Profundidade com a porta aberta	1248 mm
Peso	75 kg
Volume do tambor	180 l
Quantidade de carga máxima	10 kg (peso da roupa seca)
Comprimento do cabo de ligação	1600 mm
Tensão de ligação	ver a placa de características
Potência de ligação	ver a placa de características
Disjuntor	ver a placa de características
Potência da lâmpada incandescente	ver a placa de características
Certificados atribuídos	ver a placa de características
Carga máximo no piso durante o funcionamento	883 N
Aplicação da norma relativa à segurança do produto	de acordo com EN 10472, EN 60335
Nível de emissão e pressão sonora no local de trabalho de acordo com a EN ISO 11204/11203	< 70 dB re 20 µPa
Banda de frequência	2,4000–2,4835 GHz
Potência máxima de transmissão	< 100 mW

### Declaração de Conformidade UE

A Miele declara que o secador tipo PT012 cumpre a Diretiva 2014/53/UE.

O texto integral da Declaração de Conformidade UE pode ser consultado num dos seguintes URLs:

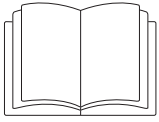
- Em <https://www.miele.pt/professional/index.htm> sob «Produtos», «Download»
- Em <https://www.miele.pt/professional/instrucoes-de-utilizacao-177.htm> através do nome do produto ou do número de fabrico

<b>Biztonsági utasítások és figyelmeztetések</b> .....	<b>93</b>
Kibővített dokumentáció .....	93
Óvintézkedések gázzag esetén.....	94
Felállítási hely.....	94
Rendeltetésszerű használat .....	94
Előrelátható hibás használat .....	95
Műszaki biztonság.....	96
Szakszerű használat .....	98
Tartozékok.....	99
<b>Gépleírás</b> .....	<b>100</b>
<b>A szárítógép kezelése</b> .....	<b>101</b>
Kezelőpanel .....	101
Érintógombok és érintőkijelző érintőgombokkal .....	102
Főmenü .....	102
„☐ Programok“ menü .....	102
„☆ Kedvencek“ menü.....	102
„⚙ Felhasználó“ menü.....	102
Kezelési példák .....	102
Kiválasztási listák.....	102
Számértékek beállítása .....	103
Legördülő menü .....	104
Kilépés a menüből .....	104
Súgó megjelenítése .....	105
<b>Szárítás</b> .....	<b>106</b>
1. A helyes textilápolás figyelembe vétele.....	106
Mosás szárítás előtt .....	106
Idegen tárgyak eltávolítása.....	106
Ápolási szimbólumok .....	106
2. A szárítógép megtöltése .....	107
3. Programválasztás .....	107
A szárítógép bekapcsolása .....	107
4. A programbeállítás kiválasztása.....	108
A szárítási fokozat kiválasztása .....	108
Extrák kiválasztása.....	108
5. Programindítás .....	110
Érmebedobó (opcionális) .....	110
Aktuális program paraméterek megtekintése .....	110
Program időtartama/maradék idő előrejelzése .....	110
A program vége .....	111
A program vége .....	111
Ruhák kivétele .....	111
Ápolási utasítások.....	111
Időzítő .....	112
Az időzítő beállításának előfeltétele .....	112
Az időzítő beállítása.....	112
<b>Mi a teendő, ha ...</b> .....	<b>113</b>
Hibaelhárítás .....	113

## hu - Tartalom

---

<b>Beszereelés</b> .....	<b>115</b>
Felállítási helyzetek .....	115
Előlnézet.....	115
Oldalnézet.....	115
Hátulnézet .....	115
Felülnézet.....	116
Lábazatos telepítés.....	116
Felállítás .....	117
A szárítógép szállítása.....	117
Beigazítás.....	118
A szárítógép biztosítása elcsúszás ellen .....	118
Elektromos csatlakozás .....	119
A levegő bevezetése és elvezetése.....	120
Szellőzés és légtelenítés .....	120
A levegő elvezetés alapelvei.....	120
Teljes csőhossz kiszámítása.....	121
A csőcsonk méretezése .....	122
Elszívás bedugott csővel.....	123
Elszívás Alu-Flex tömlővel .....	124
Gyűjtő-szellőzővezeték .....	124
Gáz.....	126
Csatlakoztatási és átállítási utasítások.....	126
Táblázatok .....	127
<b>Hálózatba kapcsolás</b> .....	<b>131</b>
Párosítási útmutató.....	131
A kezelői szint megnyitása.....	131
Hálózati kapcsolat létrehozása WPS-en keresztül .....	131
Hálózati kapcsolat létrehozása Soft-AP-n keresztül.....	131
Hálózati kapcsolat létrehozása LAN-csatlakozókábel segítségével.....	131
Műszaki adatok.....	132
<b>Műszaki adatok</b> .....	<b>133</b>
EU-megfelelőségi nyilatkozat .....	133



- ▶ Feltétlenül olvassa el ezt a használati utasítást.

## Kibővített dokumentáció

Ez a dokumentum alapvető információkat tartalmaz. A teljes használati utasítást, valamint a készülék további dokumentációit a Miele honlapján találja meg:

<https://www.miele.hu/professional/inactivem-hasznalati-utasitasok-177.htm>



A dokumentumok letöltéséhez szüksége van a típusmegjelölésre vagy a készüléke sorozatszámára. Ezeket az adatokat a készülék adattábláján találja.

Ez a szárítógép megfelel a biztonsági előírásoknak. Szakszerűtlen használata azonban személyi sérülésekhez és vagyoni károkhoz vezethet.

Az szárítógép első használata előtt olvassa el a kezelési útmutatót. Fontos útmutatásokat ad a szárítógép biztonságára, használatára és karbantartására vonatkozóan. Az útmutatások a felhasználó védelmét és a szárítógép károsodásának megakadályozását szolgálják.

Ha további személyeknek megtanítják a szárítógép kezelését, akkor a biztonsági utasításokat és figyelmeztetéseket is hozzáférhetővé kell tenni számukra, és/vagy el kell nekik magyarázni azokat.

Őrizze meg ezt a használati utasítást és adja azt tovább az esetleges következő tulajdosnak.

A telepítés során be kell tartani a gázszerelvényekre vonatkozó műszaki szabályokat, valamint a nemzeti és regionális építési szabályzatokat, tűzoltási rendeleteket és az illetékes gázszolgáltató előírásait.

A gázüzemű berendezések tervezésekor vegye fel a kapcsolatot az illetékes gázszolgáltatóval és a körzeti kéményseprővel.

- ▶ Meghibásodás esetén vagy tisztításkor és karbantartáskor zárva kell lennie a gáz helyszíni kézi elzáró szelepének és a gázmérőnél lévő elzáró berendezésnek.
- ▶ Az üzembe helyezési, karbantartási, átépítési és javítási munkálatok lezárása előtt ellenőrizni kell az összes gázvezető alkatrész tömítettségét, a kézi elzáró szeleptől kezdve egészen az égőfej fűvókájáig. Különösen ügyelni kell a gázszelep mérőcsonkjaira és égőire. Az ellenőrzést bekapcsolt és kikapcsolt égőnél is el kell végezni.
- ▶ Ellenőrizze évente szemrevételezéssel a ház összes gázvezetékét és gázkészülékét. Ennek során vegye figyelembe az adott ország előírásait.

## hu - Biztonsági utasítások és figyelmeztetések

### Óvintézkedések gázszag esetén

- Azonnal oltson el minden lángot.
- Azonnal zárja el a helyszíni gázvezető szelepet, a gázmérőnél lévő gázvezető berendezést vagy a fő gázvezető berendezést.
- Azonnal nyisson ki minden ajtót és ablakot.
- Ne gyújtson nyílt lángot (pl. gyufát vagy öngyújtót).
- Ne dohányozzon.
- Nyílt lánggal sohase lépjen be olyan helyiségekbe, ahol gázszag érezhető.
- Ne folytasson olyan tevékenységet, amely elektromos szikrát vált ki (például elektromos dugó kihúzása vagy elektromos kapcsoló vagy csengő működtetése).
- Ha a gázszag okát úgy sem tudja megtalálni, hogy minden szerelvény el van zárva, hívja azonnal az illetékes gázszolgáltató vállalatot.

Ha további személyeket is betanítanak a készülék kezelésére, akkor ezeket a fontos óvintézkedéseket elérhetővé kell tenni a számukra, és/vagy el kell nekik mondani.

### Felállítási hely

A gázüzemű szárítógépeket **nem** szabad olyan tisztító készülékekkel egy helyiségben üzemeltetni, amelyek perklóretilén- vagy CFC-tartalmú (fluorozott-klórozott szénhidrogén) oldószerekkel dolgoznak. A kilépő gőzök az égés során sósavvá bomlanak, ami járulékos károkat okoz a ruhákban és a készülékben. Ha külön helyiségekben telepíti a gépeket, e helyiségek között nem lehet légcseré.

Azokat a helyiségeket, ahol tűzhelyet állít fel, megfelelően szellőztetni kell. Minden gázüzemű készüléket (a gázáteresztő képességtől függetlenül) tűzhelynek kell tekinteni.

A cseppfolyós gázzal üzemelő készülékek földfelszín alatti felállítása esetén a berendezés kezelőjének a „Cseppfolyós gázra vonatkozó műszaki szabályoknak“ (TRF) megfelelően gondoskodnia kell a szükséges szellőztető és kényszerszellőztető berendezésekről.

A helyiség szellőztetése akkor kifogástalan, ha valamennyi tűzhely teljes lángon történő működése mellett nem alakul ki vákuum, akkor sem, ha az égéstermékeket mechanikusan elszívják. Ezzel biztosítják, hogy a gáz tökéletesen égjen el, és az összes égéstermék elvezetésre kerüljön.

A szellőzőnyílásoknak lezárhatatlannak kell lenniük.

⚠ Az üzembe helyezési, karbantartási, átépítési és javítási munkálatok lezárása előtt ellenőrizni kell az összes gázvezető alkatrész tömítettségét, a kézi elzáró szeleptől kezdve egészen az égőfűvókáig.

Különösen ügyelni kell a gázszelep mérőcsonkjaira. Az ellenőrzést bekapcsolt és kikapcsolt égőnél is el kell végezni.

### Rendeltetésszerű használat

- ▶ A szárítógép ipari környezetben való telepítésre készült.
- ▶ A szárítógép kizárólag olyan vízzel kimosott textíliák szárítására alkalmas, amelyeket a gyártó az ápolási címkén szárításra alkalmasnak nyilvánított. Minden más felhasználás veszélyes lehet. A Miele nem felel a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.
- ▶ Ez a szárítógép nem alkalmas a kültéren történő használatra.
- ▶ A szárítógépet nem szabad nem rögzített helyeken (pl. hajókon) üzemeltetni.
- ▶ Ne telepítse a szárítógépet fagyveszélyes helyiségbe. Már a fagypont körüli hőmérséklet is hátrányosan befolyásolhatja a szárítógép működőképességét. A megengedett szobahőmérséklet 2 °C és 40 °C fok között van.

- ▶ Ha a gépet ipari környezetben üzemeltetik, csak betanított/képzett személyzet vagy szakember kezelheti. Ha a gépet nyilvánosan elérhető területen üzemeltetik, az üzemeltetőnek biztosítani kell a gép veszélytelen használatát.
- ▶ Olyan személyek, akik fizikai, érzékelési vagy értelmi képességeik, tapasztalatlanságuk vagy tudatlanságuk miatt nem képesek a szárítógép biztonságos kezelésére, nem használhatják ezt a szárítógépet felelős személy felügyelete vagy útmutatása nélkül.
- ▶ A 8 év alatti gyermekeket tartsa távol a szárítógéptől, kivéve ha állandó felügyelet alatt állnak.
- ▶ 8 év feletti gyermekek csak akkor kezelhetik a szárítógépet felügyelet nélkül, ha úgy elmagyarázták nekik a használatát, hogy biztonságosan tudják kezelni. A gyermekeknek képesnek kell lenniük a helytelen kezelés lehetséges veszélyeinek felismerésére és megértésére.
- ▶ Gyermekeknek nem szabad a szárítógépet felügyelet nélkül tisztítani vagy karbantartani.
- ▶ Ügyeljen azokra a gyermekekre, akik a szárítógép közelében tartózkodnak. Soha ne hagyjon gyermekeket a szárítógéppel játszani.
- ▶ Ez a szárítógép nyilvános helyeken is üzemeltethető.
- ▶ A fent felsoroltaktól eltérő alkalmazások rendeltetésellenesek és kizárják a gyártó felelősségét.

### Előrelátható hibás használat

- ▶ Ne hajtson végre olyan módosításokat a szárítógépen, amelyeket a Miele kifejezetten nem engedélyezett.
- ▶ A Miele által plombált alkatrészeket a plombát nem szabad feltörni. Ha ezeket a plombákat javítás vagy átalakítás céljából fel kell törni, azokat a tesztelés után ki kell cserélni.
- ▶ Ne támaszkodjon vagy dőljön a szárítógép ajtajának. A szárítógép különben felborulhat, és megsebesítheti magát vagy másokat.
- ▶ Tilos a szárítógépet nagynyomású tisztítóval és vízszugárral tisztítani.
- ▶ A szárítógépet az előírt időközönként szakszerűen karban kell tartani. Ellenkező esetben nem zárható ki a teljesítmény csökkenés, működési zavar és a tűzveszély.
- ▶ A szárítógép közelében ne tároljon vagy használjon benzint, petróleumot vagy egyéb könnyen gyulladó anyagokat. Az ilyen anyagok következtében tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- ▶ Vezessen a szárítógéphez tiszta friss levegőt és ne klór-, fluor-, vagy más oldószergőzőkkel telített friss levegőt. A klór-, fluor-, vagy más oldószergőzőkkel telített friss levegő következtében fenn áll a tűzveszély.
- ▶ Tűzveszély miatt tilos a textíliák szárítása, ha
  - nincsenek kimosva.
  - nincsenek megfelelően kitisztítva, és olaj- vagy zsírtartalmú vagy egyéb szennyeződéseket tartalmaznak (pl. konyhai textíliák vagy kozmetikai kendők olaj-, zsír- és krémmaradványokkal). Nem megfelelően kimosott textíliák esetén öngyulladás miatti tűzveszély áll fenn, amely még a szárítási folyamat befejezése után, a szárítógépen kívül is bekövetkezhet.
  - tűzveszélyes tisztítószerekkel vagy aceton, alkohol, benzin, petróleum, kerozin, folteltávolító, terpentín, viasz, viaszeltávolító vagy vegyi anyagok maradványait tartalmazzák (pl. mopok, felmosók, törölkendők esetén).
  - hajrögzítő, hajlakk, körömlakklemosó vagy ezekhez hasonló maradványokat tartalmaznak.

Ezért az erősen szennyezett textíliákat különösen alaposan mossa ki: növelje meg a mosószer mennyiségét, és válasszon magas mosási hőmérsékletet. Kétség esetén mossa ki többször a textíliákat.

- ▶ A betöltőajtó zsanérjainál, valamint a szöszcspóajtónál fennáll a becsípődés és a vágás veszélye. Kizárólag a tervezett fogantyúkat és pillanatzárat használja.

## hu - Biztonsági utasítások és figyelmeztetések

---

- ▶ A textíliák kivétele előtt mindig győződjön meg róla, hogy a dob nem forog. Soha ne nyúljon a még forgó dobba.
- ▶ **Figyelmeztetés:** a szárítógépet soha ne kapcsolja ki a szárítási program befejeződése előtt. Kivéve, ha minden darabot azonnal kivesz és úgy teregeti ki, hogy a hőt le tudják adni.

### Műszaki biztonság

- ▶ A szárítógépet csak a Miele vevőszolgálat, vagy egy arra feljogosított szakkereskedő telepítheti és veheti üzembe.
- ▶ Ellenőrizze a szárítógép esetleges külső látható sérüléseit a telepítés előtt. Egy sérült szárítógépet nem szabad telepíteni és/vagy üzembe venni.
- ▶ Ne hajtson végre olyan módosításokat a szárítógépen, amelyeket a Miele nem engedélyezett kifejezetten.
- ▶ Biztonsági okokból (túlmelegedésből eredő tűzveszély) ne hosszabbító kábelt.
- ▶ A szárítógépet nem szabad olyan tisztító készülékekkel egy helyiségben üzemeltetni, amelyek perklóretilén- vagy FCKW-tartalmú oldószerekkel működnek. A kilépő gőzök az égés során sósavvá bomlanak, ami járulékos károkat okoz a ruhákban és a gépben. Ha külön helyiségekben telepíti a gépeket, e helyiségek között nem lehet légcserre.
- ▶ A vezérelhető dugaszoló aljzat tűzveszélyt okozhat. Ezt a szárítógépet nem szabad vezérelhető dugaszoló aljzaton (pl. időkapcsolón keresztül) üzemeltetni. Ha a szárítógép lehűlési fázisát megszakítják, fennáll a ruhák öngyulladásának veszélye.
- ▶ A szárítógép elektromos biztonsága csak akkor szavatolt, ha egy előírászerűen létesített védőföldelő-rendszerhez van csatlakoztatva. Nagyon fontos, hogy ezt az alapvető biztonsági feltételt ellenőrizzék és kétséges esetben az épület hálózatát egy szakember megvizsgálja. A Miele nem tehető felelőssé azon károkért, amelyeket egy hiányzó vagy megszakadt védővezeték okoz.
- ▶ A szárítógép csak akkor van a villamos hálózatról leválasztva, ha
  - a hálózati csatlakozó ki van húzva.
  - a főkapcsoló vagy az elektromos biztosíték (a kivitelező szereli fel) ki van kapcsolva.
- ▶ Biztosítani kell a folyamatos hozzáférhetőséget a hálózati csatlakozóaljzathoz, hogy a szárítógépet bármikor le lehessen választani a tápfeszültségről. A kezelőszemélyzetnek minden hozzáférési pontról képesnek kell lennie ellenőrizni, hogy a hálózati csatlakozó még mindig ki van-e húzva.
- ▶ Fixen bekötött csatlakozás esetén annak a villamos hálózatba szerelt kapcsolónak, mely minden pólust leválaszt a hálózatról, mindig hozzáférhetőnek kell lennie, hogy a szárítógépet le lehessen választani a tápfeszültségről.
- ▶ Amennyiben a csatlakozókábel sérült, akkor azt a Miele által felhatalmazott szakembernek kell kicserélnie a felhasználó veszélyeztetésének elkerülése érdekében.
- ▶ Azokat a szárítógépeket, amelyeknél a kezelőszervek vagy vezetékek szigetelése megsérült, nem szabad javítás előtt üzemeltetni.
- ▶ A szakszerűtlen javítás előre nem látható veszélyekbe sodorhatja a felhasználót, amelyekért a Miele nem vállal felelősséget. Javításokat csak Miele által felhatalmazott szakemberek végezhetnek, különben későbbi károk esetén nem érvényesíthető garanciális igény.
- ▶ Hibás alkatrészeket csak eredeti Miele alkatrészekre szabad kicserélni. Csak ebben az esetben garantálja a Miele, hogy teljes mértékben teljesülnek a biztonsági követelmények.
- ▶ Csak akkor használja a szárítógépet, ha minden levehető külső burkolati elem fel van szerelve, és így nem lehet hozzáférni az áramvezető vagy forgó gépalkatrészekhez.
- ▶ A betöltőajtó kémlelőablaka és kerete a szárítás közben felforrósodik. Ügyeljen arra, hogy a ruha is forró lehet, ha a szárítóprogram vége előtt veszi ki a gépből.
- ▶ Nem időben és nem szakszerűen végrehajtott karbantartás esetén nem zárható ki a teljesítmény csökkenés, a működési zavar és a tűzveszély.



- ▶ Hiba esetén, ill. tisztításnál és ápolásnál a szárítógépet le kell választani a tápfeszültségről. A szárítógép csak akkor van leválasztva a tápfeszültségről, ha
  - a hálózati kapcsolat megszakadt
  - az épület biztosítékai ki vannak kapcsolva, vagy
  - az épület villamos hálózatának olvadóbiztosítékai teljesen ki vannak csavarva.
- ▶ Ezt a szárítógépet nem szabad mobil felállítási helyeken (pl. hajókon) üzemeltetni.
- ▶ Vegye figyelembe a „Telepítés“, valamint a „Műszaki adatok“ fejezet utasításait is.
- ▶ A szárítógépet csak akkor szabad üzemeltetni, ha a szellőzővezeték be van szerelve, és a helyiség megfelelő szellőztetése is biztosítva van.
- ▶ Az elszívócsövet soha nem szabad a következő kéményekre vagy aknákra felszerelni:
  - használatban lévő füstgáz-, vagy kipufogógáz-kémények
  - Tűzrakó hellyel ellátott, felállítási helyként szolgáló helyiségek szellőztetésére használt aknák
  - harmadik felek által használt kémények

Ha a füst vagy a kipufogógáz visszaszivárog, fennáll a mérgezés veszélye.

- ▶ Rendszeresen ellenőrizze az elszívócső összes alkatrészét (pl. falicső, külső rács, hajlatok, ívek stb.) légáteresztő képesség és kifogástalan működés szempontjából. Szükség esetén végezzen tisztítást. Ha a szősz felgyülemlik az elszívócsőben, megakadályozza a levegő kiáramlását, és ezáltal a szárítógép kifogástalan működését.

Amennyiben már használt elszívócső áll rendelkezésre, akkor azt a szárítóra történő telepítés előtt ellenőrizni kell.

Az elszívócsőben nem lehet nyomáshiány.

- ▶ A kipufogógáz visszaszivárgásából adódó fulladás- vagy mérgezésveszély áll fenn, ha a gázfűtésű átfolyó vízmelegítő, a gázfűtés, a kémény csatlakozással ellátott szénkályha, stb. ugyanabba a helyiségbe, lakásba vagy a szomszédos helyiségekbe kerül telepítésre, és a vákuum 4 Pa, vagy annál nagyobb.

A következő intézkedések végrehajtásával megfelelő helyiségzellőzést biztosíthat, mellyel elkerülheti a felállítási helyiségben a vákuum kialakulását (példák):

- Szereljen be nem zárható szellőzőnyílásokat a külső falba.
- Használjon ablakkapcsolókat, hogy a szárítógépet csak nyitott ablak esetén lehessen bekapcsolni.

A veszélytelen üzemeltetést, valamint a 4 Pa vagy nagyobb vákuum kialakulásának megakadályozását minden esetben kéményseprővel ellenőriztesse.

- ▶ Több szárítógép egyetlen gyűjtő elszívócsőre történő csatlakoztatás esetén szárítógépenként egy visszacsapó szelepet kell szerelni közvetlenül a gyűjtővezetékre.

Ennek figyelmen kívül hagyása károsíthatja a szárítógépet, valamint a készülék elektronikus biztonságát is hátrányosan befolyásolhatja.

- ▶ Vegye figyelembe az „Elszívócső beszerelése“ fejezet utasításait.

- ▶ A szárítógép alsó felülete és a padló közötti légrést nem szabad lábazati szegéllyel, hosszú szálú szőnyegpadlóval stb. lecsökkenteni.

- ▶ A betöltőajtó nyitási útjába nem szabad zárható ajtót, tolóajtót vagy szemből rácsapódó ajtót szerelni.

- ▶ A sajátos követelmények (pl. hőmérséklet, nedvesség, kémiai ellenálló képesség, kopásállóság és rezgés) miatt ez a szárítógép speciális világítóeszközzel van felszerelve. Ezt a speciális világítóeszközt csak az előírt rendeltetésre szabad használni. Nem alkalmas helyiségek megvilágítására. A cserét csak a Miele által felhatalmazott szakember vagy a Miele Ügyfélszolgálat végezheti el.

- ▶ Javasolt, hogy a beruházó hőre működő elzáró berendezést telepítsen.

## hu - Biztonsági utasítások és figyelmeztetések

---

► Ha a gázüzemű készülékek általánosan hozzáférhetőek, azt is meg kell vizsgálni, hogy fel kell-e szerelni gázáramlás-érzékelőt.

### Szakszerű használat

► Ne támaszkodjon vagy dőljön a szárítógép ajtajának. A szárítógép különben felborulhat, és megsebesítheti magát vagy másokat.

► Minden szárítás után zárja be a betöltőajtót. Így elkerülheti, hogy

- a gyermekek megpróbáljanak bemászni a gépbe, vagy valamit abban eldugjanak.
- kisállatok másszanak a gépbe.

► Tilos a szárítógépet nagynyomású tisztítóval és vízsugárral tisztítani.

► A szárítógép felállítási helyiségét mindig tartsa por- és szőszmentesen. A beszívott levegőben található szennyeződések kedveznek az eltömődéseknek. Üzemzavar következhet be, és tűzveszély áll fenn.

► A szárítógépet nem szabad szőszszűrő nélkül, vagy hibás szőszszűrővel üzemeltetni. Működési zavarok léphetnek fel. A szőszök eltömítik a légcsatornákat, a fűtést és az elszívócsövet, ami tüzesethez vezethet. A szárítógépet azonnal üzemem kívül kell helyezni, és ki kell cserélni a sérült szőszszűrőt.

► Rendszeresen meg kell tisztítani a szőszszűrőt.

► A szárítás során jelentkező működési zavarok elkerülése érdekében:

- Minden szárítás után tisztítsa meg a szőszszűrő felületét.
- A szőszszűrőt és a légcsatornákat akkor mindig meg kell tisztítani, ha a kijelzőn megjelenik az erre vonatkozó felszólítás.

► Tűzveszély miatt tilos a textíliák szárítása, ha

- nincsenek kimosva.
- nincsenek megfelelően kitisztítva, és olaj- vagy zsírtartalmú vagy egyéb szennyeződéseket tartalmaznak (pl. konyhai textíliák vagy kozmetikai kendők olaj-, zsír- és krémmaradványokkal). Nem megfelelően kimosott textíliák esetén öngyulladás miatti tűzveszély áll fenn, amely még a szárítási folyamat befejezése után, a szárítógépen kívül is bekövetkezhet.
- tűzveszélyes tisztítószerrel vagy acetonnal, alkohol, benzin, petróleum, kerozin, folteltávolító, terpentinnel, viasz, viaszeltávolító vagy vegyi anyagok maradványait tartalmazó (pl. mopok, felmosók, törölkendők esetén).
- hajrögzítő, hajlakk, körömlakklemosó vagy ezekhez hasonló maradványokat tartalmaznak.

Ezért az erősen szennyezett textíliákat különösen alaposan mossa ki: növelje meg a mosószer mennyiségét, és válasszon magas mosási hőmérsékletet. Kétség esetén mossa ki többször a textíliákat.

► Ne telepítse a szárítógépet fagyveszélyes helyiségbe. Már a fagypont körüli hőmérséklet is hátrányosan befolyásolhatja a szárítógép működőképességét. A megengedett szobahőmérséklet 2 °C és 40 °C fok között van.

► Távolítsa el minden tárgyat (pl. öngyújtót, gyufát, kulcsot) a megszáritandó ruhák zsebeiből.

► **Figyelmeztetés:** a szárítógépet soha ne kapcsolja ki a szárítási program befejeződése előtt. Kivéve, ha minden darabot azonnal kivesz és úgy teregeti ki, hogy a hőt le tudják adni.


► A vezérelhető dugaszoló aljzat tűzveszélyt okozhat. Ezt a szárítógépet nem szabad vezérelhető dugaszoló aljzaton (pl. időkapcsolón keresztül) üzemeltetni. Ha a szárítógép lehűlési fázisát megszakítják, fennáll a ruhák öngyulladásának veszélye.

► A program a lehűlési fázissal ér véget. Sok program a lehűlési fázissal végződik, annak biztosítására, hogy a ruhadarabok olyan hőmérsékleten maradjanak, amelyen nem károsodnak (pl. a ruhák öngyulladásának elkerülésére). Mindig vegye ki az összes ruhát a szárítógépből, közvetlenül azután, hogy a program véget ért.

- ▶ Öblítőszer vagy hasonló termékeket úgy kell alkalmazni, ahogyan azt az öblítőszer útmutatásában meghatározták.
- ▶ A szárítógép közelében ne tároljon vagy használjon benzint, petróleumot vagy egyéb könnyen gyulladó anyagokat. Az ilyen anyagok következtében tűz- és robbanásveszély áll fenn.
- ▶ Vezessen a szárítógéphez tiszta friss levegőt és ne klór-, fluor-, vagy más oldószergőzőkkel telített friss levegőt. A klór-, fluor-, vagy más oldószergőzőkkel telített friss levegő következtében fenn áll a tűzveszély.
- ▶ Nemesacél készülékrészek esetén:  
A nemesacél felületek nem érintkezhetnek klór- és nátriumhipoklorid-tartalmú tisztító- és fertőtlenítőszerrel. Ezek a szerek a nemesacélon korróziót válthatnak ki.  
Az agresszív klóros fehérítő lúgok gőzei ugyancsak korrozív hatásúak lehetnek.  
Ezért ezeknek a szereknek a nyitott tartályait nem szabad a szárítógép közelében tárolni.

### Tartozékok

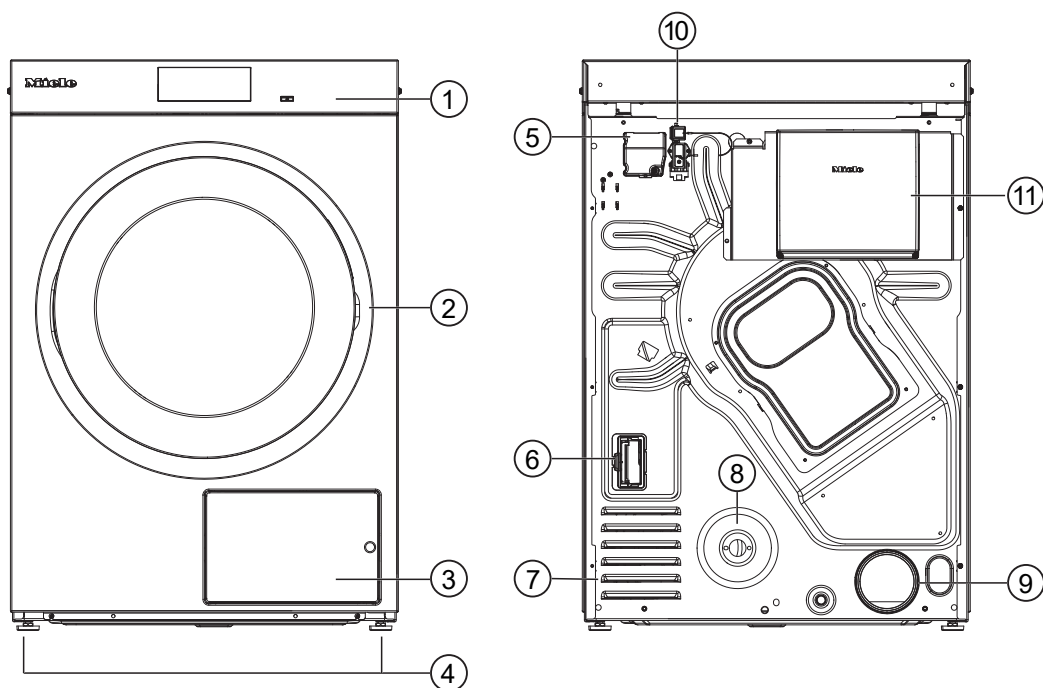
- ▶ A tartozékokat csak akkor szabad fel- vagy beszerelni, ha azokat a Miele kifejezetten jóváhagyta. Más alkatrészek fel- vagy beszerelése esetén a garanciára, jótállásra és/vagy termékfelelősségre vonatkozó igények érvényüket veszítik.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a megvásárolható tartozékként kapható Miele lábazat illeszkedjen ehhez a szárítógéphez.

 A Miele nem tehető felelőssé azon károkért, amelyek a biztonsági előírások és figyelmeztetések figyelmen kívül hagyásából származnak.

### A szárítógép kivonása a forgalomból

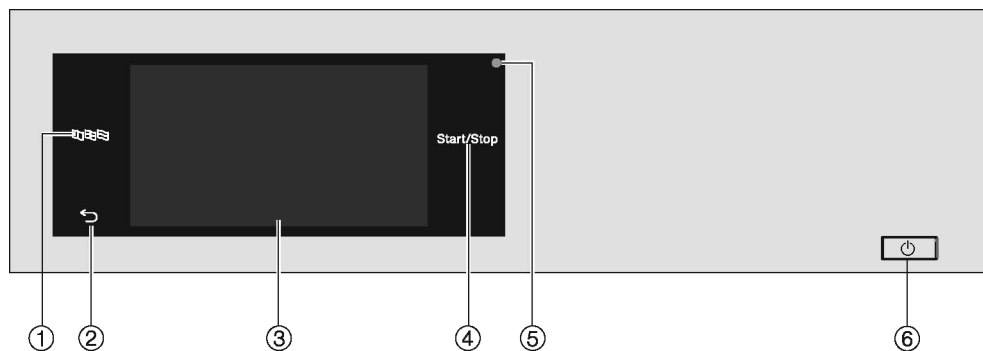
- ▶ Ha egy szárítógépet kiselejtez, tegye az ajtózárat használhatatlanná. Ezáltal megakadályozza, hogy gyerekek belezárják magukat és életveszélybe kerüljenek.


## PDR 910 (gázfűtéses)




- ① Kezelőfelület érintő kijelzővel
- ② Ajtó
- ③ Szálszűrő fedél
- ④ 4 állítható magasságú menetes láb
- ⑤ Elektromos csatlakozás
- ⑥ A kommunikációs modul rekesze
- ⑦ Szárítólevegő beszívónyílás
- ⑧ Gázcsatlakozás: 1/2" az ISO 7–1 szerint
- ⑨ 100 mm átmérőjű elszívócsonk
- ⑩ Csatlakozás kommunikációs modulhoz
- ⑪ Kommunikációs modul (opcionális)  
Külső rendszerekkel való kapcsolat létrehozásához

## Kezelőpanel




- ① **Nyelv érintőgomb** 

Az aktuális nyelvet a kezelő választhatja ki  
A program vége után a nyelv automatikusan ismét a kezelői szinten beállított nyelvre áll vissza.
- ② **Vissza érintőgomb** 

Egy szintet visszalép a menüben.
- ③ **Érintő kijelző**
- ④ **Start/Stop érintőgomb**



Elindítja a kiválasztott szárító programot, illetve megszakítja az elindított programot. Ha az érintőgomb villog, el lehet indítani a kiválasztott programot.
- ⑤ **Optikai interfész**

Az ügyfélszolgálat használja adatátvitelhez.
- ⑥ **gomb** 

A szárítógép be- és kikapcsolásához. A kezelői szintű programozástól függően a szárítógép energiatakarékosági okokból automatikusan kikapcsol. A kikapcsolásra a beállított időtartam leteltekor, a program vége vagy a gyűrdésvédelem után, illetve a bekapcsolás után kerül sor, ha nem történik további működtetés.

# hu - A szárítógép kezelése

## Érintőgombok és érintőkijelző érintőgombokkal


A , a  és a *Start/Stop* érintőgomb, valamint a kijelzőn lévő érintőgombok ujjal történő érintésre működnek. Minden érintést gombhang erősít meg. A gombhang hangerejét módosíthatja vagy ki is kapcsolhatja (lásd az „Üzemeltetési szint” fejezetet).

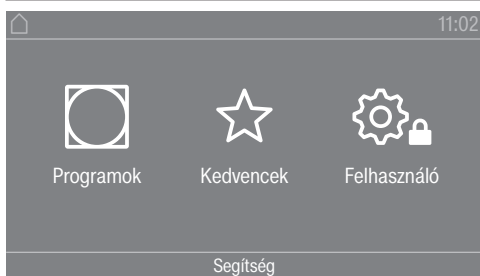
Az érintőgombokkal ellátott kezelőpanelt és az érintőkijelzőt hegyes vagy éles tárgyak, mint pl. ceruzák, tollak megkarcolhatják.

Csak az ujjával érjen hozzá a kezelőpanelhez.

## Főmenü

A szárítógép bekapcsolását követően a kijelzőn megjelenik a főmenü. A főmenüből juthat el az összes fontos almenübe.

A  érintőgomb megérintésével bármikor visszajuthat a főmenübe. A korábban beállított értékek nem mentődnek el.



Főmenü

### „ Programok” menü

Ebben a menüben a szárítóprogramokat választhatja ki.

### „ Kedvencek” menü

Ebben a menüben kiválaszthat 1 kedvenc programot az összesen 12 kedvenc program közül. A Kedvencek menüben található szárítóprogramokat az üzemeltető módosíthatja vagy mentheti el (lásd az „Üzemeltetési szint” fejezet „Kedvencprogramok” szakaszát).

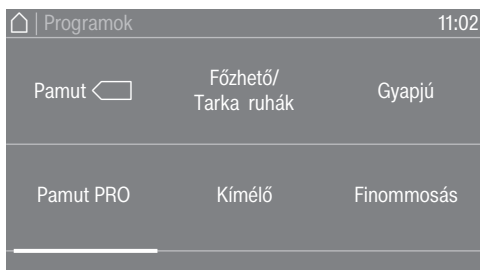
### „ Felhasználó” menü

A kezelői szinten a szárítógép elektronikáját hozzáigazíthatja a változó követelményekhez (lásd az „Üzemeltetési szint” fejezetet).

## Kezelési példák

### Kiválasztási listák

Lapozás a(z) „ Programok” menüben (egyszerű kiválasztás)



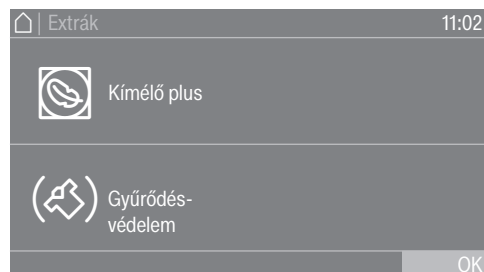
■ A menü lapozásához helyezze az ujját az érintőkijelzőre, majd mozgassa jobbra vagy balra.

A kijelző alsó részén található narancssárga gördítősáv mutatja, hogy további választási lehetőségek következnek.

- A kívánt szárítóprogram kiválasztásához érintse meg ujjával a programnevet.

Ekkor a kijelző a választott program alapmenüjébe vált.

„Extrák“ menü (többszörös választás)

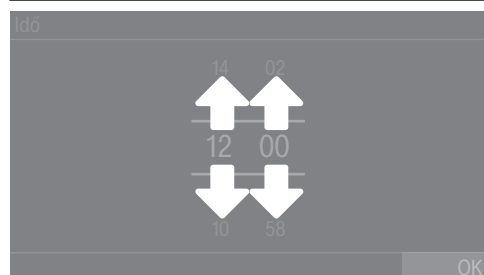


Egy vagy több *extra* funkció kiválasztásához, érintse meg ujjával a kívánt *extra* funkciót.

Az aktuálisan kiválasztott *extra* funkciók narancsszínűek. Az adott *extra* funkció törléséhez, érintse meg újra a törölni kívánt *extra* funkciót.

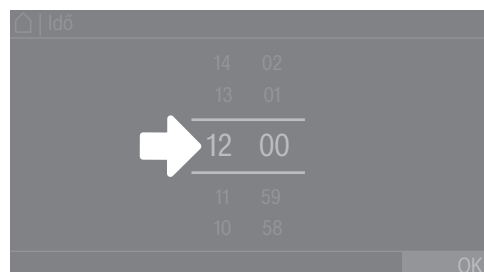
### Számértékek beállítása

Egyes menükben számértékeket lehet beállítani. A számértékek beállításához simítson ujjával felfelé vagy lefelé.



- Helyezze az ujját a módosítandó számjegyre.
- A kívánt számjegy beállításához simítson ujjával felfelé vagy lefelé.
- A beállított számjegy jóváhagyásához érintse meg a(z) OK érintőgombot.

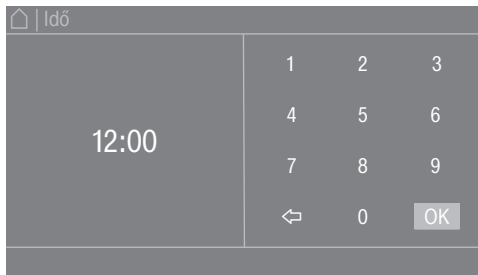
**Tanács:** Egyes beállításoknál az értéktartomány és a lépésközök függvényében számbillentyűzetten keresztül is beállítható az érték. Ha a számjegyeket csak rövid ideig érinti meg, megjelenik a számbillentyűzet. Amint megtörténik az érvényes érték beállítása, a(z) OK érintőgomb zöldre vált.



- Érintse meg ujjával röviden a két vonal közötti számjegyeket. Megjelenik a számbillentyűzet.

## hu - A szárítógép kezelése

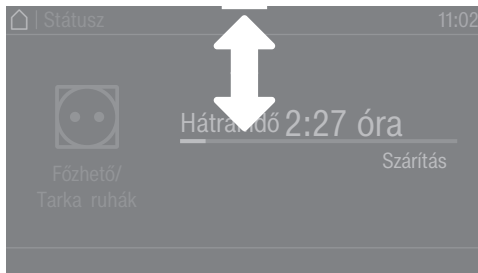
---



- A számérték megadásához érintse meg a számjegyeket a jobb oldalon, majd erősítse meg a(z) OK érintőgombbal.

### Legördülő menü

A legördülő menüben különböző információkat jeleníthet meg (pl. az egyik szárítóprogramhoz).



Ha képernyő felső szélén, a kijelző közepén narancsszínű sáv jelenik meg, megjelenítheti a legördülő menüt. Érintse meg a sávot, és húzza az ujját a kijelzőn lefelé.

A legördülő menü bezárásához érintse meg a narancsszínű sávot, és húzza az ujját a kijelzőn felfelé.

### Kilépés a menüből

- Az előző képernyőhöz történő visszatéréshez érintse meg a ↶ érintőgombot.

Az eddig bevitt, de a(z) OK gombbal nem jóváhagyott adatokat a rendszer nem menti el.



### Súgó megjelenítése

Egyes menüknél megjelenik a Segítség érintőgomb a kijelző alsó sorában.

- Ha további információkra van szüksége az aktuális menüvel kapcsolatban, érintse meg a Segítség érintőgombot.

A kiegészítő információk megjelennek a kijelzőn.

- Az előző képernyőhöz való visszatéréshez érintse meg a ↶ érintőgombot.

## 1. A helyes textilápolás figyelembe vétele

### Mosás szárítás előtt

Az erősen szennyezett textíliákat különösen alaposan mossa ki. Használjon elegendő mosószert, és válasszon magas mosási hőmérsékletet. Kétség esetén mossa ki többször a textíliákat.

A szárítógép nem használható a vegytisztítással kezelt ruhák szárítására, ha azokat ipari vegyszerekkel tisztították.

Az új, a sötét és a színes textíliákat különösen alaposan és külön mossa. A sötét színű és a színes textíliákat ne szárítsa együtt világos színű textíliákkal. Ezek a textíliák a szárításkor engedhetik a színüket (a szárítógép műanyag alkatrészeit is elszínezhetik). Hasonlóképpen, a textíliákon más színű szöszök tapadhatnak meg.

### Idegen tárgyak eltávolítása








A szárítás megkezdése előtt győződjön meg róla, hogy a ruhákban nem találhatók idegen tárgyak.

⚠ A ruhákban maradt idegen tárgyak károkat okozhatnak. A ruhákban maradt idegen tárgyak megolvadhatnak, megéghetnek vagy felrobbanhatnak. Távolítsa el az idegen tárgyakat (pl. mosószer-adagoló segédeszközt, öngyújtót stb.) a ruhák közül.

Ellenőrizze, hogy a textíliák/ruhák szegélyei és varrásai kifogástalan állapotban vannak-e. Így elkerülheti, hogy a textiltöltet kiessen, ami tüzesethez vezethet. Melltartóknál a kibomlott merevítőt varrja vissza vagy távolítsa el.

⚠ A helytelen használat és kezelés tűzveszélyes lehet. A ruha meggyulladhat, és kárt tehet a szárítóban, valamint a környező helyiségben. Olvassa el és kövesse a „Biztonsági utasítások és figyelmeztetések” fejezetet.

### Ápolási szimbólumok

Szárítás	
	normál/magasabb hőmérséklet
	csökkentett hőmérséklet*
* Válassza ki a(z) Kímélő lehetőséget.	
	gébben nem szárítható
Vasalás és mángorlás	
	nagyon forró
	forró
	meleg
	nem vasalható/mángorolható

## 2. A szárítógép megtöltése

### Ruha betöltése a szárítógépbe

A textíliák károsodhatnak.  
Betöltés előtt olvassa el az „1. fejezetet: A helyes textilápolás folyamata”.

- Nyissa ki az ajtót.
- Töltse be a ruhát a szárítógépbe.

Károsodás veszélye a ruha becsípődése miatt.  
A textíliák az ajtó bezárásakor becsípődhetnek, és károsodhatnak.  
A bezárásakor ügyeljen arra, hogy ne csípődjenek be ruhadarabok az ajtónyílásba.

Ne töltse túl a dobot. A ruha elhasználódhat, és a szárítási eredmény gyengébb lehet. Ezenkívül erősebb gyűrődésképződéssel kell számolnia.

### Az ajtó bezárása

⚠ Károsodás becsípődés miatt.  
A textíliák az ajtó bezárásakor becsípődés miatt károsodhatnak.  
Az ajtó bezárásakor ügyeljen arra, hogy ne csípődjenek be ruhadarabok az ajtónyílásba.

- Kis lendülettel zárja be az ajtót.

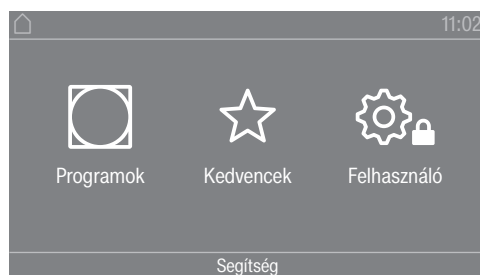
## 3. Programválasztás

### A szárítógép bekapcsolása

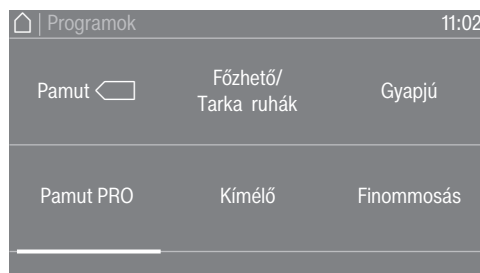
- Nyomja meg a  gombot.

Megjelenik az üdvözlő képernyő.

Különböző lehetőségek vannak a szárítóprogram főmenüből történő kiválasztására.



- Érintse meg a(z)  Programok érintőgombot.

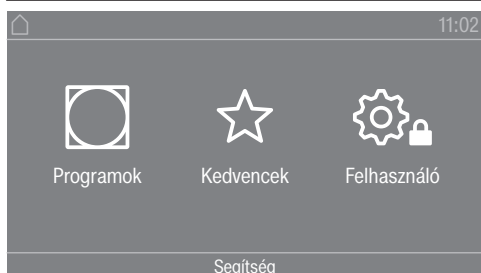


- Simítsa az ujjával balra, amíg meg nem jelenik a kívánt program.
- Érintse meg a program érintőgombját.

A kijelző átvált a szárítóprogram alapmenüjére.

Alternatív lehetőségként a programot a kedvenceket tartalmazó listából is kiválaszthatja.

A ☆ Kedvencek menüpontban előre beállított programok az üzemeltetői szinten keresztül módosíthatók.



- Érintse meg a(z) ☆ Kedvencek érintőgombot.



- Simítsa az ujjával balra, amíg meg nem jelenik a kívánt program.
- Érintse meg a kívánt programot.

A kijelző átvált a szárítóprogram alapmenüjére.

## 4. A programbeállítás kiválasztása

### A szárítási fokozat kiválasztása

Az előre beállított szárítási fokozatot sok program esetén megváltoztathatja. A programtól függően különböző szárítási fokozatot választhat ki.

### Extrák kiválasztása

A szárítóprogramok különböző extra funkciókkal egészíthetők ki. Bizonyos extra funkciók csak meghatározott szárítóprogramoknál választhatók ki.




- Érintse meg a(z) Extrák érintőgombot.



- Érintse meg a kívánt extra funkció érintőgombját.
- Csak akkor hagyja jóvá a(z) OK érintőgombbal, ha az a kijelzőn megjelenik.


A kívánt extra funkció szimbóluma ( vagy ) világít.

 Kímélő

Az érzékeny textíliák ( ápolási piktogrammal, pl. akril) alacsonyabb hőmérsékleten és hosszabb időtartam alatt száradnak.

 Kímélő plus

Az érzékeny textíliákat a készülék kisebb dobfordulatszámával és alacsonyabb hőmérsékleten szárítja.

 Gyűrődés-védelem

A dob a program vége után, a kiválasztott programtól függően, speciális ritmusban forog. A forgás segít a program vége után a gyűrődések megakadályozásában.

A gyűrődésvédelem gyárilag ki van kapcsolva. A gyűrődésvédelem a kezelői szinten kapcsolható be különböző, akár 12 óráig terjedő időtartamokra. Ezt a beállítást a kezelői szinten a következő menüben találja: Folyamattechnológia/Gyűrődés-védelem.

## 5. Programindítás

### Érmebedobó (opcionális)

Ha van érmebedobó, figyelje a kijelzőn a fizetésre vonatkozó felszólítást.

A bedobott érme elvesztésének lehetősége a betöltőajtó kinyitása, ill. a program megszakítása esetén.  
Beállítástól függően, a betöltőajtó kinyitása, ill. a program megszakítása esetén elveszhet a bedobott érme.  
A program elindítása után ne nyissa ki az ajtót.  
A már futó szárítóprogramot ne szakítsa meg.

### Programindítás

Pulzál a *Start/Stop* érintőgomb, ha el lehet indítani a programot.

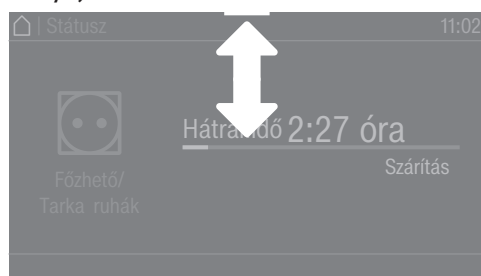
- Érintse meg a *Start/Stop* érintőgombot.

Ha késleltetett indítási időt választott ki, az a kijelzőn is látható.

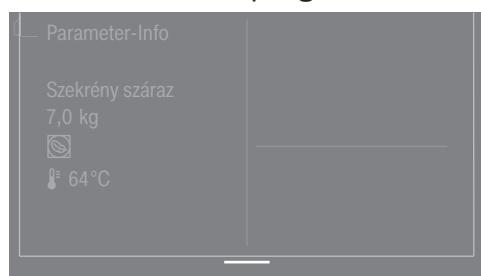
A késleltetett indítás lejártá után vagy azonnal az indítás után a szárítóprogram elindul. A program hátralévő ideje megjelenik a kijelzőn.

### Aktuális program paraméterek megtekintése

A program futása alatt a legördülő menü keresztül megtekintheti az aktuális szárítóprogram paramétereit (pl. a szárítási fokozatot, a töltési súlyt, a kiválasztott extra funkciókat, a szárítási hőmérsékletet).



- A legördülő menü megnyitásához simítson az ujjával felülről lefelé, miközben fut a program.



A legördülő menüben megjelennek a szárítóprogram paramétereit.

- A legördülő menü bezárásához simítson az ujjával alulról felfelé vagy nyomja meg az érintőgombot ↵.

### Program időtartama/maradék idő előrejelzése

A program időtartama a ruhák mennyiségétől, fajtájától és maradéknedvesség-tartalmától függ. Ezért a szárítási fokozat-programok kijelzett időtartama módosulhat vagy ugrásszerűen megváltozhat. A szárítógépet tanulásra képes elektronikája igazodik a paraméterekhez a szárítóprogram futása során. A kijelzett programidőtartam egyre pontosabb lesz.

A programok első használata során a kijelzett idő részben jelentősen eltér a szárítás valós hátralévő idejétől. Az előrejelzett és az elért idő közötti különbség egyre csökken, ahogy gyakrabban lefuttatják a programot. Ha ugyanazzal a programmal különböző töltési mennyiségeket szárítanak, a hátralévő idő kijelzése csak körülbelüli időt mutat.

### A program vége

#### A program vége

A program vége után a készülék lehűti a ruhát. A lehűtési fázist a Vége/Hűtés üzenet jelzi a kijelzőn. A ruhákat ki lehet venni.

Szükség esetén a vezérlés úgy is beállítható, hogy a program vége értesítés csak a hűtési fázis befejezése után jelenjen meg (Üzemeltetési szint/Folyamattechnológia/Lehűtési fázis beállítása).

A lehűtési fázis vége és a szárítóprogram teljes befejezés után megjelenik a Program vége üzenet.

A szárítógép a program végén, a beállított idő letelte után automatikusan kikapcsol.

Ha kiválasztotta a Gyűrődés-védelem (🌀)\* extra funkciót, akkor a dob a program vége után bizonyos időközönként ide-odaforog. Ezáltal csökkenthetők a gyűrődések, ha a ruhát nem veszi ki egyből a készülékből.

\* A gyűrődésvédelem gyárilag ki van kapcsolva és üzemeltetői szinten aktiválható.

#### Ruhák kivétele

- Nyissa ki az ajtót.
- Mindig teljesen ürítse ki a dobot.

A bennmaradó ruhák túlszárítás miatt károsodhatnak. Mindig vegye ki az összes ruhát a dobból.

- A  gomb megnyomásával kapcsolja ki a szárítógépet.

#### Ápolási utasítások

Ez a szárítógép rendszeres karbantartást igényel, különösen folyamatos üzemeltetés esetén. Vegye figyelembe a „Tisztítás és ápolás“ fejezetet.

### Időzítő

**Az időzítő beállításának előfeltétele** A Késleltetett indítás funkciót aktiválni kell a(z) Üzemeltetési szint Használat / Kijelzés menüjében, hogy ki lehessen választani a(z) Indítás funkciót. A(z) Indítás segítségével kiválaszthatja a program késleltetési idejét, a program indításának vagy a program végének idejét.

**Az időzítő beállítása**

- Érintse meg a(z) Indítás érintőgombot.
- Válassza ki a(z) Vége, a(z) Indítás vagy a(z) Indítás opciót.
- Állítsa be az órát és a percet, majd nyugtázza a(z) OK érintőgombbal.



Hibaelhárítás

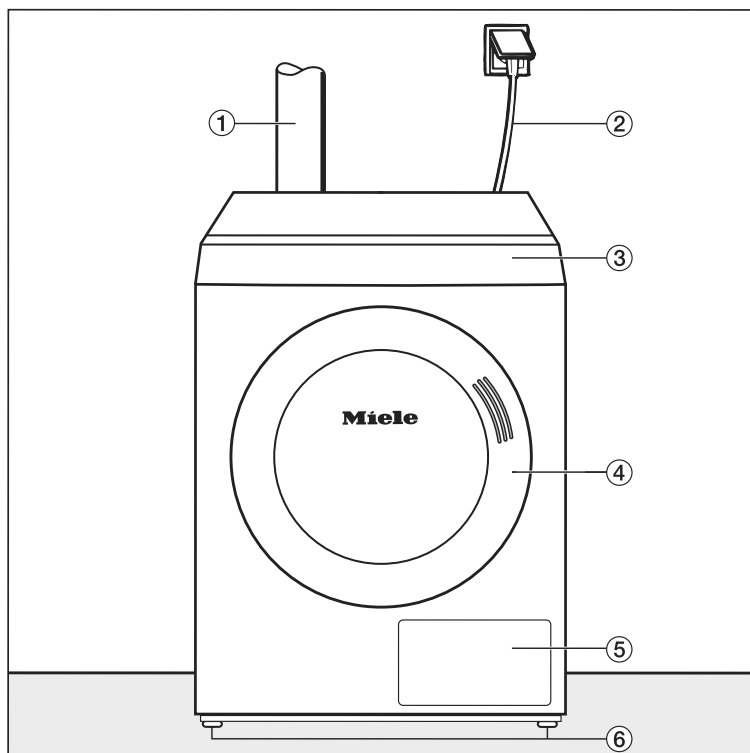
	Ok és elhárítás
<b>A kijelző sötét marad.</b>	A szárítógép nem kap áramot. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ellenőrizze a hálózati dugaszt, a főkapcsolót és az (kivitelező által felszerelt) biztosítékokat.</li> </ul>
Probléma	Ok és elhárítás
<b>Váratlan helyen kondenzvíz szivárog.</b>	A lefolyó elszennyeződött. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ellenőrizze a lefolyót, és adott esetben tisztítsa meg a szennyeződésektől. A lefolyó a gép hátoldalán lévő szervizfedélen keresztül alul érhető el.</li> </ul>
<b>A szárítógép hatékonysága csökken.</b>	A szárítógépben a szőszszűrő elszennyeződött. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ellenőrizze a szárítógép szőszszűrőjét, hogy elszennyeződött-e, és adott esetben tisztítsa meg.</li> </ul>
	Nem megfelelő szellőzés <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Gondoskodjon arról, hogy a légbevezető nyílás és a szárítógép elszívócsöve ne legyen lezárva, illetve ne takarják el tárgyak.</li> </ul>
	Túl magas szobahőmérséklet (>45 °C) <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Gondoskodjon a felállítási hely megfelelő szellőztetéséről.</li> <li>■ Adott esetben csatlakoztasson légbevezető és elszívócsövet a szárítógépre.</li> </ul>
<b>A tollal töltött párnák szárítás hatására kellemetlen szagot bocsátanak ki.</b>	A tollaknak van egy olyan tulajdonságuk, hogy felmelegedéskor kisebb vagy nagyobb mértékben saját vagy idegen szagot bocsátanak ki. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ez a szag szárítás után természetes szellőztetés révén csökken.</li> </ul>
<b>A műszálas ruhadarabok a szárítás után statikusan felvannak töltődve.</b>	A műszál hajlamos a feltöltődésre. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ A mosáskor az öblítés utolsó fázisában használt lágyító öblítőszer csökkentheti a szárítás közbeni statikus feltöltődést.</li> </ul>
<b>A szárítás közben szőszök keletkeznek.</b>	Leválnak azok a szőszök, amelyek főként viselet közbeni dörzsölődés által vagy részint a mosás során a textíliákon képződtek. Az igénybevétel a szárítógépben inkább csekély. A leváló szőszöket a szálszűrők és a finomszűrők felfogják, és könnyen el lehet ezeket távolítani. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Lásd a „Tisztítás és ápolás“ fejezetet.</li> </ul>
<b>A szárítási folyamat nagyon hosszú ideig tart, vagy meg is szakad.</b>	Lehetséges, hogy ismét felszólítást kap a levegőutak/légelvezetés tisztítására. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Kérjük, az alábbi leírás szerint ellenőrizzen minden lehetséges okot.</li> </ul>
	A szálszűrőt szőszök tömítik el. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Távolítsa el a szőszöket.</li> </ul>
	Eltömődött a levegőcsatorna pl. haj vagy szőszök miatt. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Tisztítsa meg a levegőcsatornát.</li> </ul>

## hu - Mi a teendő, ha ...

Probléma	Ok és elhárítás
	<p>■ A betöltési terület fedele levehető, hogy meg tudja tisztítani az alatta lévő levegőcsatornát.</p> <p>Eltömődött az elszívócső vagy a nyílása, például haj vagy szöszök miatt.</p> <p>■ Ellenőrizze és tisztítsa meg az elszívócső összes alkatrészét (pl. fali cső, külső rács, kanyarulatok vagy hajlatok stb.).</p> <p>Nem elegendő a légbevezetés, például mert nagyon kicsi a felállítási hely.</p> <p>■ Szárításnál nyisson ki egy ajtót vagy egy ablakot, hogy levegő áramoljon be.</p> <p>A készülék nem megfelelően centrifugázta ki a textíliákat.</p> <p>■ A jövőben a textíliákat nagyobb fordulatszámon centrifugázza ki az automata mosógépben.</p> <p>A szárítógép túl van töltve.</p> <p>■ Vegye figyelembe a szárító programonkénti maximális töltetmennyiséget.</p> <p>A fém cipzárak miatt nem pontos a ruhák nedvességi fokának meghatározása.</p> <p>■ A jövőben húzza le a cipzárakat.</p> <p>■ Ha újra felmerül a probléma, akkor a hosszú cipzáras textíliákat csak a Meleg levegő programmal szárítsa.</p>
<p><b>A dobban kondenzvíz keletkezik.</b></p>	<p>A szárítógép egy gyűjtő szellőzővezetékre van csatlakoztatva.</p> <p>■ A szárítógépet csak visszacsapó szeleppel lehet gyűjtővezetékre csatlakoztatni.</p> <p>■ Egy esetleges meghibásodás elkerülése érdekében rendszeresen ellenőrizze és szükség esetén cserélje ki a visszacsapó szelepet.</p>

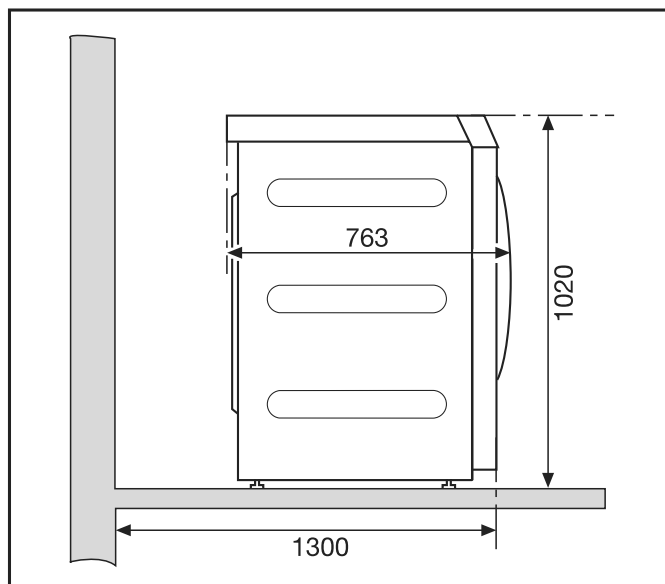
## Felállítási helyzetek

### Előnézet

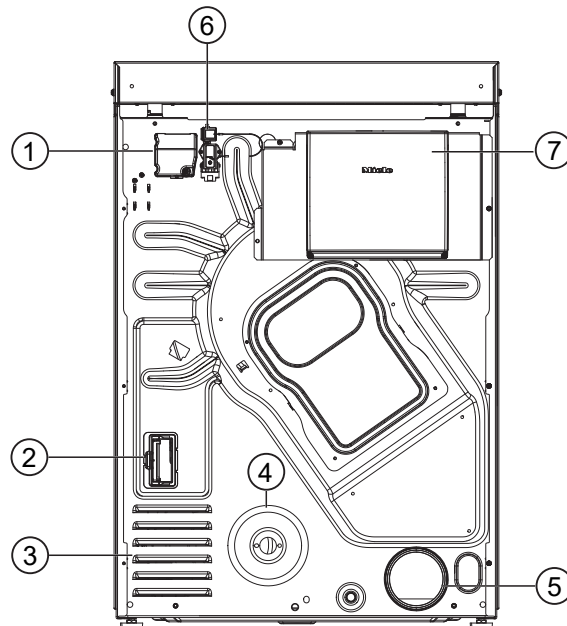


- |                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| ① Elszívócső                      | ④ Ajtó  |
| ② Elektromos csatlakozókábel      | ⑤ Szálszűrő fedél                             |
| ③ Kezelőfelület érintő kijelzővel | ⑥ Négy, magasságában csavarosan állítható láb |

### Oldalnézet

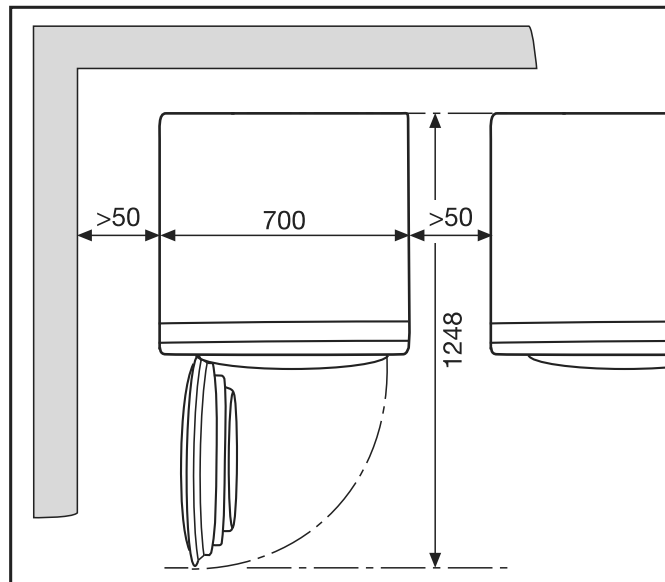


## Hátulnézet



- ① Elektromos csatlakozás
- ② A kommunikációs modul rekesze
- ③ Szárítólevegő beszívónyílás
- ④ Gázcsatlakozás: 1/2" az ISO 7–1 szerint
- ⑤ 100 mm átmérőjű elszívócsonk
- ⑥ Csatlakozás kommunikációs modulhoz
- ⑦ Kommunikációs modul (opcionális)  
Külső rendszerekkel való kapcsolat létrehozásához

## Felülnézet



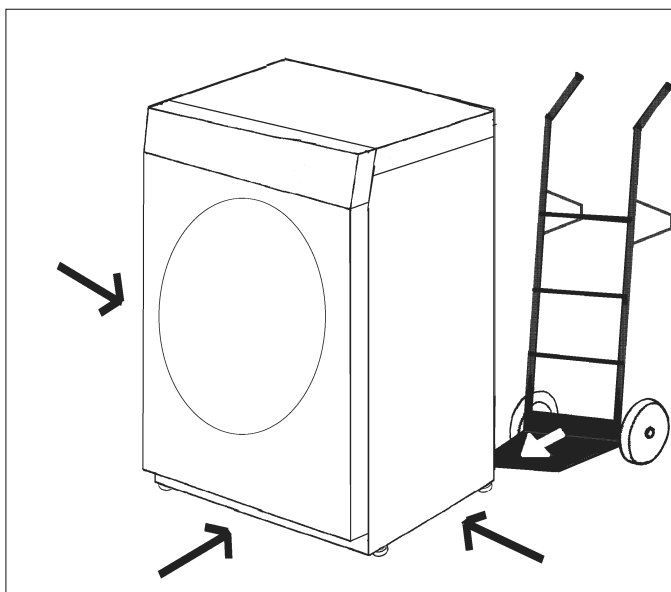
## Lábazatos telepítés

Külön megvásárolható Miele tartozékként többféle lábazat kapható.

⚠ Ha a szárítógép nincs rögzítve, fennáll a sérülés vagy a károsodás veszélye.  
Lábazatra felállítás esetén a szárítógép a rögzítés hiánya miatt elcsúszhat vagy leeshet a lábazatról.  
Lábazatra felállítás esetén rögzíteni kell a szárítógépet elcsúszás ellen.  
A lábazatot rögzíteni kell a padlóhoz.

### Felállítás

#### A szárítógép szállítása



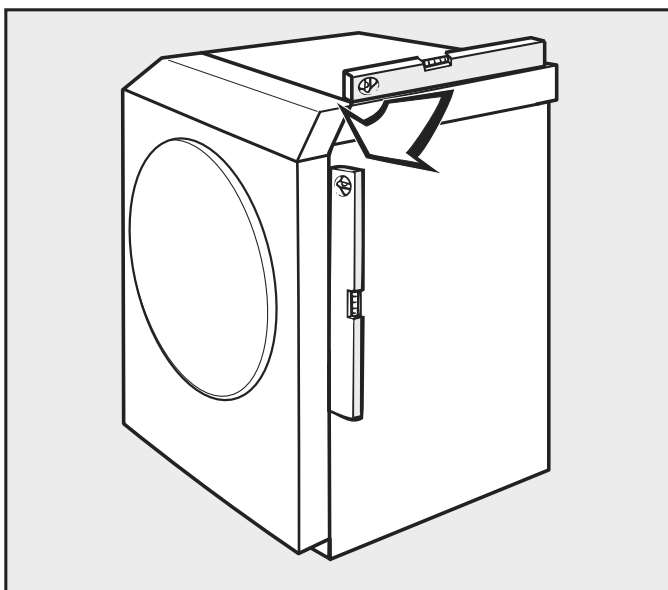
A szárítógépet egy megfelelő szállítási segédeszközzel (pl. kézikocsi-val) szállítsa a felállítási helyre.

⚠ Sérülésveszély a szárítógép felborulása miatt.  
A szárítógép szállítása során fennáll a veszélye annak, hogy a szárítógép felborul.  
Szállítás közben ügyeljen arra, hogy a szárítógép stabilan álljon.

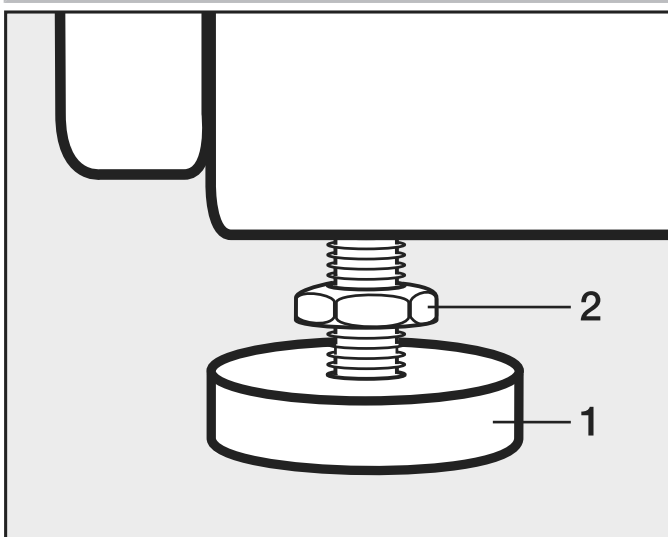
### Beigazítás



A szárító ajtajának nyitási tartományába nem szabad zárható ajtót, tolóajtót vagy szemből rácsapódó ajtót felszerelni.



Ezt a szárítógépet függőleges helyzetben kell felállítani és rögzíteni ahhoz, hogy a biztonságos működés biztosított legyen.



- Lazítsa meg a csavarokat (2).
- A menetes lábakkal (1) egyenlítse ki a talaj egyenetlenségeit.
- Csavarozza a csavarokat (2) szorosan a készülékhez.

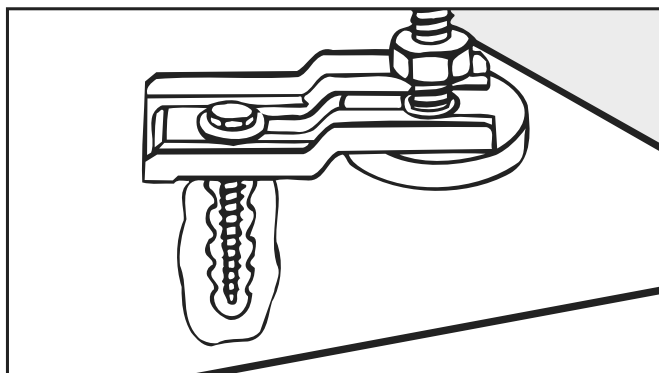
### A szárítógép biztonságos elcsúszás ellen



A padlón rögzítés hiánya esetén gázfűtéses szárítógépeknél fennáll a gázszivárgás veszélye.

Gázfűtéses szárítógép véletlen elmozdítása esetén megsérülhet a gázvezeték és gáz szivároghat.

Mindig rögzítse a padlón a gázfűtéses szárítógépeket a felállítás után a megfelelő rögzítőanyagokkal.



Rögzítse a szárítógépet a menetes lábaknál a rögzítőfülekkel (tartozék).

### Elektromos csatlakozás

Ez a szárítógép dugasz nélküli csatlakozókábelrel van felszerelve.

⚠ A névleges teljesítményfelvételtől és a megfelelő biztosítékról a típustábla ad felvilágosítást. Vesse össze a típustábla adatait az elektromos hálózat adataival.

A készülék csak a VDE 0100 szabványnak vagy a nemzeti és helyi előírásoknak megfelelően kialakított elektromos berendezéshez csatlakoztatható.

A bekötést csak elektrotechnikai szakember végezheti el.

A szárítógép megfelelő dugaszos csatlakozóval köthető az elektromos hálózatra.

Fixen bekötött csatlakozás esetén egy kapcsolót kell kialakítani, amely minden pólust leválaszt a hálózatról. Leválasztó kapcsolóként min. 3 mm-es nyitású kapcsolót kell használni. Ilyen lehet a vezetékvédő kismegszakító, a FI-relé és a biztosító (IEC/EN 60947).

Az elektromos hálózatra történő bekötésnél ügyelni kell arra, hogy a szárítógép fázisvezetéke az elektromos hálózat fázisvezetékéhez legyen csatlakoztatva. A szárítógép nullavezetékét az elektromos hálózat nullavezetékéhez kell csatlakoztatni.

Fordított bekötés esetén a lángérzékelő nem fog működni. Felfűtés-kor a szárítógép hibaüzenetet **F98** fog küldeni.

A csatlakozónak vagy a megszakítónak mindig hozzáférhetőnek kell lennie.

⚠ Ha a készüléket leválasztja az elektromos hálózatról, akkor a leválasztó berendezésnek zárhatónak kell lennie, vagy a leválasztás helyét folyamatosan felügyelni kell.

A csatlakozás újratelepítését, a berendezés módosításait vagy a védővezeték ellenőrzését, valamint a megfelelő biztosíték meghatározását csak engedéllyel rendelkező villanszerelők vagy elektrotechnikai szakemberek végezhetik el, mivel ők ismerik a VDE idevágó előírásait és az áramszolgáltató speciális követelményeit.

Ha a típustáblán több feszültségérték van megadva, akkor a szárítógép átkapcsolható az adott bemeneti feszültségre. Az átkapcsolást csak a meghatalmazott szakkereskedő vagy a Miele Ügyfélszolgálat végezheti el. Átkapcsolás esetén a kapcsolási rajz áthuzalozási utasításait figyelembe kell venni.

► Amennyiben a helyi előírások szerint hibaáram-védőkapcsolót (RCD) kell beszerezni, akkor kötelezően B típusú hibaáram-védőkapcsolót (minden áramra érzékeny) kell használni.

### A levegő bevezetése és elvezetése

#### Szellőzés és légtelenítés

A szárításhoz szükséges levegőt a készülék a helyiség levegőjéből nyeri.

Gondoskodjon a helyiség megfelelő szellőzéséről, pl. szereljen be nem zárható szellőzőnyílásokat a külső falba.

- Minden szellőző- és légtelenítőnyílást úgy kell kialakítani, hogy ne legyenek lezárhatók.
- A cseppfolyós gázzal üzemelő készülékek földfelszín alatti (pl. pincében történő) felállítása esetén be kell tartani a „Cseppfolyós gázra vonatkozó műszaki szabályokat“.
- A helyiség szellőzése csak akkor akadálytalan, ha nem keletkezik vákuum. A vákuum elkerülése érdekében szereljen be pl. nem zárható szellőzőnyílásokat a külső falba. Ezáltal biztosítható, hogy
  - a szárítógép levegő-elvezetése maradéktalan legyen.
  - a gáz égési paraméterei kifogástalanok legyenek.
- Minden szárítógép esetén szellőzőnyílásonként legalább 237 cm<sup>2</sup> keresztmetszetet kell biztosítani.

A szárítógép a hátoldalánál szívja be a levegőt. Éppen ezért gondoskodni kell a faltól mért megfelelő biztonsági távolságról.

Különböző nem jut be elegendő levegő, ami korlátozhatja a szárítógép működőképességét.

Ügyeljen a fal és a készülék közötti megfelelő távolságra.

A szárítógép alsó része és a padló közötti légrést nem szabad lecsökkenteni (pl. lábazati szegéllyel, hosszú szálú szőnyegpadlóval).

Ennek a szárítógépnek a besorolása egy B22 típusú áramlásbiztonsági kialakítás nélküli gáztűzhely, a fűtőegység mögötti ventilátorral.

#### A levegő elvezetés alapelvei

A gázüzemű szárítógépből távozó égéstermék-levegő keveréket elkülönítve, a tetőn keresztül kell kivezetni a szabadba.

Gyűjtővezeték esetén minden gázüzemű szárítónak visszacsapó szeleppel kell rendelkeznie.

A levegőelvezetést az adott ország építőipari előírásai szerinti esetleges kivételek figyelembe vételével kell kivitelezni. Tájékozódjon a területileg illetékes kéményseprő hivataltól.



- A kivezető levegőcsatorna legyen a lehető legközelebb a gázkibocsátó készülékhez.
- Ha az elszívócsövet egy készülék elszívócsonkjára csatlakoztatják, ügyelni kell a megfelelő csatlakoztatásra és a légsűrűsége.
- Minden esetben legalább 80 °C-ig hőálló anyagot használjon.
- A levegőelvezető rendszerben kondenzvíz keletkezik. Éppen ezért a levegőelvezető rendszer legmélyebb pontján kondenzvíz-elvezetést kell kialakítani.

**Teljes csőhossz kiszámítása**

Ha a levegő elvezető rendszerben ívek és különböző részegységek találhatóak, azok súrlódási ellenállást okoznak az elvezetett levegővel szemben. Ezt a súrlódási ellenállást referencia csőhosszban fejezik ki. A **Referencia csőhossz** (I. táblázat) azt mutatja meg, hogy mennyivel nagyobb az ellenállása például egy kanyarulatnak egy 1 méteres egyenes műanyag szennyvízcsőhöz képest.

Ha összeadja az összes referencia csőhosszt, megkapja a **Teljes csőhossz** értékét. A teljes csőhossz a teljes elszívó rendszer légellenállását adja meg.

Mivel nagyobb **Csőátmérő** (II. táblázat) esetén kisebb a légellenállás, ezért nagyobb teljes csőhossz esetén nagyobb csőátmérő ajánlott.

Az eljárás menete

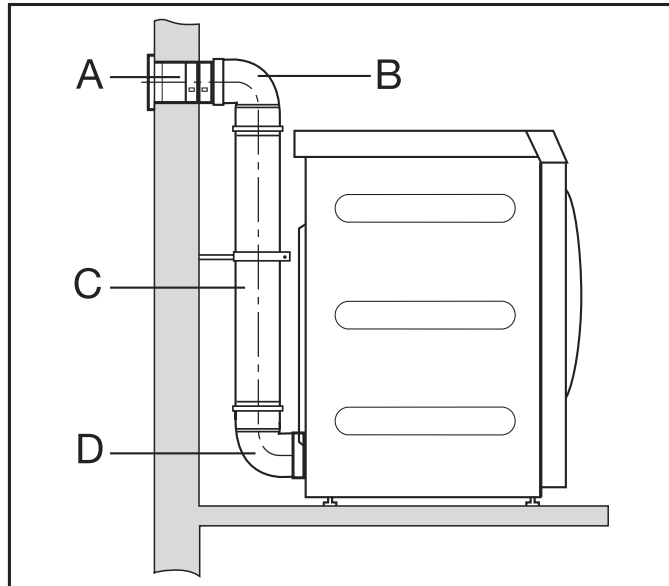
1. Mérje meg a kiépítendő elszívócső szükséges hosszát. Szorozza meg ezt az értéket a megfelelő referencia-csőhosszal az **I. táblázat** adatai alapján.
2. Határozza meg a szükséges kanyarulatok és részegységek számát. Számítsa össze ehhez a referencia-csőhosszt az **I. táblázat** segítségével.
3. Számítsa ki az így kapott összes referencia-csőhosszt: ez fogja megadni a teljes csőhossz értékét.
4. A teljes csőhosszhoz szükséges csőátmérő a **II. táblázatban** található.

I. táblázat	
Részegységek	Referencia-csőhossz
<b>Elszívőtömlő (Alu-Flex)* / cső (hőállóság min. 80 °C)</b>	
1 m egyenesen lehelyezve, vagy 1 m egyenes cső	
45°-os kanyarulat (hajlítási sugár = 0,25 m)	1,0 m
90°-os kanyarulat (hajlítási sugár = 0,25 m)	0,6 m
	0,8 m
<b>Az elszívórendszer kialakításánál kivételt képez a fali cső vagy ablakcsatlakozó alkalmazása. A kialakítást a területileg illetékes építési hatóság szabályzatával összhangban kell elvégezni. Érdeklődjön a területileg illetékes kéményseprő hivatalnál.</b>	
<b>Fali cső* vagy ablakcsatlakozó*</b>	
- rácsbetéttel	3,8 m
- visszacsapószeleppel (lengőszelep)	1,5 m
<b>Visszacsapószelep</b>	14,3 m
* utólag megvásárolható tartozékok	

## hu - Beszerelés

II. táblázat	
Maximálisan megengedett teljes csőhossz	szükséges átmérő
20 m	100 mm
40 m	125 mm
80 m	150 mm

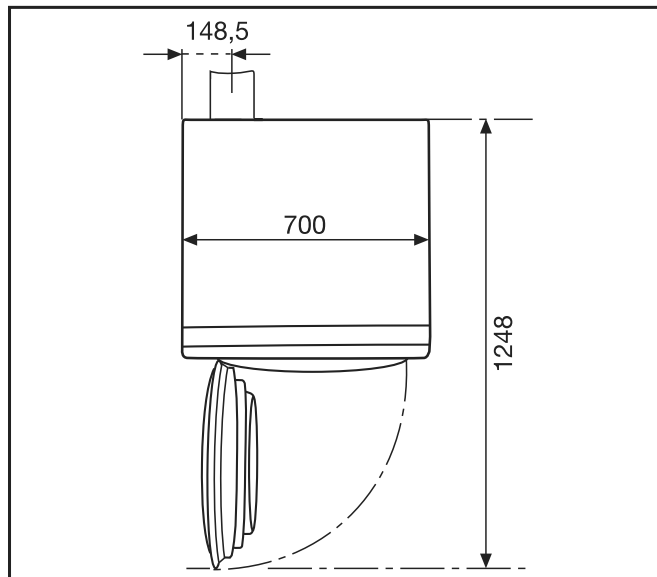
Számítási példa



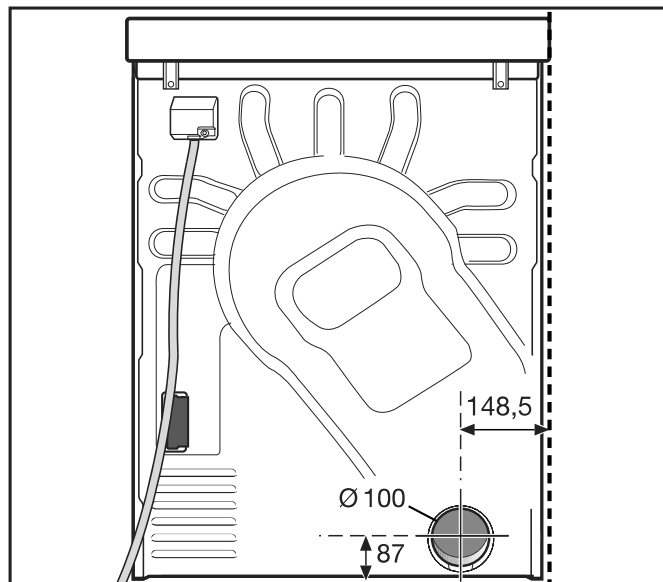
<b>A</b>	<b>Fali cső rácsbetéttel</b> = 1 x 3,8 m referencia-csőhossz	= 3,8 m
<b>B/D</b>	<b>2 ív, 90°</b> = 2 x 0,8 m referencia-csőhossz	= 1,6 m
<b>C</b>	<b>0,5 m cső</b> = 0,5 x 1 m referencia-csőhossz	= 0,5 m
<hr/>		
	Teljes csőhossz	= 5,9 m

**Eredmény:** a teljes csőhossz 20 méternél rövidebb (a II. táblázat szerint). Így elegendő a 100 mm-es csőátmérő.

**A csőcsonk méretezése** **Felülnézet**



Hátulnézet

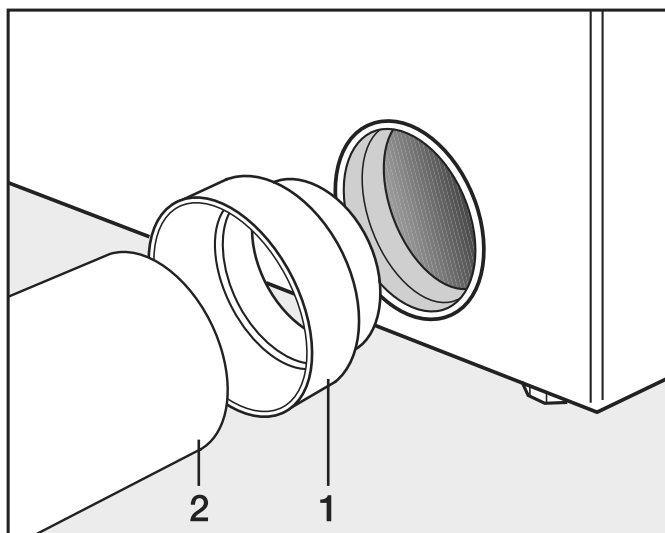


**Elszívás bedugott csővel**

Szüksége van

- csatlakozócsonkra (mellékelve).
- Csőre és közbenső idomra a kereskedésből.

Minden esetben legalább 80 °C-ig hőálló anyagokat használjon.



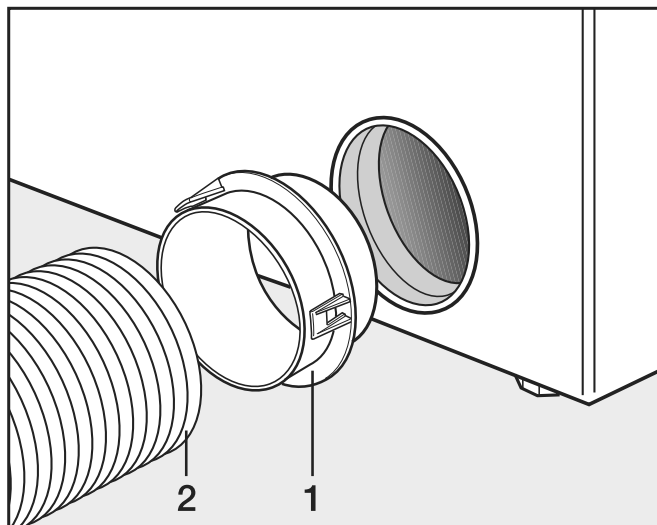
- Szerelje be a csatlakozócsontot (1) és a csövet (2).

⚠ Tekerje körbe a csatlakozókat hőálló fémszalaggal.

### Elszívás Alu-Flex tömlővel

Szüksége van

- az adapterre (mellékelve).
- Alu-Flex elvezetőtömlőre (utólag vásárolható tartozék).



- Szerelje fel az adaptert (1) és az Alu-Flex elvezetőtömlőt (2).

⚠ Tekerje körbe a csatlakozókat hőálló fémszalaggal.

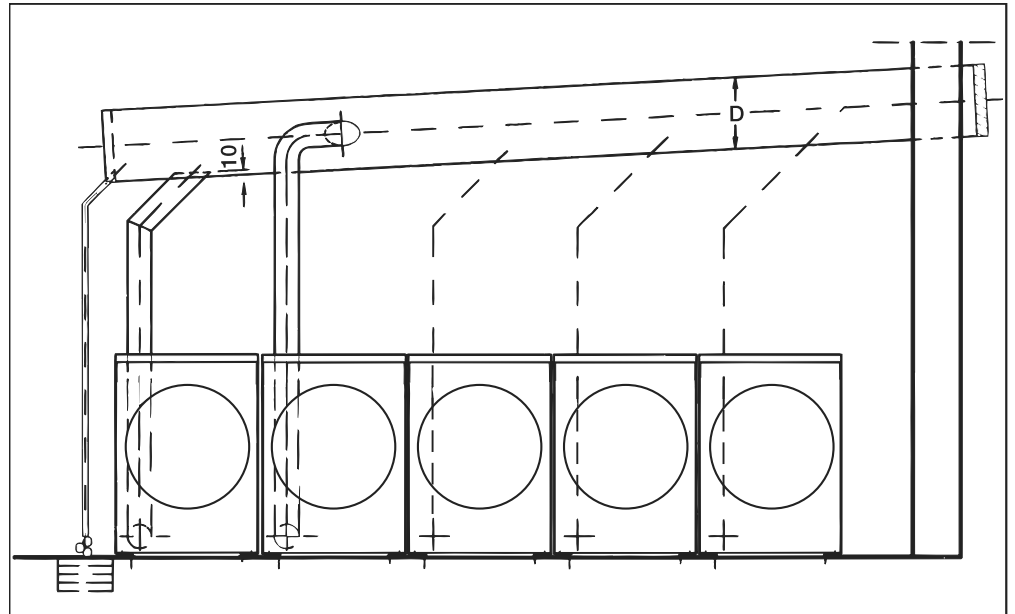
### Gyűjtő-szellőzővezeték

Gyűjtő-szellőzővezeték alkalmazása csak kivételes esetekben engedélyezett. A gyűjtő-szellőzővezeték a területileg illetékes kéményseprőnek jóvá kell hagynia.

⚠ Szárítógépenként egy visszacsapó szelepet kell alkalmazni. Ellenkező esetben a visszafolyó kondenzvíz károsíthatja a szárítógépet, valamint befolyásolhatja a készülék elektronikus biztonságát is.

3–5 szárítógép csatlakoztatása esetén meg kell növelni a **D** csőátmérőt.

Szárítógépek száma	Csőátmérő növelési tényezője a II. táblázat alapján
3	1,25
4 - 5	1,5




### Gáz

#### Csatlakoztatási és átállítási utasítások

A gázcsatlakozás elzáró szelepét és csatlakozó tömlőjét a helyszínen kell biztosítani.  
Az erre alkalmas csatlakozó tömlő a Mielénél utólag is megvásárolható.

#### Első csatlakoztatás

Az első csatlakoztatást az adott ország előírásainak megfelelően egy tanúsítvánnyal rendelkező, erre szakosodott vállalkozásnak kell elvégeznie.


 A szárítógépnek gyárilag olyan állapotban kell lennie, hogy a helyszínen rendelkezésre álló gázcsaládnak, gázcsoportnak és a csatlakozási nyomásnak megfelelően üzemeltethető legyen.

Ezt a szárítógépet gyárilag **földgázzal E (H), G 20** történő üzemeltetésre állítottuk be.


A gáz bemeneti nyomásáról és a megfelelő fűvókanyomásról a típus tábla nyújt tájékoztatást. Vesse össze a típustábla információit a gáz hálózat adataival.

A szükséges gázszelep-beállításokat a mellékelt beállítási és átalakítási útmutatóban olvashatja.


#### Átállítás másik gázfajtára

 A szakszerűtlen átállítás veszélyhelyzetet okozhat!  
A szárítógép átállítási munkálatait csak engedéllyel rendelkező szakember végezheti el.

Ha a szárítógépet a típustáblán megadottól eltérő típusú gázra kell átállítani, kövesse a mellékelt beállítási és átalakítási útmutatót.

 A gázüzemű szárító szivárgása esetén robbanásveszély áll fenn. A munka befejezése után fennáll a veszély, hogy a gázüzemű szárítógép szivárog, és a gáz a levegőbe kerül.  
Minden típusú üzembe helyezési, karbantartási, átépítési és javítási munkálat lezárása előtt ellenőrizni kell a szárítógép szivárgásmentességét. Különösen ügyelni kell a gázszelep mérőcsonkjaira. Az ellenőrzést bekapcsolt és kikapcsolt égőnél is el kell végezni.

#### Műveleti sorrend az üzembe helyezés vagy az átállítás során

 Ellenőrizze, hogy „A levegő bevezetése és elvezetése” című fejezetben felsorolt pontokat betartották-e.

Az üzembe helyezés vagy az átállítás során be kell tartani az alábbi műveleti sorrendet.

1. Az illetékes gázszolgáltatónál meg kell tudakolni az elérhető gázcsaládot, gázcsoportot és a hálózati nyomást. Azt össze kell hasonlítani a készüléken megadott értékekkel (lásd a típustáblát).
2. A „Beállítási értékek földgáznál” vagy „Beállítási értékek cseppfolyós gáznál” fejezetek alapján ellenőrizze a gyárilag beállított fűvókanyomást, és szükség esetén korrigálja azt.

3. Ha eltérést tapasztal a gázcsaládban, a gázcsoportban vagy a csatlakozási nyomásban, módosítsa azokat a bekötési és átalakítási utasítások szerint („Beállítási és átalakítási útmutató gázhoz”). Ezt követően cserélje le a típustáblát. A gázcsalád cseréje esetén a mellékelt beállítási és átalakítási útmutató szerint járjon el. Ha nem áll rendelkezésre beállító és átalakító készlet, akkor kérje azt az ügyfélszolgálatától. Mindig adja meg az alábbi adatokat:
  - modell
  - szárítógépek száma
  - gázcsalád
  - gázcsoport
  - gázcsatlakozási nyomás
  - üzembe helyezés országa

Állítsa be a fűvókanyomást a készülék gázszabályozójának szelvényén (lásd a Beállítási értékek földgáz/cseppfolyós gáz esetén című fejezetet, és a mellékelt beállítási és átalakítási útmutatót).

4. Kapcsoljon be minden elérhető gázfogyasztót, beleértve a telepített szárítógépeket is.
5. Mérje meg a hálózati nyomást. **A hálózati nyomásnak meg kell egyeznie a típustáblán és a mellékelt beállítási és átalakítási útmutatóban szereplő adatokkal.**

### Táblázatok

Szükséges átfolyási mennyiség

	Névleges hőterhelés (Hi)	Átfolyási mennyiség
<b>Földgáz (E)</b>	8 kW	0,847 m <sup>3</sup> /h
<b>Földgáz (LL)</b>	8 kW	0,985 m <sup>3</sup> /h
<b>Cseppfolyós gáz</b>	7,5 kW	0,571 kg/h

Használati fűtőértékek

A csatlakozási értékekhez a következő használati fűtőértékeket vették alapul (Gáz referenciaértékek: hőmérséklet 15 °C; abszolút nyomás: 1013 mbar):

<b>Földgáz E (G 20)</b>	34,02 MJ/m <sup>3</sup> (Hi)
<b>Földgáz LL (G 25)</b>	29,25 MJ/m <sup>3</sup> (Hi)
<b>Cseppfolyós gáz (G 31)</b>	46,3 MJ/kg (Hi) Sűrűségi arány: 1,55 Levegősűrűség: 1,2 kg/m <sup>3</sup>

Gázcsatlakozási nyomások

Ha a földgáznál a csatlakozási nyomás 15 mbar alá esik (pl. nyomáscsökkenés az ellátóhálózatban), akkor tájékoztatni kell a gázszolgáltatót.

## hu - Beszerelés

Ország	Gázkategória	Csatlakozási nyomás földgáz (mbar)			Csatlakozási nyomás PB-gáz (mbar)		
		n <sub>p</sub>	min <sub>p</sub>	max <sub>p</sub>	n <sub>p</sub>	min <sub>p</sub>	max <sub>p</sub>
AT	I <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	50	42,5	57,5
BE	I <sub>2</sub> E(R)	20	17	25 (Es)	-	-	-
		25	20	30 (Ei)	-	-	-
BG	I <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	29	25	35
CH	I <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	50	42,5	57,5
CY	I <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	29	25	35
CZ	I <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	29	25	35
DE	I <sub>2</sub> ELL3B/P	20	18	25	50	42,5	57,5
DK	I <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	29	25	35
EE	I <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	29	25	35
ES	I <sub>2</sub> H3P	20	17	25	37	25	45
FI	I <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	29	25	35
FR	I <sub>2</sub> H3P	20	17	25	37	25	45
GB	I <sub>2</sub> H3P	20	17	25	37	25	45
GR	I <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	29	25	35
HR	I <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	29	25	35
HU	I <sub>2</sub> H3B/P	25	18	33	50	42,5	57,5
IE	I <sub>2</sub> H3P	20	17	25	37	25	45
IS	I <sub>2</sub> H3P	20	17	25	30	25	35
IT	I <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	30	25	35
LT	I <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	29	25	35
LU	I <sub>2</sub> E3B/P	20	17	25	29	25	35
LV	I <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	29	25	35
MT	I <sub>3</sub> B/P	-	-	-	29	25	35
NL	I <sub>2</sub> EK3B/P	20 (E)	17 (E)	25 (E)	29	25	35
		25 (K)	20 (K)	30 (K)			
	I <sub>2</sub> L3B/P	25	20	30	29	25	35



Ország	Gázkategória	Csatlakozási nyomás földgáz (mbar)			Csatlakozási nyomás PB-gáz (mbar)		
		n <sub>p</sub>	min <sub>p</sub>	max <sub>p</sub>	n <sub>p</sub>	min <sub>p</sub>	max <sub>p</sub>
NO	II <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	29	25	35
PL	II <sub>2</sub> E3P	20	17	25	37	25	45
PT	II <sub>2</sub> H3P	20	17	25	37	25	45
RO	II <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	29	25	35
SE	II <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	29	25	35
SI	II <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	29	25	35
SK	II <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	29	25	35
TR	II <sub>2</sub> H3B/P	20	17	25	29	25	35

Gázbeállítási értékek

Modell	Fűtési teljesítmény	Fűvóka átmérője	Fűvókanyomás (mbar)				
			2E/2H (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HR, HU, IE, IT, IS, LT, LU, LV, NL, NO, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR)	2LL/2L (DE, NL)	2K* (NL)	3B/P (AT, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, GR, HR, HU, LT, LU, LV, MT, NL, NO, RO, SE, SI, SK, TR)	3P (FR, GB, IE, IS, IT, PL, PT)
Földgáz PDR 910	6,6/8,0 kW	2,6 mm	4,9/8,3	7,1/12,0	7,1/12,0	-	-
BP-gáz PDR 910	6,0/7,5 kW	1,8 mm	-	-	-	6,0/9,0	8,0/12,0

\* Csak Hollandiában

⚠ Ha a szárítógépet a teljes külső burkolat nélkül használja fennáll az áramütés és a sérülés veszélye.  
Leszerelt külső burkolat esetén hozzáférhetővé válnak az áram alatt álló és forgó gépelemek.  
A szárítógép felállítását követően győződjön meg arról, hogy ismét teljesen fel vannak szerelve a levehető külső burkolat elemei.

### Párosítási útmutató

Az alábbi lépések elvégzésével kapcsolhatja hálózatba a szárítógépét.

#### A kezelői szint megnyitása

- Válassza ki a(z) Felhasználó menüpontot a készülék kijelzőjén.
- Válassza ki a(z) Hozzáférés kóddal menüpontot.
- Adja meg a háromjegyű kezelői kódot.

#### Hálózati kapcsolat létrehozása WPS-en keresztül

- Válassza ki a(z) Külső alkalmazások menüpontot a(z) Üzemeltetési szint menüben.
- Ezután válassza ki a(z) KOM-Modul választása menüpontot.
- Külső kommunikációs modul használata esetén válassza ki a(z) Külső modul menüpontot. Egyéb esetben válassza a(z) Belső modul menüpontot.
- Válassza ki a(z) WLAN lehetőséget.
- Válassza ki a(z) Beállítás lehetőséget.
- Válassza ki a(z) WPS-en csatlakoztatási módot.
- Nyomja meg a routerén a WPS-gombot, majd hagyja jóvá a készülék kijelzőjén a(z) OK lehetőséggel.

Ekkor elindul az időzítő. Létrejön a hálózati kapcsolat a WPS-en keresztül.

A készülék sikeresen csatlakozott.

- Hagyja jóvá ezzel OK.

#### Hálózati kapcsolat létrehozása Soft-AP-n keresztül

- Válassza ki a(z) Külső alkalmazások menüpontot a(z) Üzemeltetési szint menüben.
- Ezután válassza ki a(z) KOM-Modul választása menüpontot.
- Külső kommunikációs modul használata esetén válassza ki a(z) Külső modul menüpontot. Egyéb esetben válassza a(z) Belső modul menüpontot.
- Válassza ki a(z) WLAN lehetőséget.
- Válassza ki a(z) Beállítás lehetőséget.
- Válassza ki a(z) Soft-AP-vel csatlakoztatási módot.
- Hagyja jóvá a(z) OK gombbal, és kövesse a külső alkalmazás utasításait.

#### Hálózati kapcsolat létrehozása LAN-csatlakozókábel segítségével

- Válassza ki a(z) Külső alkalmazások menüpontot a(z) Üzemeltetési szint menüben.
- Ezután válassza ki a(z) KOM-Modul választása menüpontot.
- Külső kommunikációs modul használata esetén válassza ki a(z) Külső modul menüpontot. Egyéb esetben válassza a(z) Belső modul menüpontot.
- A hálózati kábel segítségével csatlakoztassa a készülékét a routerhez/switchhez. A routernek/switchnek csatlakoznia kell az internetre.

A készülék sikeresen csatlakozott.

# hu - Hálózatba kapcsolás

## Műszaki adatok

### Wi-Fi rendszerkövetelmények

- Wi-Fi 802.11b/g/n
- 2,4-GHz-es sáv
- WPA/WPA2 titkosítás
- Aktivált DHCP
- Aktivált multicastDNS/Bonjour/IGMP snooping
- 443, 80, 53 és 5353 port nyitott állapotban
- IP DNS szerver = IP standard gateway/router
- Mesh hálózat/repeater használata esetén: ugyanaz az SSID és jelszó szükséges, mint a szabványos gateway/router esetében
- Az SSID-nek folyamatosan láthatónak kell lenni



### LAN rendszerkövetelmények

- Aktivált DHCP
- Aktivált multicastDNS/Bonjour/IGMP snooping
- 443, 80, 53 és 5353 port nyitott állapotban
- IP DNS szerver = IP standard gateway/router

### Wi-Fi jelerősségi irányértékek

A Wi-Fi jelerősség csak egy körülbelüli irányérték. Nem tekinthető kötelező érvényű adatnak.

A Wi-Fi jelerősség az MDU-n keresztül vagy közvetlenül a készüléken olvasható le.

Wi-Fi jelerősség		Jelentés
MDU	 *	
76–100%	3/3**	Rendszerint lehetséges a megbízható működés
51–75%	2/3	
26–50%	1/3	Rendszerint lehetséges a működés
1–25%	0/3	Rendszerint nem lehetséges a megbízható működés
0%		Nem lehetséges a működés

\* Megjelenik a készüléken

\*\* Az oszlopok  száma 3/3–0/3

A jelerősséget számtalan tényező zavarhatja, pl.:

- a helyiségben tartózkodó személyek
- nyitott vagy zárt ajtók
- áthelyezett tárgyak
- változó rádiós jelforrások vagy egyéb zavaró tényezők
- további Bluetooth vagy Wi-Fi hálózattal működő készülékek

Magasság	1020 mm
Szélesség	700 mm
Mélység	763 mm
Mélység nyitott ajtónál	1248 mm
Súly	75 kg
A dob befogadóképessége	180 l
Maximális töltetmennyiség	10 kg (a száraz ruha tömege)
Csatlakozóvezeték hossza	1600 mm
Csatlakozási feszültség	lásd a típus táblán
Csatlakozási érték	lásd a típus táblán
Biztosíték	lásd a típus táblán
Izzólámpa teljesítménye	lásd a típus táblán
Kiadott vizsgálati jelek	lásd a típus táblán
Maximális padlóterhelés üzem közben	883 N
Termékbiztonsági szabványok alkalmazása	az EN 10472, EN 60335 szerint
Kibocsátási hangnyomásszint a munkahelyen az EN ISO 11204/11203 szerint	< 70 dB re 20 µPa
Frekvenciasáv	2,4000 GHz – 2,4835 GHz
Maximális adóteljesítmény	< 100 mW

### EU-megfelelőségi nyilatkozat

A Miele ezúton kijelenti, hogy a PT012 típusú szárítógép megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő weboldalak egyikén érhető el:

- A [www.miele.de/professional/index.htm](http://www.miele.de/professional/index.htm) weboldalon, a „Termékek“, „Letöltések“ menüpontban
- A <http://www.miele.de/professional/gebrauchsanweisungen-177.htm> weboldalon a terméknev vagy a gyártási szám megadásával

## Česká republika

Miele spol. s r.o.  
Holandská 4, 639 00 Brno  
Tel.: 543 553 111-3, Fax: 543 553 119  
Servis-tel.: 543 553 741-5  
E-mail: info@miele.cz  
Internet: www.miele.cz

**Servisní služba Miele  
přijem servisních zakázek  
800 MIELE1  
(800 643531)**

## Ελλάδα

ΜΗΛΕ ΕΛΛΑΣ ΕΠΕ  
Λεωφόρος Κηφισίας 69  
15124 Μαρούσι, Αθήνα  
801 222 4444 (αστική χρέωση πανελλαδικά)  
210 679 4444 (από κινητό)  
Fax: (+30) 210 679 4409  
e-mail: miele@miele.gr  
www.miele.gr

## España

Miele S.A.U.  
Avda. Bruselas, 31  
28108 Alcobendas (Madrid)  
Tfno.: 902 575 175  
Fax: 91 662 02 66  
Internet: www.miele-professional.es  
E-mail: miele@miele.es

**Teléfono Servicio Postventa /  
Atención al Cliente:** 902 575 175  
E-mail Servicio Postventa:  
service.professional@miele.es  
E-mail Atención al Cliente: miele@miele.es  
**Teléfono Servicio de Atención  
al Distribuidor:** 902 878 209  
Servicios concertados en todas las capitales y  
poblaciones importantes.

## Italia

Miele Italia S.r.l.  
Strada di Circonvallazione, 27  
39057 S. Michele-Appiano (BZ)  
E-mail: professional@miele.it  
Sito web: www.miele.it/it/p/  
Agenzie e centri di assistenza tecnica  
autorizzati Miele in tutte le regioni italiane.  
Tel. Contact Center Professional:

**0471-666319**

Lunedì - Venerdì ore 8-20, Sabato ore 9-17

## Magyarország

Miele Kft.  
H – 1027 Budapest, Bem József u. 1/B.  
Tel: (06-1) 880-6400, Fax: (06-1) 880-6403  
E-mail: professional@miele.hu  
Internet: www.miele-professional.hu

## Polska

Miele Sp. z o.o.  
ul. Czerniakowska 87A  
00-718 Warszawa  
Tel. 22 335 00 00  
www.miele.pl

## Portugal

Miele Portuguesa, Lda.  
Lisboa:  
MIELE Experience Center  
Av. do Forte, 5, 2790-073 Carnaxide  
Contactos:  
Telf.: 21 4248 100, Fax: 21 4248 109  
Assistência técnica 808 200 687  
E-Mail: professional@miele.pt  
Website: www.miele-professional.pt

## Slovensko

Miele s.r.o.  
Mlynské nivy 16  
821 09 Bratislava  
Tel.: +421 2 58 103 111  
Servis-tel.: +421 2 58 103 131  
E-mail: info@miele.sk, Internet: www.miele.sk

**Servisná služba Miele  
přijem servisných zakázek  
0800 MIELE1  
(0800 643 531)**

## Türkiye

Miele Elektrikli Aletler  
Dış Ticaret ve Pazarlama Ltd. Şti  
Fatih Sultan Mehmet Mah.  
Poligon Cad. Buyaka 2 Sitesi  
C Kule 2. Blok, No.8/B Kat 1  
34771 Tepeüstü-Ümraniye / İstanbul  
Müşteri Hizmetleri: 444 11 22  
E-Mail: info@miele.com.tr  
Internet: www.miele.com.tr  
EEE yönetmeliğine uygundur



Miele & Cie. KG  
Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Germany